

# HECHT®

made for garden

## 5564 SX / 5564 SXE



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /  
TRADUCTION DU MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL / TRADUCCIÓN DEL TEXTO ORIGINAL  
DE INSTRUCCIONES / TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL DE USO / TRADUZIONE DEL MANUALE ORIGINALE

**FR**

**TONDEUSE À GAZON À  
ESSENCE**

**IT**

**TOSAERBA A BENZINA**

**FR** FÉLICITATIONS POUR VOTRE EXCELLENTE CHOIX. POUR L'ACHAT D'UN PRODUIT DE QUALITÉ, TECHNOLOGICEMENT AVANCÉ. PRODUIT DE LA MARQUE HECHT.

En raison du développement constant et de la nécessité de s'adapter aux dernières exigences des directives et normes de l'UE ainsi qu'aux normes nationales, des modifications techniques et de conception peuvent être apportées aux produits. Les photos et les dessins de ce manuel peuvent être uniquement à titre illustratif. (Des images d'un autre produit peuvent être utilisées pour expliquer une fonction spécifique.)

Aucune réclamation ou réclamation ne peut être faite en relation avec ce manuel (en particulier en ce qui concerne les éventuelles divergences par rapport aux données qu'il contient), si le produit répond aux conditions de toutes les certifications et déclarations et fournit la fonction telle que décrite dans le manuel, et si l'utilisation du produit correspond à l'objectif prévu lors de l'achat.

Ce manuel a pour but de familiariser l'utilisateur avec les principes de manipulation du produit, de son assemblage / montage, des règles de sécurité lors de son utilisation, de son entretien, de son stockage et de son transport. Le manuel, qui fait partie intégrante du produit, doit être soigneusement conservé afin de pouvoir retrouver les informations nécessaires à l'avenir. Lors de la remise du produit à une autre personne, il est nécessaire de remettre également ce manuel d'utilisation.

En cas de doute, veuillez contacter le magasin HECHT le plus proche - spécialiste du jardin ou contacter le magasin où le produit a été acheté.

**IT** CONGRATULAZIONI PER LA VOSTRA OTTIMA SCELTA. PER L'ACQUISTO DI UN PRODOTTO DI QUALITÀ, TECNOLOGICAMENTE AVANZATO. PRODOTTO DEL MARCHIO HECHT.

In considerazione del continuo sviluppo e della necessità di adattarsi alle ultime direttive e normative dell'UE e delle normative nazionali, possono essere apportate modifiche tecniche e di design ai prodotti. Le fotografie e i disegni in questo manuale sono solo di carattere illustrativo. (Per spiegare una determinata funzione possono essere utilizzate immagini di un altro prodotto.)

Non si possono fare richieste o reclami relativi a questo manuale (in particolare per eventuali discrepanze dai dati in esso riportati), se il prodotto soddisfa i requisiti di tutte le certificazioni e dichiarazioni e fornisce la funzionalità come indicato e descritto nel manuale, e se l'uso del prodotto corrisponde allo scopo previsto al momento dell'acquisto.

Questo manuale ha lo scopo di familiarizzare l'utente con i principi di utilizzo del prodotto, con il suo montaggio/assemblaggio, con le norme di sicurezza durante l'uso, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto. Il manuale, che è parte integrante del prodotto, deve essere conservato in modo sicuro per poter recuperare le informazioni necessarie in futuro. Al momento della consegna del prodotto ad un'altra persona, è necessario consegnare anche questo manuale di istruzioni.

In caso di dubbi, contattare il rivenditore HECHT più vicino - specialista per il giardino o rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## ACCESSOIRES RECOMMANDÉS / ACESSORI RACCOMANDATI



### HECHT 5011

- ENSEMBLE DE SERVICE / SET DI SERVIZIO



### HECHT 4T

- HUILE MOTEUR / OLIO MOTORE



### KANYSTR 5 L

- JERRICAN D'ESSENCE / BIDONE DI BENZINA

### HECHT 6600 600 L

- COMPOSTEUR / COMPOSTIERA





**FR** Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation!

**IT** Prima di mettere in funzione il prodotto, si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni!

## FR • FRANÇAIS

|   |    |
|---|----|
| ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.....                          | 2  |
| DESCRIPTION DU PRODUIT .....                          | 4  |
| PIÈCE JOINTE .....                                    | 5  |
| PIÈCES DE RECHANGE .....                              | 10 |
| SYMBOLES DE SÉCURITÉ .....                            | 11 |
| SPÉCIFICATIONS.....                                   | 14 |
| INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....                      | 16 |
| TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/ES..... | 81 |

## IT • ITALIANO

|  |    |
|--|----|
| ACCESSORI RACCOMANDATI .....                             | 2  |
| DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....                           | 4  |
| ALLEGATO IMMAGINE .....                                  | 5  |
| PARTI DI RICAMBIO.....                                   | 10 |
| SIMBOLI DI SICUREZZA .....                               | 11 |
| SPECIFICHE.....  | 14 |
| ISTRUZIONI PER L'USO .....                               | 49 |
| TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/ES ..... | 81 |

# www.hecht.cz

**IAN HECHT 5564 SX: 925044**  
**IAN HECHT 5564 SXE: 925051**

DG-2808024 V.2.4

Distribution et service après-vente / Distribuzione e servizio

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

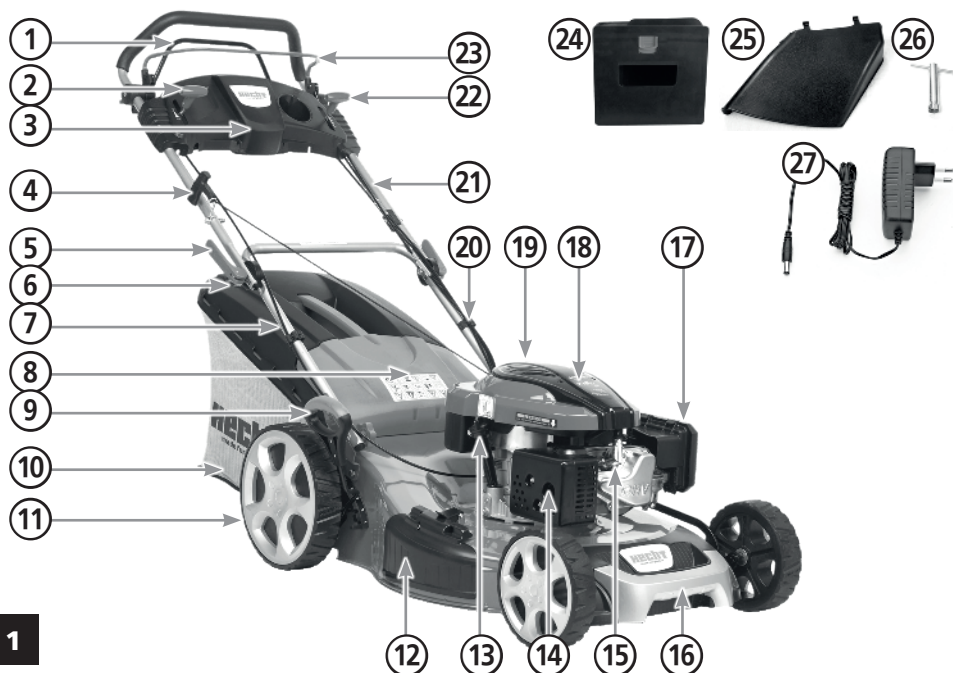
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • [www.hecht.ro](http://www.hecht.ro)

**HECHT**<sup>®</sup>  
made for garden

# DESCRIPTION DU PRODUIT / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

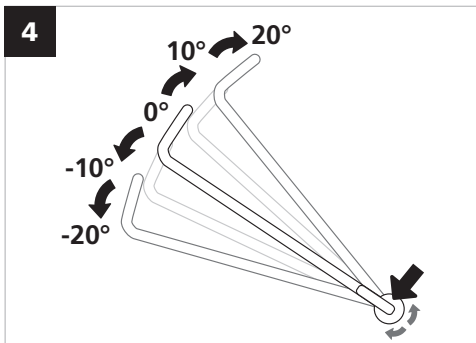
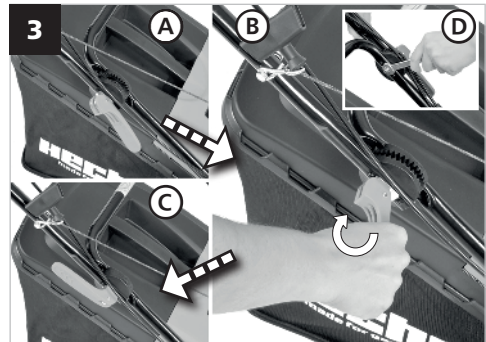


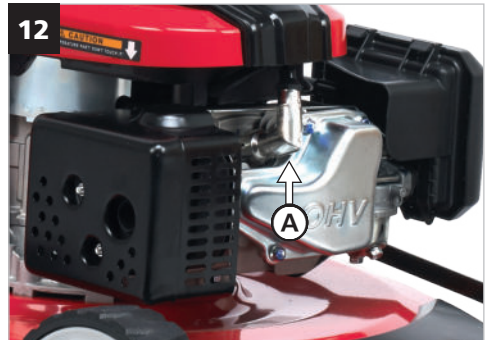
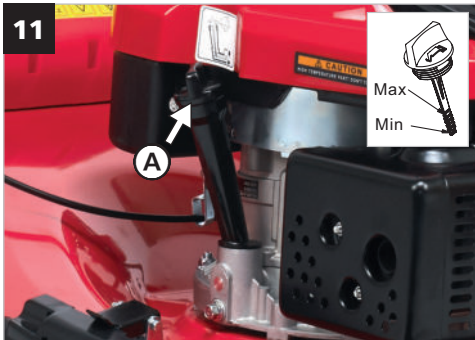
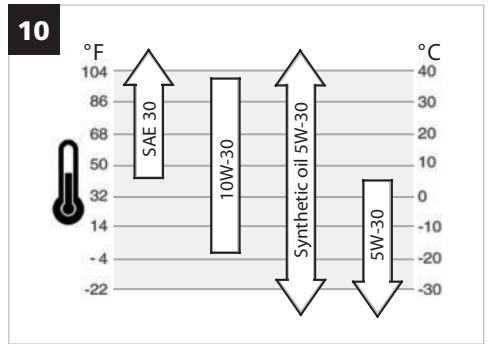
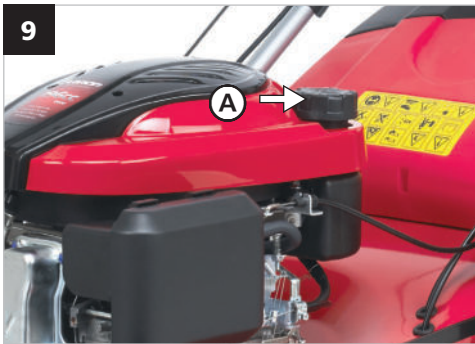
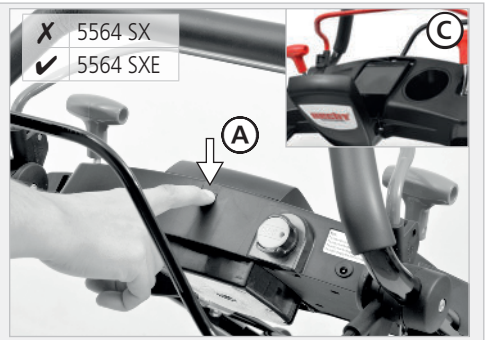
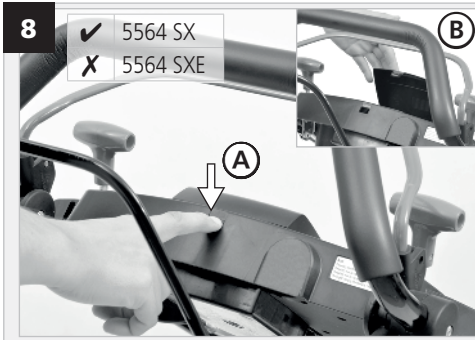
1

|     | FR                                     | IT   |
|-----|--|--|
| 1.  | Levier de déplacement                  | Leva di avanzamento                              |
| 2.  | Levier des gaz                         | Leva dell'acceleratore                           |
| 3.  | Boîte à batterie / à outils            | Vano batteria / vano attrezzi                    |
| 4.  | Poignée de démarreur                   | Maniglia dell'avviatore                          |
| 5.  | Levier de verrouillage                 | Leva di sicurezza                                |
| 6.  | Indicateur de remplissage du bac       | Indicatore di riempimento del cesto              |
| 7.  | Partie inférieure du guidon            | Parte inferiore del manico                       |
| 8.  | Couvercle arrière                      | Coperchio posteriore                             |
| 9.  | Levier de réglage de la hauteur        | Leva di regolazione dell'altezza                 |
| 10. | Bac de ramassage                       | Cesto di raccolta                                |
| 11. | Roue                                   | Ruota  |
| 12. | Volet d'éjection latérale              | Sportello di scarico laterale                    |
| 13. | Orifice de remplissage d'huile / jauge | Apertura di riempimento olio / astina di livello |
| 14. | Silencieux avec grille                 | Silenziatore con griglia                         |
| 15. | Bougie d'allumage                      | Candela di accensione                            |

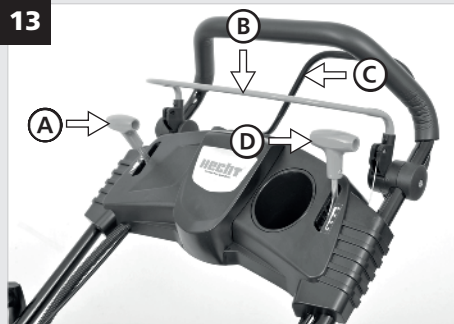
|     | FR   | IT   |
|-----|--|--|
| 16. | Poignée de transport   | Maniglia per il trasporto                              |
| 17. | Filtre à air   | Filtro dell'aria                                       |
| 18. | Cache moteur   | Coperchio del motore                                   |
| 19. | Bouchon du réservoir de carburant  | Tappo del serbatoio del carburante                     |
| 20. | Serre-câble  | Morsetto del cavo                                      |
| 21. | Partie supérieure du guidon  | Parte superiore del manico                             |
| 22. | Levier de vitesse de déplacement   | Leva di regolazione della velocità di avanzamento      |
| 23. | Poignée de commande de frein   | Maniglia del freno                                     |
| 24. | Coin de mulching   | Cuneo per pacciamatura                                 |
| 25. | Cache d'éjection latérale  | Coperchio di scarico laterale                          |
| 26. | Clé à bougie   | Chiave per candela                                     |
| 27. | Chargeur de batterie - uniquement pour les modèles avec démarrage électrique | Caricabatterie - solo modelli con avviamento elettrico |

## PIÈCE JOINTE / ALLEGATO IMMAGINE



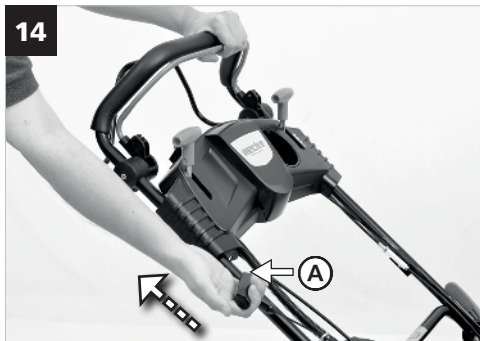


13



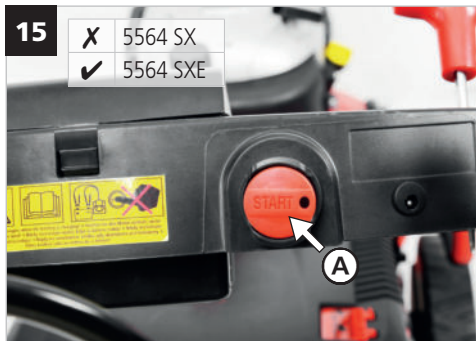
- |     |  |
|-----|--|
| (A) | Levier des gaz / Leva dell'acceleratore  |
| (B) | Poignée de commande de frein / Maniglia del freno                                    |
| (C) | Levier de déplacement / Leva di avanzamento  |
| (D) | Levier de vitesse de déplacement / Leva di regolazione della velocità di avanzamento |

14



15

- |   |          |
|---|----------|
| X | 5564 SX  |
| ✓ | 5564 SXE |



16



17

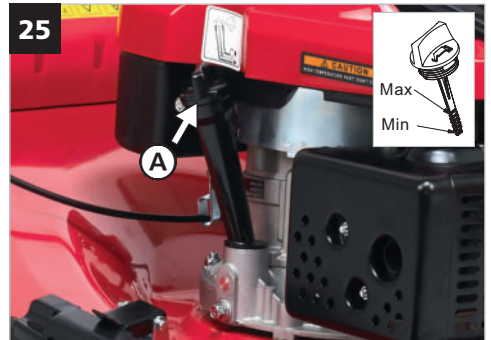
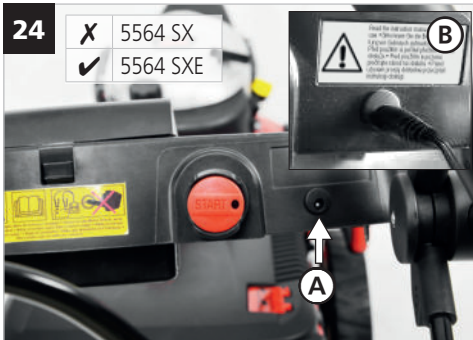
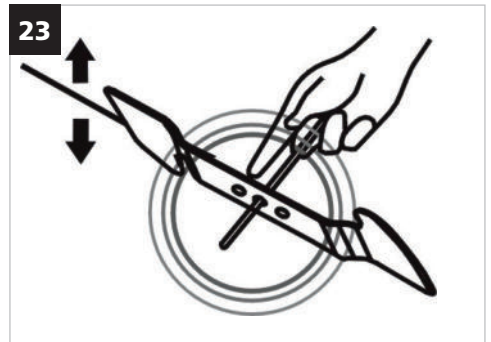
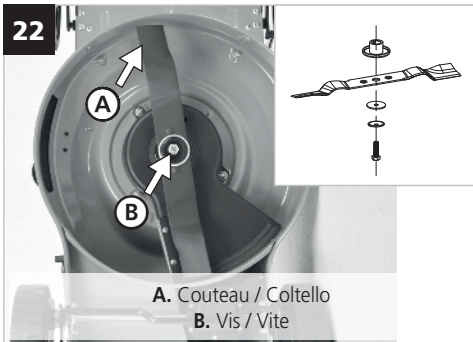
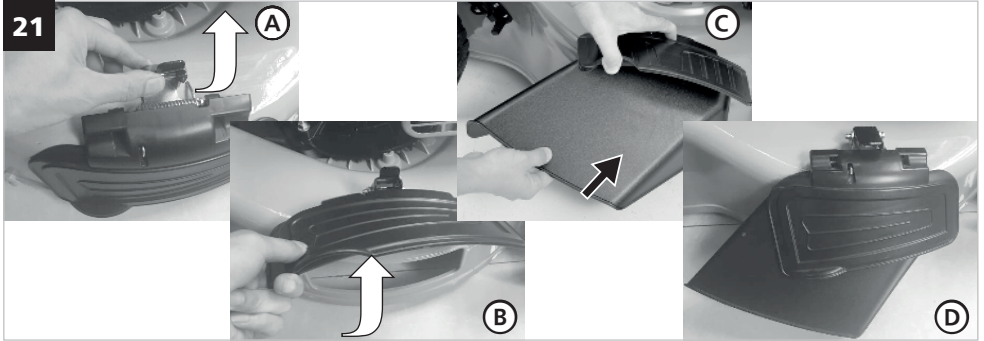
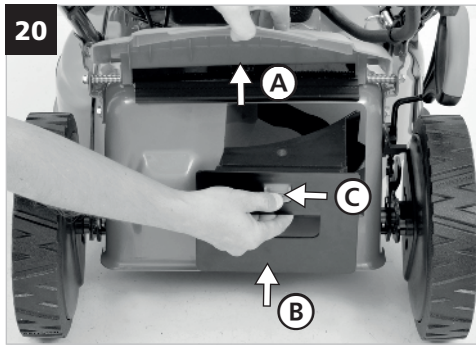


18

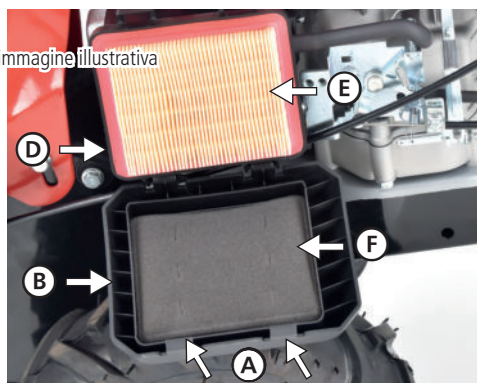
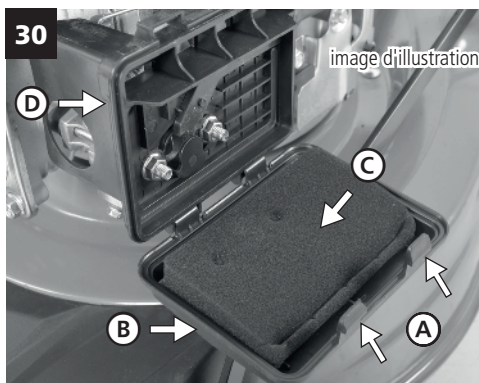
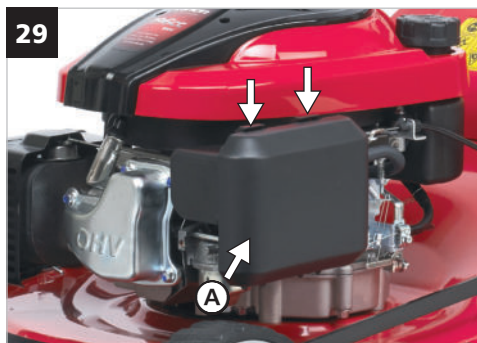
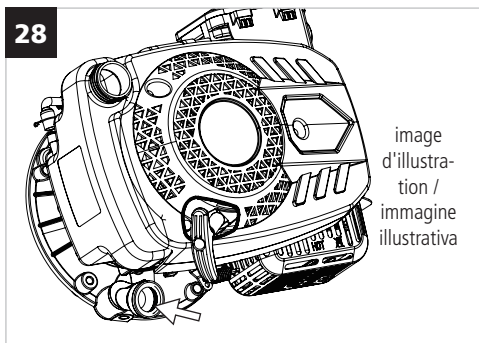
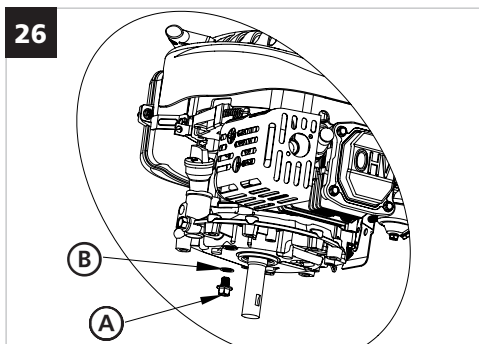


19







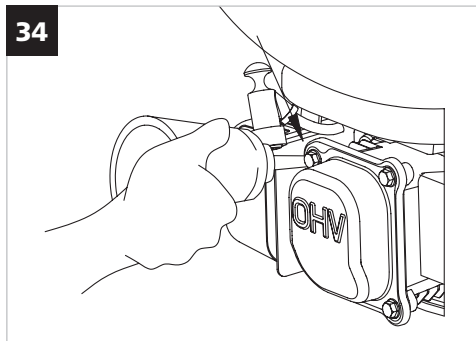
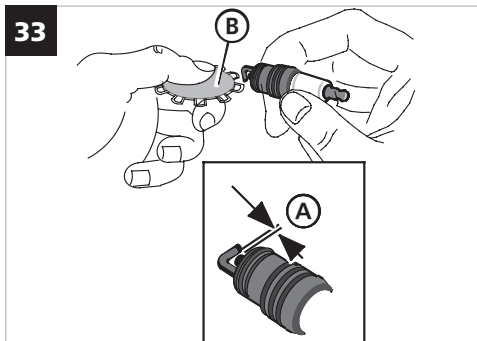
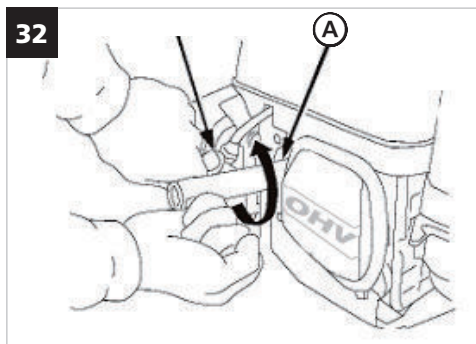
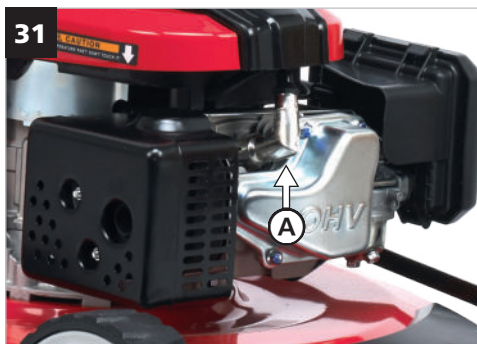


**Filtre à air en mousse / Filtro aria in schiuma**

**Filtre à air plissé / Filtro aria pieghettato**

- A. Loquets
- B. Couverture du filtre à air
- C. Filtre à air en mousse
- D. Support du filtre à air
- E. Filtre à air plissé
- F. Préfiltre à air

- A. Fermi
- B. Coperchio del filtro aria
- C. Filtro aria in schiuma
- D. Supporto del filtro aria
- E. Filtro aria pieghettato
- F. Prefiltro aria



## PIÈCES DE RECHANGE / PARTI DI RICAMBIO

### FR:







Extrait de la liste des pièces de rechange. Les numéros de pièces peuvent changer sans préavis. Pour une liste complète et à jour des pièces de rechange, veuillez consulter [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

### IT:








Estratto dalla lista delle parti di ricambio. I numeri delle parti possono cambiare senza preavviso. Per una lista completa e aggiornata delle parti di ricambio, si prega di visitare [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

| FR                                    | IT   | Numéro de pièce / Numero di parte |
|---------------------------------------|--|-----------------------------------|
| <b>HECHT 5564 SX / HECHT 5564 SXE</b> |  |                                   |
| Lame de tondeuse                      | Lama di taglio   | <b>556300004</b>                  |
| Filtre à air                          | Filtro dell'aria   | <b>180130178-T321 *</b>           |
| Préfiltre à air                       | Prefiltro dell'aria  | <b>180130157-T320 *</b>           |
| Bougie d'allumage                     | Candela di accensione  | <b>565401080 *</b>                |
| <b>HECHT 5564 SXE</b>                 |  |                                   |
| Batterie                              | Batteria   | <b>005564</b>                     |
| Chargeur de batterie                  | Caricabatterie   | <b>000548</b>                     |
| <b>FR</b> *                           | Lors de la commande de pièces de rechange pour le moteur, veuillez également indiquer le type et le numéro de série du moteur. /                   |                                   |
| <b>IT</b> *                           | Al momento dell'ordine delle parti di ricambio per il motore, si prega di indicare anche il tipo e il numero di produzione del motore nell'ordine. |                                   |

# SYMBLES DE SÉCURITÉ / SIMBOLI DI SICUREZZA

| FR   | IT   |
|--|--|
| Le produit doit être utilisé avec la plus grande prudence. Les symboles de sécurité sur les autocollants apposés sur le produit indiquent le type de danger et rappellent les principes de sécurité préventifs. Une bonne interprétation de ces symboles vous permettra une utilisation plus sûre et plus facile. Étudiez le tableau suivant et apprenez leur signification. | Il prodotto deve essere utilizzato con la massima attenzione. I simboli di sicurezza sulle etichette che accompagnano il prodotto avvisano del tipo di pericolo e ricordano le norme di sicurezza preventive. La corretta interpretazione di questi simboli vi permetterà di utilizzare il prodotto in modo più sicuro e facile. Si prega di consultare la seguente tabella e di imparare il loro significato. |
| Les autocollants et les étiquettes de sécurité font partie intégrante du produit. Par conséquent, ne les retirez en aucun cas, gardez-les visibles et propres. Remplacez-les par de nouveaux s'ils sont manquants, endommagés ou illisibles.   | Le etichette e le targhette di sicurezza sono parte integrante del prodotto. Pertanto, non rimuoverle in nessuna circostanza, mantenerle visibili e pulite. Sostituirle con nuove se mancano o sono danneggiate o non leggibili.   |
|  Signal d'avertissement général  | Segnale di avvertimento generale   |
|  Lisez le mode d'emploi.   | Leggere le istruzioni per l'uso.   |
|  Danger de blessure par des pièces projetées.  | Pericolo di lesioni causate da parti espulse.  |
|  Maintenez les personnes et les animaux domestiques à une distance de sécurité.  | Mantenere persone e animali domestici a distanza di sicurezza.   |
|  Attention, danger de blessure aux mains et aux pieds.   | Attenzione, pericolo di lesioni alle mani e ai piedi.  |
|  Risque de blessure par des pièces en rotation.   | Rischio di lesioni da parti rotanti.   |
|  Attention aux vapeurs toxiques !  | Attenzione ai fumi tossici!  |
|  Attention ! N'utilisez pas la machine dans des espaces fermés ou mal ventilés !! Danger d'empoisonnement.   | Attenzione! Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi o mal ventilati!! Pericolo di avvelenamento.   |
|  Niveau de puissance acoustique garanti  | Livello di potenza acustica garantito  |
|  L'essence est inflammable et peut exploser. Il est interdit de fumer et d'utiliser des flammes nues.  | La benzina è infiammabile e può esplodere. È vietato fumare e usare fiamme libere.   |

|  | FR  | IT  |
|--|---|---|
|    | Utilisez une protection pour les yeux et les oreilles.  | Utilizzare protezioni per occhi e orecchie.   |
|    | Danger d'explosion ! Il est interdit de faire le plein de carburant lorsque le moteur est en marche.              | Pericolo di esplosione! È vietato rifornire il carburante con il motore in funzione.                                      |
|    | Avant de travailler sur la machine, éteignez le moteur et débranchez le câble de la bougie !                      | Prima di lavorare sulla macchina, spegnere il motore e scollegare il cavo della candela!                                  |
|    | Risque de brûlures. Maintenez une distance de sécurité par rapport aux parties chaudes de la machine.             | Rischio di ustioni. Mantenere una distanza di sicurezza dalle parti calde della macchina.                                 |
|    | Le carburant est extrêmement inflammable, laissez le moteur refroidir environ 15 minutes avant de faire le plein. | Il carburante è estremamente infiammabile, lasciare raffreddare il motore per circa 15 minuti prima di fare rifornimento. |
|    | Volume du moteur  | Cilindrata del motore   |
|    | Puissance maximale du moteur  | Potenza massima del motore  |
|    | Poids   | Peso  |
|    | Largeur de coupe  | Larghezza di taglio   |
|    | Vitesse maximale de la lame   | Massimi giri della lama   |
|    | Le produit est conforme aux normes de l'UE.   | Il prodotto è conforme alle normative dell'UE.  |
|   | Gardez les mains et les pieds à l'écart de la tondeuse.   | Mantenere mani e piedi lontani dalla falciatrice.   |
|  | Ne touchez pas.   | Non toccare.  |
|  | Huile   | Olio  |
|  | En relâchant la poignée de commande du frein, vous arrêtez le moteur.   | Rilasciando la leva del freno si arresta il motore.   |
|  | Pour activer la traction, il est nécessaire de tirer le levier vers la poignée.                                   | Per attivare la trazione, tirare la leva verso il manico.   |
|  | Démarrage manuel  | Avviamento manuale  |
|  | Lentement   | Lentamente  |

|  | FR  | IT   |
|--|---|--|
|  | Rapidement  | Velocemente  |
|  | Carburant   | Carburante   |
|  | Robinet de carburant  | Rubinetto del carburante   |
|  | Niveau d'émissions  | Livello di emissioni   |
| <b>IAN</b>   | Numéro d'identification du produit  | Numero di identificazione del prodotto                           |
|  | Ne démarrez pas le moteur si la batterie n'est pas complètement chargée ! | Non avviare il motore se la batteria non è completamente carica! |
|  | La batterie doit être protégée de l'humidité et de la chaleur.            | La batteria deve essere protetta dall'umidità e dal calore.      |
|  | Rechargez la batterie au moins une fois par mois.                         | Caricare la batteria almeno una volta al mese.                   |

# SPÉCIFICATIONS / SPECIFICHE

| FR   | IT  |   |
|--|---|---|
| <b>HECHT 5564 SX / 5564 SXE</b>  |   |   |
| <b>Moteur / Motore</b>   |   |   |
| Modèle de moteur   | Modello del motore  | <b>LC1P70FC</b>                         |
| Moteur monocylindre à combustion interne à quatre temps, refroidi par air, OHV | Motore monocilindrico a quattro tempi, raffreddato ad aria, OHV | ✓                                       |
| Système de lubrification - pulvérisation forcée                                | Sistema di lubrificazione - spruzzo forzato                     | ✓                                       |
| Allumage électronique TDI  | Accensione elettronica TDI                                      | ✓                                       |
| Puissance maximale du moteur à 3600 tr/min                                     | Potenza massima del motore a 3600 giri/min.                     | <b>3,5 kW / 4,7 HP</b>                  |
| Cylindrée du moteur  | Cilindrata del motore   | <b>196 cm<sup>3</sup></b>               |
| Couple maximal (Nm / tr/min)   | Coppia massima (Nm / giri/min.)                                 | <b>10,5 / 2500</b>                      |
| Ralenti (tr/min)   | Regime minimo (giri)  | <b>2200±150</b>                         |
| Couple maximal   | Coppia massima  | <b>10,5 Nm / 2500 min.<sup>-1</sup></b> |
| Régime maximal de fonctionnement du moteur (tr/min)                            | Regime massimo di lavoro del motore (giri/min.)                 | <b>2800 / min.</b>                      |
| Alesage x course   | Alesaggio x corsa   | <b>70x51 mm</b>                         |
| Distance entre les électrodes de la bougie                                     | Distanza tra gli elettrodi della candela                        | <b>0,7 - 0,8 mm</b>                     |
| Couple de serrage de la bougie   | Coppia di serraggio della candela                               | <b>25 - 30 Nm</b>                       |
| Carburant - essence sans plomb   | Carburante - benzina senza piombo                               | <b>E10</b>                              |
| Capacité du réservoir de carburant   | Capacità del serbatoio del carburante                           | <b>1,5 l</b>                            |
| Huile de lubrification   | Olio lubrificante   | <b>15W / 40<br/>(10W / 30)</b>          |
| Huile recommandée  | Olio raccomandato   | <b>HECHT 4T</b>                         |
| Capacité du réservoir d'huile  | Capacità del serbatoio dell'olio                                | <b>0,6 l</b>                            |
| <b>Machine / Macchina</b>  |   |   |
| Surface maximale recommandée pour une tonte régulière                          | Superficie massima consigliata per il taglio regolare           | <b>1800 m<sup>2</sup></b>               |
| Largeur de coupe   | Larghezza di taglio   | <b>56 cm</b>                            |
| Couple de serrage de la lame   | Coppia di serraggio della lama                                  | <b>40- 50 Nm</b>                        |
| Options de réglage de la hauteur   | Opzioni di regolazione dell'altezza                             | <b>7</b>                                |
| Plage de réglage de la hauteur   | Intervallo di regolazione dell'altezza                          | <b>25 - 75 mm</b>                       |
| Capacité du bac de ramassage   | Capacità del cesto di raccolta                                  | <b>70 l</b>                             |
| Traction   | Avanzamento   | ✓                                       |
| Vitesse de traction  | Velocità di avanzamento   | <b>3,0 km/h - 4,5 km/h</b>              |

| FR  | IT  |   |
|---|---|---|
| Nombre de vitesses  | Numero di velocità  | 4   |
| Roues avant / arrière   | Ruote anteriori / posteriori                                    | ø 8" / 11"  |
| Conditions de fonctionnement                                      | Condizioni operative  | 0°C - +32°C   |
| Vibrations sur la poignée selon la norme EN ISO 5395-2:2013+A1+A2 | Vibrazioni sul manico secondo la norma EN ISO 5395-2:2013+A1+A2 | 8,87 m/s <sup>2</sup> ;<br>K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

### HECHT 5564 SX

|                      |                      |         |
|----------------------|----------------------|---------|
| Démarrage manuel     | Avviamento manuale   | ✓       |
| Démarrage électrique | Avviamento elettrico | ✗       |
| Poids                | Peso                 | 40,6 kg |

### HECHT 5564 SXE

|                      |                      |         |
|----------------------|----------------------|---------|
| Démarrage manuel     | Avviamento manuale   | ✓       |
| Démarrage électrique | Avviamento elettrico | ✓       |
| Poids                | Peso                 | 45,2 kg |

### Chargeur de batterie / Caricabatterie

|                              |                      |                                   |
|------------------------------|----------------------|-----------------------------------|
| Modèle                       | Modello              | HECHT 000548                      |
| Tension d'entrée             | Tensione di ingresso | AC 100-240 V,<br>50-60 Hz, 0,32 A |
| Tension de sortie            | Tensione di uscita   | 13,8 V DC, 0,5 A                  |
| Conditions de fonctionnement | Condizioni operative | 0°C - +35°C                       |

### Batterie / Batteria

|   |   |             |
|---|---|-------------|
| Type de batterie - accumulateur au plomb régulé par valve | Tipo di batteria - accumulatore al piombo regolato da valvola | ✓           |
| Capacité nominale de la batterie                          | Capacità nominale della batteria                              | 7 Ah        |
| Tension de la batterie                                    | Tensione della batteria                                       | 12 V DC     |
| Conditions de fonctionnement                              | Condizioni operative  | 0°C - +35°C |

ⓘ Le fabricant se réserve le droit d'imprimer des erreurs et des différences dans l'affichage. De plus, il se réserve le droit de modifier éventuellement des paramètres techniques sans affecter les caractéristiques de base et les fonctions de l'appareil sans préavis préalable. / ⓘ Il produttore si riserva il diritto di errori di stampa e differenze nell'immagine. Inoltre, si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche senza preavviso, a condizione che non influenzino i parametri e le funzioni di base del dispositivo.



Accordez une attention particulière aux instructions mises en évidence, qui mettent en garde contre les risques graduellement croissants:

**⚠ AVERTISSEMENT!** Mot de signalisation (panneau de signalisation) utilisé pour signaler une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

**⚠ ATTENTION!** Mot de signalisation (panneau de signalisation). En cas de non-respect des instructions, nous avertissons des risques potentiels de blessures mineures ou moyennes et/ou de dommages à la machine ou aux biens.

**❗** | Message important.

**i** | Remarque: Fournit des informations utiles.

## CONTENU

|   |    |
|---|----|
| ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.....  | 2  |
| DESCRIPTION DU PRODUIT.....   | 4  |
| PIÈCE JOINTE.....   | 5  |
| PIÈCES DE RECHANGE.....   | 10 |
| SYMBOLES DE SÉCURITÉ.....   | 11 |
| SPÉCIFICATIONS.....   | 14 |
| CONDITIONS D'UTILISATION.....   | 17 |
| FORMATION.....  | 18 |
| CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....  | 18 |
| PRÉPARATION.....  | 19 |
| ZONE DE TRAVAIL.....  | 19 |
| UTILISATION DES MACHINES À ESSENCE.....                                   | 20 |
| FONCTIONNEMENT DU MOTEUR.....   | 20 |
| INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES<br>POUR LA BATTERIE.....             | 20 |
| INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES<br>POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE..... | 21 |
| ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION.....  | 22 |
| PROTECTION DES PERSONNES ET PREMIERS<br>SECOURS.....                      | 22 |
| RISQUES RÉSIDUELS.....  | 23 |
| DÉBALLAGE.....  | 24 |
| ASSEMBLAGE.....   | 24 |
| AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.....  | 25 |
| CARBURANT.....  | 25 |
| REMPLISSAGE DE CARBURANT.....   | 25 |
| HUILE MOTEUR.....   | 26 |
| CONTRÔLE ET REMPLISSAGE DU NIVEAU D'HUILE.....                            | 26 |
| CONTRÔLE AVANT LE DÉMARRAGE DU<br>MOTEUR.....                             | 27 |
| ALTITUDES ÉLEVÉES.....  | 27 |
| FONCTIONNEMENT.....   | 27 |
| DÉMARRAGE DU MOTEUR.....  | 28 |
| LEVIER DE FREIN.....  | 29 |
| ARRÊT DU MOTEUR.....  | 29 |
| CONTRÔLE DE LA VITESSE.....   | 29 |
| TONTE.....  | 30 |

|   |    |
|---|----|
| PANIER DE RAMASSAGE.....  | 30 |
| CHÂSSIS.....  | 30 |
| RÉGLAGE DE LA HAUTEUR.....                                      | 30 |
| ATTEINDRE LA TONTE LA PLUS EFFICACE.....                        | 31 |
| FONCTION 5 EN 1.....  | 32 |
| ENTRETIEN.....  | 33 |
| INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DE LA MACHINE.....                     | 33 |
| NETTOYAGE.....  | 34 |
| INSTRUCTIONS DE LUBRIFICATION.....                              | 35 |
| LAME DE COUPE.....  | 35 |
| COURROIE TRAPÉZOÏDALE DE TRACTION.....                          | 35 |
| RECHARGE DE LA BATTERIE.....                                    | 36 |
| ENTRETIEN DU MOTEUR.....  | 37 |
| PLAN DE RÉVISION ET D'ENTRETIEN.....                            | 37 |
| REMPLACEMENT DE L'HUILE.....                                    | 37 |
| FILTRE À AIR.....   | 38 |
| BOUGIE D'ALLUMAGE.....  | 39 |
| SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT.....                                   | 40 |
| DÉPÔTS DE CARBONE.....  | 40 |
| SYSTÈME DE CARBURANT.....                                       | 40 |
| RÉGLAGE DU MOTEUR.....  | 40 |
| STOCKAGE.....   | 41 |
| STOCKAGE DU MOTEUR.....   | 41 |
| PRÉPARATION.....  | 41 |
| MESURES PRÉVENTIVES.....  | 41 |
| AJOUT D'UN STABILISATEUR.....                                   | 42 |
| STOCKAGE À LONG TERME HORS SAISON.....                          | 42 |
| FIN DE STOCKAGE.....  | 42 |
| STOCKAGE DU CARBURANT.....                                      | 43 |
| INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES POUR LE STOCKAGE<br>DE LA MACHINE..... | 43 |
| TRANSPORT.....  | 44 |
| DÉPANNAGE.....  | 45 |
| SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE.....                              | 46 |
| ÉLIMINATION.....  | 46 |
| À PROPOS DE LA GARANTIE SUR LE<br>PRODUIT.....                  | 47 |
| SUR LA GARANTIE DU MOTEUR.....                                  | 48 |
| TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE<br>CONFORMITÉ UE/ES.....        | 81 |



## CONDITIONS D'UTILISATION

### AVERTISSEMENT!

**LISEZ ATTENTIVEMENT TOUT LE MANUEL D'UTILISATION AVANT DE COMMENCER ! Lisez toutes les instructions avant de démarrer l'appareil. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité.**

### AVERTISSEMENT!

**LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES MESURES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES AU PRODUIT OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES!**

Si vous constatez des dommages pendant le transport ou lors du déballage, informez immédiatement votre fournisseur. **NE METTEZ PAS EN SERVICE.**


### CONDITIONS SPÉCIFIQUES D'UTILISATION

Ce produit est exclusivement destiné:

- à la tonte des pelouses entretenues des jardins résidentiels.
- à un usage privé, c'est-à-dire à une utilisation dans un environnement domestique et de jardinage. L'utilisation privée de la tondeuse signifie une durée de fonctionnement annuelle qui ne dépasse généralement pas 50 heures de travail, pendant laquelle la machine sert principalement à l'entretien des pelouses des maisons résidentielles dans des jardins privés ou de loisirs à petite échelle. La machine n'est pas destinée à une utilisation dans des installations publiques, des complexes sportifs ou dans l'agriculture / la sylviculture.
- à une utilisation conforme aux descriptions et aux avertissements de sécurité mentionnés dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation ne correspond pas à l'usage prévu.

En raison du danger potentiel pour l'utilisateur, la tondeuse ne doit pas être utilisée pour tailler les buissons et les haies, pour tondre les plantes rampantes ou les pelouses sur les toits ou les balcons. De plus, la tondeuse ne doit pas être utilisée pour nettoyer les chemins ni comme cisailles pour élaguer les arbres ou les haies. La tondeuse ne doit pas être utilisée comme cultivateur, ni pour niveler les terrains inégaux, tels que les taupinières.

Évitez les impacts de la lame sur des objets saillants, tels que les racines des arbres, ou d'autres petits obstacles solides qui ne peuvent pas être retirés de la zone à tondre. Éliminez toutes les irrégularités du terrain dans lesquelles les roues de la tondeuse pourraient s'enfoncer.

 Si le produit est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il subit une intervention non autorisée, la garantie légale et la responsabilité légale pour les défauts ainsi que toute responsabilité du fabricant sont annulées.

**Ne surchargez pas le produit – utilisez-le uniquement dans les limites de performance pour lesquelles il a été conçu.**

Un produit conçu pour une tâche spécifique l'exécutera mieux et plus sûrement qu'un produit ayant une fonction similaire. Utilisez donc toujours le bon produit pour la tâche à accomplir.

Veillez noter que nos produits ne sont pas conçus pour un usage commercial, artisanal ou industriel. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans ces conditions ou dans des conditions similaires.

❗ | Le cas échéant, respectez les directives légales et les règlements pour prévenir les accidents potentiels lors de l'utilisation.

❗ | L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers et à leurs biens.

### ⚠ ATTENTION!

**N'utilisez jamais le produit en présence de personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques.**

- Conservez ce manuel de manière à l'avoir à portée de main chaque fois que vous aurez besoin d'informations supplémentaires. Si vous ne comprenez pas certaines instructions, contactez votre revendeur. En cas de transmission du produit à une autre personne, il est nécessaire de transmettre également ce manuel d'utilisation.

## FORMATION

❗ | Toutes les personnes utilisant le produit doivent être adéquatement formées à son utilisation, à son fonctionnement et à son réglage, et surtout informées des activités interdites.

- Ne permettez jamais l'utilisation par des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions. Les réglementations locales peuvent fixer une limite d'âge pour l'opérateur.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant une capacité sensorielle ou mentale réduite ou un manque d'expérience et de connaissances – sauf si elles sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou si cette personne les a instruites sur l'utilisation. Le produit n'est pas non plus destiné à être utilisé par des personnes ayant une mobilité réduite ou une capacité physique insuffisante. Il est fortement recommandé aux femmes enceintes de consulter leur médecin avant d'utiliser le produit.
- Respectez les réglementations nationales/locales concernant les heures d'utilisation (ou renseignez-vous auprès de votre autorité compétente).

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Familiarisez-vous avec la machine. Lisez attentivement le manuel d'utilisation. Étudiez la manière d'utiliser la machine, ses limitations ainsi que les risques potentiels associés à son utilisation. Apprenez à arrêter rapidement la machine et à éteindre les commandes.**
- Soyez toujours vigilant pendant le travail, concentrez-vous sur ce que vous faites et utilisez votre bon sens.
- Un manque d'attention pendant le travail peut entraîner une perte de contrôle de la machine.
- N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne rapprochez pas vos mains et vos pieds des parties mobiles de la machine ou des ouvertures d'éjection et d'entrée.

- Ne vous étirez pas pendant le travail. Tenez-vous toujours fermement et en équilibre. En cas de situation imprévue, vous aurez un meilleur contrôle de la machine.
- Avant de démarrer la machine, retirez toutes les clés de réglage ou les tournevis. Une clé ou un tournevis laissé sur une partie rotative de la machine peut causer des blessures.
- Une utilisation prolongée de la machine peut entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains causés par les vibrations. Ces symptômes peuvent être encore plus prononcés par des températures ambiantes basses et/ou une prise excessive sur les poignées. Vous pouvez prolonger le temps d'utilisation en portant des gants appropriés ou en prenant des pauses régulières. Faites des pauses régulières pendant le travail et limitez le temps d'exposition quotidien aux vibrations.

### AVERTISSEMENT!

**Tous les dispositifs de blocage de démarrage et les commandes de présence de l'opérateur doivent être fonctionnels et vérifiés régulièrement. Les systèmes de sécurité ou les caractéristiques de la tondeuse ne doivent pas être manipulés ou désactivés.**

## PRÉPARATION

- Vérifiez que la machine est en bon état, que toutes les vis, écrous et autres composants d'étanchéité sont serrés et en place.
- Maintenez tous les couvercles de protection et les déflecteurs en bon état et en place.
- Enlevez les saletés inflammables qui s'accumulent autour du silencieux et du cylindre. Vérifiez que le silencieux d'échappement ne présente pas de fissures, de corrosion ou d'autres dommages. Si vous constatez des dommages, remplacez les pièces défectueuses avant de redémarrer l'appareil.
- Avant chaque utilisation, effectuez une inspection visuelle pour vérifier que les outils de travail ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.

## ZONE DE TRAVAIL

- N'utilisez pas cette machine dans un environnement potentiellement explosif, par exemple à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. La machine produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Inspectez le terrain où vous allez utiliser la machine et enlevez tous les objets qui pourraient être attrapés, enroulés ou projetés (pierres, éclats de verre, clous, fils, jouets, bâtons, fils, etc.). Travaillez uniquement sur une surface sûre et uniquement avec un bon éclairage.
- N'utilisez jamais la machine sous la pluie ou pendant un orage, surtout s'il y a un risque de foudre.
- N'utilisez pas la machine sur une surface glissante.
- Lorsque vous utilisez cette machine, gardez les enfants et les spectateurs à une distance suffisante. Les distractions peuvent entraîner une perte de contrôle de la machine.
- Soyez très prudent lors de la tonte à proximité des bordures, des fossés ou des remblais. Si une roue passe par-dessus le bord d'une pente ou d'un fossé, ou si le bord cède sous la machine, elle peut se renverser soudainement.

## TRAVAIL SUR LES PENTES

- N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides. Risque de blessure en cas de renversement de la machine. La pente maximale autorisée est de 15°.

- Avec les machines équipées de roues, déplacez-vous en suivant les contours de la pente, jamais de haut en bas.
- Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur une pente.

## UTILISATION DES MACHINES À ESSENCE

- Lors de l'utilisation de machines à essence, n'utilisez jamais la force brute. La machine conçue pour le travail en question l'exécutera mieux et plus en sécurité, c'est pourquoi il faut toujours utiliser la machine appropriée pour la tâche.
- La puissance du moteur à essence, placée dans un appareil spécifique, peut ne pas atteindre la puissance brute. Cela est dû à de nombreux facteurs, tels que les accessoires utilisés (échappement, admission, refroidissement, carburateur, filtre à air, etc.), les limitations d'utilisation, les conditions de fonctionnement (température, humidité, etc.) et les différences entre les moteurs fabriqués.

## FONCTIONNEMENT DU MOTEUR

### AVERTISSEMENT!

**Le moteur produit du monoxyde de carbone lors de son fonctionnement. Il s'agit d'un gaz toxique incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements, des troubles de la reproduction, voire la mort.**

- Ne démarrez pas le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone pourrait s'accumuler.

### ATTENTION!

**Le fonctionnement des moteurs génère de la chaleur. Les pièces du moteur et le silencieux d'échappement sont extrêmement chauds en fonctionnement. Un contact peut provoquer de graves brûlures. Si un matériau inflammable, tel que des feuilles, de l'herbe, des broussailles, etc., se trouve à proximité immédiate, il peut s'enflammer.**

- Ne penchez pas la machine pour éviter qu'elle ne se renverse ou que de l'essence et de l'huile ne fuient.
- Ne penchez pas la machine lorsque le moteur est en marche.
- Éteignez toujours le moteur avant de quitter la machine ou de faire le plein de carburant.

**!** Portez une attention particulière aux consignes de sécurité et aux avertissements dans le chapitre CARBURANT.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

- La batterie est une source chimique d'énergie électrique, contenant des composés chimiques qui peuvent causer des dommages à la santé, aux biens ou à l'environnement. Manipulez-les donc avec une prudence accrue.
- La batterie est en état prêt à fournir du courant électrique à tout moment, même dans des circonstances indésirables ! Attention, même une batterie partiellement chargée peut provoquer un court-circuit, ce qui peut l'endommager. Dans le pire des cas, cela peut provoquer une explosion ou un incendie. Manipulez donc toujours les batteries de manière

à éviter les courts-circuits ! (par exemple, avec des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques). Cela vaut également pour le stockage.

- N'utilisez que des batteries recommandées par le fabricant de l'appareil.
- La batterie ne doit pas être stockée ou utilisée à proximité d'une flamme nue. Elle ne doit pas non plus être jetée au feu.
- Les batteries défectueuses ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

### ATTENTION!

**En cas de dommage mécanique au boîtier de la batterie, évitez tout contact avec les produits chimiques qui peuvent s'en échapper. En cas de contact avec des produits chimiques, rincez immédiatement la zone touchée à l'eau claire. En cas de contact étendu ou de brûlure chimique, ou si les yeux sont touchés, consultez un médecin dès que possible.**

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR DE BATTERIE

### ATTENTION!

**Risque de choc électrique.**

**Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la prise. Si vous constatez des dommages, le chargeur ne doit pas être utilisé.**

- **Avant l'utilisation, lisez toutes les instructions et les avertissements sur le chargeur et le boîtier de la batterie.**
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie, à la neige ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans le chargeur augmente le risque de choc électrique.
- Réduisez les risques d'endommagement de la prise et du câble d'alimentation en débranchant toujours la prise de la prise murale en tirant sur la fiche (ne tirez jamais sur le câble).
- Assurez-vous que le câble est placé de manière à ce que personne ne marche dessus, ne trébuche ou ne l'endommage d'une autre manière.
- Ne chargez jamais la batterie dans un environnement explosif ou à proximité de substances inflammables, ou dans un environnement inflammable. Ne l'utilisez pas sur une surface facilement inflammable (par exemple, papier, textile, etc.).
- Ne démontez pas le chargeur. Si vous avez besoin de le remplacer ou de le réparer, apportez-le à un centre de service agréé. Une intervention non qualifiée peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie.
- NE stockez JAMAIS et n'utilisez JAMAIS le chargeur dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (comme les abris, les voitures ou les bâtiments métalliques en été).
- Vérifiez que la tension du réseau électrique est dans la plage requise par le fabricant du chargeur. Le circuit doit être correctement protégé contre les surintensités.

## ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION

- Utilisez une protection oculaire approuvée ! Lors de l'utilisation de la machine, des corps étrangers peuvent pénétrer dans les yeux, ce qui peut causer de graves dommages à la vue. Les lunettes ordinaires ne suffisent pas comme protection oculaire. Par exemple, les lunettes de vue ou de soleil ne fournissent pas une protection suffisante car elles n'ont pas de verres de sécurité spéciaux et ne sont pas suffisamment fermées sur les côtés.
- Utilisez une protection auditive avec un effet d'atténuation suffisant ! L'exposition au bruit peut causer des dommages ou une perte d'audition. Faites des pauses régulières pendant le travail et limitez le temps d'exposition quotidien au bruit.
- Portez toujours des chaussures antidérapantes solides pendant le travail. Ces chaussures offrent une protection contre les blessures et assurent une position stable.
- Portez des gants de protection et de travail.
- Les équipements de protection tels que les masques anti-poussière ou les couvre-chefs solides réduisent le risque de blessure.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de vêtements avec des cordons ou des rubans pendants, des bijoux, etc. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles de la machine. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

## PROTECTION DES PERSONNES ET PREMIERS SECOURS

- Si possible, travaillez uniquement dans des endroits où il est possible d'appeler les services de secours en cas de problème!

### Remarque – nous recommandons toujours d'avoir à disposition:

- Un extincteur approprié (à neige carbonique, à poudre, à halotron).
- Une trousse de premiers secours entièrement équipée, facilement accessible pour l'accompagnateur et l'opérateur.
- Un téléphone portable ou un autre dispositif pour appeler rapidement les services de secours.
- Un accompagnateur connaissant les principes des premiers secours.

**!** L'accompagnateur doit maintenir une distance de sécurité par rapport au lieu de travail, mais de manière à toujours vous avoir en vue!

- **En cas de blessure, suivez toujours les principes des premiers secours.**
- En cas de coupure, couvrez la plaie avec un pansement propre (tissu) et appuyez fermement pour arrêter le saignement.
- En cas de brûlure de la peau, arrêtez d'abord l'exposition à la source de la brûlure. Refroidissez les zones blessées de petite taille avec de l'eau à une température de préférence de 4 à 8 °C. N'appliquez pas de pommades, crèmes ou poudres sur la zone affectée. Il est préférable d'utiliser une compresse humide, par exemple un mouchoir ou une serviette. Ensuite, assurez une couverture stérile et, si nécessaire, consultez un médecin.
- Les personnes ayant des troubles circulatoires peuvent subir des dommages aux vaisseaux sanguins ou au système nerveux si elles sont trop souvent exposées aux vibrations. Les symptômes suivants peuvent apparaître sur les doigts, les mains ou les articulations du poignet à la suite des vibrations : faiblesse des parties du corps, démangeaisons, douleur, picotements, changements de couleur de la peau ou de la peau elle-même. Si vous constatez ces symptômes, consultez un médecin.
- Évitez tout contact direct avec l'essence ou l'huile. Faites attention à ne pas éclabousser d'essence ou d'huile dans les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincez-les immédiatement

et abondamment à l'eau claire. Si la muqueuse oculaire est irritée, consultez immédiatement un médecin.

- L'intoxication au monoxyde de carbone peut être mortelle ! Les premiers symptômes d'intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à ceux de la grippe, avec des maux de tête, des vertiges et des nausées. Si vous présentez ces symptômes, allez immédiatement à l'air frais ! Si nécessaire, consultez un médecin.

#### EN CAS D'INCENDIE:

- Si le moteur prend feu ou commence à fumer, éteignez la machine et éloignez-vous en toute sécurité.
- Utilisez un extincteur approprié (à neige carbonique, à poudre, à halotron) pour éteindre l'incendie.
- NE PANIQUEZ PAS. La panique peut causer encore plus de dégâts.

#### RISQUES RÉSIDUELS

- Bien que le produit soit utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'exclure tous les risques liés à son utilisation. Les risques suivants peuvent découler de la conception de l'appareil :
- Risques thermiques entraînant des brûlures ou des ébouillancements et d'autres blessures causées par un contact possible des personnes avec des objets ou des matériaux à haute température, y compris les sources de chaleur.
- Risques liés au contact avec des liquides nocifs, des gaz, des brouillards, des fumées et des poussières ou à leur inhalation (concernant les gaz – par exemple, l'inhalation).
- Risques créés par la négligence des principes ergonomiques lors de la conception de la machine, tels que les risques causés par une posture corporelle malsaine ou une surcharge excessive et une incongruité par rapport à l'anatomie de la main-bras humaine, concernant la conception de la poignée, l'équilibre de la machine.
- Risques liés à un démarrage inattendu, un dépassement inattendu de la vitesse du moteur en raison d'une défaillance du système de contrôle, concernant une défaillance de la poignée et l'emplacement des commandes.
- Risques causés par l'impossibilité d'arrêter la machine dans les meilleures conditions possibles, concernant la solidité de la poignée et l'emplacement du dispositif d'arrêt du moteur.
- Risques causés par une défaillance du système de contrôle de la machine, concernant la solidité de la poignée, l'emplacement des commandes et le marquage.
- Risques causés par la projection d'objets ou l'éclaboussure de liquides.
- Risques mécaniques causés par des coupures et des projections.
- Risques de bruit entraînant une perte d'audition (surdité) et d'autres troubles physiologiques (par exemple, perte d'équilibre, perte de conscience).
- Risques de vibrations (entraînant des dommages vasculaires et neurologiques aux mains, tels que la maladie des doigts blancs).
- Risques d'incendie ou d'explosion liés à un déversement de carburant.

#### AVERTISSEMENT!

**Le produit génère un champ électromagnétique de très faible intensité. Ce champ peut interférer avec certains stimulateurs cardiaques. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant un stimulateur cardiaque**

**FR**

doivent consulter leur médecin et le fabricant du stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce produit.

## DÉBALLAGE

- Après avoir déballé le produit de la boîte, vérifiez soigneusement toutes les pièces.
- Ne jetez pas le matériel d'emballage tant que vous n'avez pas vérifié attentivement qu'aucune pièce du produit ne soit restée à l'intérieur de l'emballage.
- Ne laissez pas les composants de l'emballage (sacs en plastique, agrafes, etc.) à la portée des enfants, car ils pourraient constituer une source de danger.
- Si vous remarquez des dommages lors du déballage ou si la livraison est incomplète, informez immédiatement votre fournisseur. Ne mettez pas le produit en service.
- Nous vous recommandons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure. Lors de l'élimination, respectez les réglementations environnementales, triez les différentes parties de l'emballage selon le matériau et déposez-les dans les points de collecte appropriés. Pour plus d'informations, contactez votre mairie locale.

## CONTENU DE L'EMBALLAGE

1x corps de la tondeuse, 1x poignée réglable en deux parties avec vis de serrage rapide, 1x bac de ramassage, 1x coin de mulching, 1x couvercle de décharge latérale, 1x clé à bougie, 1x chargeur (seulement HECHT 5564 SXE), 1x batterie (seulement HECHT 5564 SXE), 1x manuel d'utilisation

- **Les accessoires standard peuvent être modifiés sans préavis.**
- Ce produit nécessite un assemblage. La machine doit être correctement assemblée avant utilisation.

## ASSEMBLAGE

Avant la première utilisation de la tondeuse, la poignée complète, les roues et le bac de ramassage doivent être montés. Suivez les instructions d'utilisation étape par étape à l'aide des images fournies comme guide visuel pour un assemblage facile de la machine.

### POIGNÉE PLIANTE

1. À l'aide de deux vis à oreilles et de rondelles, fixez la partie inférieure de la poignée au corps de la tondeuse (**FIG. 2**).
2. Desserrez la poignée supérieure et redressez-la en position de fonctionnement (**FIG. 3A**).
3. En appuyant sur le levier de verrouillage, verrouillez la poignée (**FIG. 3BC**) en position d'utilisation de la tondeuse (**FIG. 4**).
4. En tournant l'écrou de blocage avec une clé appropriée, ajustez éventuellement la tension (**FIG. 3D**).
5. Fixez les câbles à l'endroit indiqué à l'aide des pinces (**FIG. 5**).

### RÉGLAGE DE L'ANGLE APPROPRIÉ

1. Tirez sur le levier de verrouillage pour le mettre en position ouverte.
2. En tournant le mécanisme de réglage de l'angle de la partie supérieure de la poignée, réglez l'angle approprié (**FIG. 4**) dans une plage de  $-20^{\circ}$  à  $20^{\circ}$  (5 positions :  $-20^{\circ}/-10^{\circ}/0^{\circ}/10^{\circ}/20^{\circ}$ ).



3. En appuyant, déplacez le levier de verrouillage en position fermée pour connecter la poignée inférieure et supérieure.

## INSTALLATION ET RETRAIT DU SAC DE RÉCOLTE

1. Installation : Soulevez le couvercle arrière et fixez le sac de récolte à l'arrière de la tondeuse (FIG. 6).
2. Retrait : Saisissez le couvercle arrière et soulevez-le, retirez le sac de récolte.

## POIGNÉE DE DÉMARRAGE

Débranchez la bougie. Appuyez sur la poignée de commande du frein, tirez lentement la poignée de démarrage vers la poignée de frein et insérez-la dans le support de la poignée de démarrage (FIG. 7). Rebranchez la bougie.

## COMPARTIMENT INTÉGRÉ

Ouvrez le compartiment intégré en appuyant sur le bouton (FIG. 8A) et verrouillez-le en appuyant sur le couvercle (FIG. 8B). Pour les modèles sans démarreur électrique, il est possible d'y ranger des outils, tels que des clés, des tournevis ou un récipient de boisson. Pour les modèles avec démarreur électrique, la batterie est placée dans le compartiment (FIG. 8C).

## AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

### CARBURANT

#### ATTENTION!

La machine est livrée sans huile moteur ni carburant en raison du transport. Pour certains types de machines, l'huile de transmission n'est pas non plus remplie pour la même raison. Avant de mettre en service, remplissez l'huile et le carburant !

### LE MOTEUR EST CERTIFIÉ POUR L'ESSENCE SANS PLOMB.

Utilisez un carburant propre, frais et sans plomb de qualité commerciale courante.

-  **Remarque:** La machine est équipée d'un moteur à quatre temps et doit être utilisée exclusivement avec de l'essence propre SANS huile!

#### AVERTISSEMENT!

L'essence est hautement inflammable et explosive, tout comme ses vapeurs. Lors du remplissage d'essence, vous pouvez subir des brûlures graves ou des blessures.

### REEMPLISSAGE DE CARBURANT

#### AVERTISSEMENT!

Éteignez le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant ou ne remplissez pas de carburant lorsque le moteur est en marche ou chaud. Après avoir éteint le moteur, attendez que le moteur et les composants de l'échappement aient complètement refroidi.

1. Retirez le bouchon du goulot (**FIG. 9A**) du réservoir de carburant.
2. Remplissez d'essence jusqu'à un maximum de un cm sous le bord inférieur du goulot.
3. Ne surchargez pas ! Avant de démarrer le moteur, essayez l'essence renversée.
4. Remettez et serrez tous les bouchons du réservoir et des conteneurs de transport.

### ATTENTION!

**Ne remplissez jamais d'essence à l'intérieur.**

- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue pendant le remplissage.
- Assurez-vous d'être à l'écart de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- En cas de déversement d'essence, ne démarrez pas le moteur. Essayez immédiatement l'essence renversée. Déplacez la machine de la zone où le déversement s'est produit et attendez que les vapeurs de carburant se dissipent. Évitez tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas d'essence contenant de l'éthanol. Ne mélangez pas d'huile avec de l'essence. Pour protéger le moteur, nous recommandons d'utiliser un stabilisateur de carburant disponible dans les stations-service.
- Assurez-vous que l'eau et les impuretés ne pénètrent pas dans le réservoir de carburant.
- Le carburant ne doit pas être âgé de plus de 14 jours.

**i** **Remarque:** *L'essence peut endommager la peinture et certains types de plastiques. Soyez prudent lors du remplissage du réservoir de carburant et évitez de renverser de l'essence. Les dommages causés par le déversement d'essence ne sont pas couverts par la garantie.*

## HUILE MOTEUR

### ATTENTION!

**Le moteur est livré sans huile. Avant la première utilisation, remplissez l'huile du type recommandé en quantité prescrite.**

**Un remplissage incorrect ou un manque d'huile peuvent entraîner des dommages irréparables au moteur.**

- **Utilisez uniquement des huiles moteur du type recommandé et de la classe de performance appropriée. (Le type d'huile recommandé est indiqué dans les Spécifications)**

**i** **NE MÉLANGEZ PAS DIFFÉRENTS TYPES D'HUILES !**

## CONTRÔLE ET REMPLISSAGE DU NIVEAU D'HUILE

**i** **Remarque:** *Effectuez le contrôle de l'huile uniquement lorsque le moteur est éteint et froid. La machine doit être en position horizontale.*

1. Retirez le bouchon de remplissage / la jauge (**FIG. 11A**). Essayez la jauge à sec.
2. Insérez le bouchon de remplissage d'huile / la jauge jusqu'à ce qu'il soit complètement enfoncé dans le goulot de remplissage d'huile, mais ne le vissez pas. Ensuite, retirez-le. Lisez le niveau d'huile sur la jauge après l'avoir retirée.

3. Si le niveau d'huile est proche ou en dessous de la marque limite inférieure de la jauge, retirez le bouchon de remplissage / la jauge et ajoutez de l'huile dans le moteur entre les marques supérieure et inférieure (**FIG. 11**). Ne surchargez pas.
4. Remettez en place le bouchon de remplissage / la jauge.

**Effectuez le changement d'huile selon le paragraphe ENTRETIEN/CHANGEMENT D'HUILE.**

 **ATTENTION!**

**Un remplissage incorrect ou un manque d'huile peuvent entraîner des dommages irréparables au moteur.**

## **CONTRÔLE AVANT LE DÉMARRAGE DU MOTEUR**

- Pour votre sécurité et pour assurer la longévité maximale de votre équipement, il est très important de consacrer un certain temps à la vérification du moteur avant de le démarrer.

**AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR, VÉRIFIEZ TOUJOURS LES ÉLÉMENTS SUIVANTS:**

- Niveau de carburant
- Niveau d'huile moteur
- Filtre à air (si l'appareil en est équipé)
- Effectuez une inspection générale, vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de liquide et que certaines pièces ne sont pas desserrées ou endommagées.
- Vérifiez l'équipement entraîné par le moteur.

 **ATTENTION!**

**Avant de démarrer le moteur, corrigez tous les problèmes éventuels détectés ou demandez à votre technicien de service de le faire. Une mauvaise maintenance du moteur ou l'omission de réparer les défauts détectés avant le démarrage peut entraîner une défaillance du moteur, ce qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**

## **ALTITUDES ÉLEVÉES**

- Les moteurs fonctionnant à des altitudes élevées (au-dessus de 1600 m) nécessitent une attention particulière, car le rapport de saturation du carburant change vers un mélange sursaturé. En conséquence, il y a une perte de puissance et une consommation de carburant plus élevée. Pour plus d'informations, contactez un centre de service agréé.

## **FONCTIONNEMENT**

 **AVERTISSEMENT!**

**La tondeuse ne doit pas être utilisée sans le collecteur d'herbe complet ou sans le capot de protection à fermeture automatique en place sur l'ouverture d'éjection.**

**ATTENTION!**

Immédiatement après le démarrage du moteur, la lame de coupe commence à tourner immédiatement. Même après l'arrêt du moteur, la lame peut continuer à tourner pendant quelques secondes. Gardez vos mains et vos pieds à l'écart des pièces en rotation.



**AVERTISSEMENT!**

Le moteur produit du monoxyde de carbone pendant le fonctionnement. Il s'agit d'un gaz toxique incolore et inodore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements, des troubles de la reproduction, voire la mort. Ne démarrez pas le moteur dans un espace fermé où le monoxyde de carbone pourrait s'accumuler.

## DÉMARRAGE DU MOTEUR

| DÉMARRAGE MANUEL |   | DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE<br>(modèles avec démarrage électrique uniquement) |   |
|------------------|---|--|---|
| 1.               | L'allumage est connecté via un câble et une borne à la bougie d'allumage. Vérifiez la connexion de la borne d'allumage à la bougie (FIG. 12A).  |  |   |
| 2.               | Tournez le levier des gaz (FIG. 13A) en position „☛“.   |  |   |
| 4.               | Placez-vous derrière la tondeuse, saisissez la poignée de commande du frein (FIG. 13B + 14) et appuyez-la contre la poignée supérieure.   |  |   |
| 5.               | Saisissez la poignée du démarreur (FIG. 14A) et tirez-la légèrement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez rapidement vers le haut.   | Appuyez sur le bouton du démarreur (FIG. 15A).                         | <b>!</b> Si la machine ne démarre pas en 5 secondes, vérifiez à nouveau toute la machine. Répétez le démarrage au maximum deux fois avec une pause d'une minute, sinon il y a un risque d'endommagement du dispositif de démarrage. |
|                  | <b>ATTENTION!</b><br>Ne laissez pas la poignée du câble se retourner brusquement contre le moteur. Ramenez-la lentement pour éviter d'endommager le démarreur.  |  |   |
|                  | <b>ATTENTION!</b><br>Un tirage rapide (retour de manivelle) du câble du démarreur ramènera votre main et votre bras vers le moteur plus rapidement que vous ne pourrez le lâcher. Risque de fracture, d'écorchure ou d'entorse. |  |   |

**DÉMARRAGE MANUEL****DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE  
(modèles avec démarrage électrique  
uniquement)**

|    |  |  |
|----|--|--|
| 6. | Une fois le moteur démarré, ramenez lentement la poignée du démarreur dans son support.  | Une fois le moteur démarré, relâchez le bouton du démarreur. |
| 7. | Faites fonctionner le moteur avec le levier des gaz en position „  “. Utilisez la position « LENT „  “ uniquement pour le ralenti. |  |
| 8. | En relâchant la poignée de commande du frein, vous arrêtez rapidement le moteur et la lame si nécessaire.  |  |

- Lors du démarrage du moteur, ne penchez pas la tondeuse. Démarrez la tondeuse sur une surface plane avec de l'herbe basse, sans obstacles.
- Ne démarrez pas le moteur si vous vous tenez devant l'ouverture d'éjection.

**LEVIER DE FREIN**

**Pour éviter le démarrage involontaire de la tondeuse, celle-ci est équipée d'un frein moteur.**

- Le frein moteur est un élément de sécurité essentiel de la tondeuse. Le levier de frein est utilisé pour arrêter le moteur et la lame. Si vous relâchez le levier, le moteur et la lame s'arrêtent automatiquement. Le temps d'arrêt dépend de l'état et de l'usure du frein. Si le levier de frein ne fonctionne pas correctement, contactez un service agréé.
- Avant de commencer à tondre, vous devez vérifier plusieurs fois le fonctionnement du frein pour vous assurer que tout est en ordre.

**!** Pendant le fonctionnement, tenez fermement le guidon et le levier de commande des freins à deux mains. Si vous relâchez le levier de frein pendant le fonctionnement de la machine, le moteur s'arrête.

**ARRÊT DU MOTEUR**

1. En relâchant le levier de commande des freins, vous arrêtez le moteur et la lame.
2. Débranchez et mettez à la terre le fil de la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel de la tondeuse si elle est laissée sans surveillance pendant une longue période.

**CONTRÔLE DE LA VITESSE**

La tondeuse est équipée d'un système de réglage de la vitesse, vous permettant de régler 4 vitesses d'environ 3,0 km/h à 4,5 km/h.

Position 1 : la plus lente / Position 4 : la plus rapide

**ÉTAPES DE CHANGEMENT DE VITESSE**

1. Relâchez le guidon de traction (**FIG. 16A**) jusqu'à ce que la tondeuse cesse de se déplacer vers l'avant.
2. Avec le moteur en marche, réglez la vitesse souhaitée (**FIG. 16B**).
3. Saisissez le guidon de traction et continuez à tondre.

 ATTENTION!

**Ne changez pas de vitesse si le moteur n'est pas démarré. Vous risquez d'endommager le système de traction!**

 ATTENTION!

**Ne manipulez pas le levier de traction si le moteur n'est pas démarré. Vous risquez d'endommager le système de traction!**

## TONTE


 AVERTISSEMENT!

**Avant d'effectuer l'une des opérations décrites dans les étapes suivantes, arrêtez toujours le moteur et attendez que la lame s'arrête complètement. Si vous devez intervenir dans la zone de travail de la lame arrêtée, il est nécessaire de sécuriser le moteur contre tout démarrage accidentel (par exemple, en retirant la bougie d'allumage).**

**CETTE MISE EN GARDE NE SERA PAS RÉPÉTÉE DANS LES ÉTAPES SUIVANTES!**

## PANIER DE RAMASSAGE

1. Installation : Soulevez le capot arrière et fixez le panier de ramassage aux supports situés à l'arrière de la tondeuse (**FIG. 17**).
  2. Retrait : Saisissez le capot arrière et soulevez-le. Détachez le panier de ramassage des supports et retirez-le vers l'arrière.
- Le panier de ramassage est équipé d'un indicateur de remplissage (**FIG. 18**). Lorsque le moteur est en marche, de l'air est soufflé dans le panier, ce qui ouvre cet indicateur. Si l'indicateur est fermé, il est nécessaire de vider le panier. Lors de la vidange du panier, nettoyez-le pour qu'il soit perméable à l'air.
  - En vidant le panier avant qu'il ne soit complètement plein (à 50-70% de sa capacité), vous améliorerez la collecte de l'herbe.

 Si l'indicateur de remplissage est obstrué par des saletés, il ne fonctionnera pas correctement. Gardez l'indicateur propre.

## CHÂSSIS

La face inférieure du carter et le tunnel d'éjection doivent être nettoyés après chaque utilisation. L'accumulation d'herbe, de feuilles, de terre, etc. provoque de la corrosion et peut empêcher le bon fonctionnement du moteur. Lors du nettoyage de la face inférieure du carter, inclinez la tondeuse de manière à ce que la bougie d'allumage soit orientée vers le haut.

## RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

Votre tondeuse est équipée d'un réglage centralisé de la hauteur.

1. **Avant de modifier la hauteur de coupe, arrêtez le moteur.**

2. Poussez le levier de réglage vers la roue et déplacez-le vers l'avant ou vers l'arrière pour régler la hauteur de coupe souhaitée (**FIG. 19**). Toutes les roues seront à la même hauteur.

## ATTEINDRE LA TONTE LA PLUS EFFICACE

**!** Votre tondeuse est conçue pour tondre l'herbe ordinaire ne dépassant pas 250 mm.

- Nettoyez la pelouse de tout objet inapproprié. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pierres, de bâtons, de câbles ou d'autres objets étrangers qui pourraient être accidentellement projetés par la tondeuse ou enroulés dans les parties rotatives. Cela peut causer des blessures graves à l'opérateur ou à d'autres personnes et endommager les biens ou les objets environnants.
- Ne tentez pas de tondre de l'herbe haute sèche ou une grande quantité de feuilles sèches. Si des débris s'accumulent sur le châssis ou dans la zone de la lame, cela peut endommager le moteur, la lame, etc. Il peut également y avoir un contact entre le matériau sec et l'échappement du moteur, entraînant une inflammation.
- Lors de la tonte d'herbe humide à mouillée, l'herbe a tendance à coller dans le tunnel d'éjection, le bouchant par la suite. Un blocage empêche la collecte et l'éjection de l'herbe et entraîne une surcharge excessive du moteur. Nous déconseillons de tondre l'herbe humide et mouillée.
- Pour éviter toute éventuelle formation de poussière, tondez de préférence lorsque l'herbe est sèche, mais que le sol est encore humide. La poussière provoque la contamination du filtre à air.
- Ajustez la hauteur de coupe de manière à ce que l'herbe coupée soit uniformément remplie dans le bac de ramassage.
- Pour tondre de l'herbe dense ou trop haute, il est nécessaire de pousser la tondeuse manuellement à une vitesse inférieure à celle avec la traction activée, afin d'obtenir une coupe nette. Dans les cas extrêmes, il est également nécessaire de tondre l'herbe en deux passages, en réduisant la hauteur de coupe de 1/3 de la hauteur initiale lors du deuxième passage et en changeant la direction de la tondeuse perpendiculairement à la précédente.
- Tondez régulièrement. Pour le bien de la pelouse, ne tondez pas plus d'un tiers de la hauteur totale (afin de ne pas la dessécher). Cependant, ne tondez pas plus d'environ 2 cm (c'est-à-dire raccourcissez par exemple de 6 cm à 4 cm).
- Gardez toujours la lame bien affûtée.
- Déplacez-vous uniquement à la vitesse de travail de la tondeuse.
- Gardez l'ouverture d'éjection de l'herbe toujours propre et dégagée. Retirez l'herbe coupée uniquement lorsque la machine est arrêtée.
- Le chevauchement des coupes aide également à nettoyer les zones oubliées de la pelouse.
- La tondeuse doit toujours être utilisée à plein régime pour obtenir les résultats les plus efficaces.
- Tondre les feuilles tombées sur l'herbe est bénéfique pour votre pelouse. Cependant, les feuilles doivent être sèches et ne doivent pas être trop nombreuses. Ne retardez pas la tonte jusqu'à ce que toutes les feuilles soient tombées des arbres.



### ATTENTION!

**Si vous heurtez un objet étranger, arrêtez la tondeuse. Débranchez la bougie d'allumage et vérifiez si la tondeuse n'a pas été endommagée (en particulier la lame et l'arbre du moteur). Avant de redémarrer et d'utiliser la tondeuse, réparez les éventuels dommages. Des vibrations excessives de la tondeuse pendant le**

**FR**

fonctionnement sont un signe de dommage. La tondeuse doit être immédiatement inspectée et réparée. Contactez un service agréé.

## **FONCTION 5 EN 1**

5 en 1 = tonte, traction, collecte dans le bac, mulching, éjection latérale de l'herbe.

La tondeuse peut être convertie pour d'autres utilisations. De la tondeuse avec éjection arrière à la tondeuse avec éjection latérale, ou mulching.

**IT**

 ATTENTION!

**CONVERTISSEZ UNIQUEMENT AVEC LE MOTEUR ÉTEINT ET LA TONDEUSE STABILISÉE.**

### **CONVERSION EN TONDEUSE MULCHING**

**(l'herbe est coupée, hachée et retournée au sol comme engrais naturel)**

1. Soulevez le capot arrière (**FIG. 20A**) et retirez le bac.
  2. Insérez le coin de mulching dans le capot (**FIG. 20B**). À l'aide du bouton (**FIG. 20C**), enclenchez le coin de mulching dans l'ouverture du capot.
  3. Remettez le capot arrière en place.
- Utilisez une lame de coupe bien affûtée.
  - Ne faites du mulching que sur de l'herbe sèche, n'essayez pas de mulcher de l'herbe humide ou mouillée.
  - Nettoyez régulièrement l'accessoire de mulching, la lame et l'intérieur du carter.
  - Tondez régulièrement, au maximum 2 cm (c'est-à-dire raccourcissez d'environ 6 cm à 4 cm).

### **CONVERSION EN TONDEUSE AVEC ÉJECTION LATÉRALE**

1. Soulevez le capot arrière et retirez le bac.
2. Insérez le coin de mulching dans l'ouverture d'éjection.
3. Désengagez le mécanisme de verrouillage (**FIG. 21A**).
4. Soulevez le volet latéral pour l'éjection latérale (**FIG. 21B**).
5. Accrochez le couvercle d'éjection latérale sur la goupille de support du volet latéral (**FIG. 21C**).
6. Relâchez le volet latéral (**FIG. 21D**) - le volet maintient le couvercle d'éjection latérale.

### **TONTE AVEC BAC**

1. Pour tondre avec le bac, retirez le coin de mulching et le canal d'éjection, puis fixez le bac.
2. Retrait du coin de mulching.
  - Soulevez le capot arrière et retirez le coin de mulching en désengageant le bouton (**FIG. 20C**).
3. Retirez le couvercle d'éjection latérale:
  - Soulevez le volet latéral et retirez le canal d'éjection.
  - Le volet latéral se referme automatiquement par la force du ressort et ferme l'ouverture d'éjection sur le capot.
4. Nettoyez régulièrement le volet latéral et l'ouverture d'éjection de l'herbe et de la terre.
5. Soulevez le capot arrière et accrochez le bac de collecte sur les supports.



### ATTENTION!

**Pour assurer le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la faire vérifier et régler par un personnel qualifié dans un service agréé au moins une fois par an.**

**Un entretien correctement effectué est essentiel pour une utilisation sûre, économique et sans problème de la machine.**

Le non-respect des instructions d'entretien et des mesures de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort. Suivez toujours les procédures, les mesures de sécurité, l'entretien recommandé et les contrôles recommandés indiqués dans ce manuel.

### AVERTISSEMENT!

**Avant toute activité, travail sur la machine (entretien, inspection, remplacement d'accessoires, service) ou avant de la ranger, ÉTEIGNEZ TOUJOURS LE MOTEUR, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et laissez la machine refroidir. Sécurisez le moteur pour éviter tout démarrage accidentel. Débranchez la bougie d'allumage (débranchez l'unité électrique du réseau). Si la machine est équipée d'une clé de démarrage, retirez-la.**

**CET AVERTISSEMENT NE SERA PAS RÉPÉTÉ DANS LES POINTS INDIVIDUELS!**

Respectez toujours les recommandations concernant les contrôles, l'entretien et les calendriers indiqués dans ce manuel. Confiez les autres opérations de service, qui sont plus complexes ou nécessitent des outils spéciaux, à un centre de service agréé.

**Les instructions de ce manuel s'appliquent dans des conditions de fonctionnement normales. Si vous utilisez votre moteur dans des conditions difficiles, telles qu'une charge élevée continue, des températures élevées ou une humidité ou une poussière exceptionnellement élevées, contactez votre service pour des recommandations applicables à vos besoins individuels et à votre mode d'utilisation de la machine.**

## INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DE LA MACHINE

- Maintenez la machine en bon état.
- Une manipulation soigneuse de la machine et un nettoyage régulier garantiront que la machine reste fonctionnelle et performante pendant longtemps.
- En cas de vibrations anormales, suivez les instructions (voir le manuel de dépannage).
- Assurez-vous que toutes les écrous et les boulons sont bien serrés pour que l'appareil soit en état de fonctionnement sûr.
- Vérifiez toujours que les ouvertures pour l'air de refroidissement sont propres et non obstruées par des dépôts.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Si les autocollants et étiquettes de sécurité et d'instructions doivent être remplacés, remplacez-les par des neufs.
- Vérifiez souvent le bac de ramassage pour voir s'il n'est pas usé ou endommagé.

- Lors du réglage de la machine, faites attention à ne pas coincer vos doigts entre les lames mobiles et les parties fixes de la machine.
- Vérifiez régulièrement que la lame de coupe n'est pas endommagée.

## NETTOYAGE

### ATTENTION!

**Ne rincez pas le moteur avec de l'eau. L'eau peut endommager le moteur ou contaminer le système de carburant.**

- Si le moteur a fonctionné, laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure avant de le nettoyer.
- Après utilisation de la machine, nettoyez la partie extérieure de la machine, videz le bac de ramassage et secouez-le, retirez l'herbe et les autres débris.
- Après chaque tonte, nettoyez soigneusement la tondeuse des résidus d'herbe et de saleté. Nettoyez particulièrement la zone sous le châssis autour de la lame, le tunnel d'éjection vers le bac et la zone autour de la boîte de vitesses sur l'essieu des roues arrière (uniquement pour les tondeuses automotrices). Vérifiez si la lame ou son support n'est pas endommagé. Vérifiez également visuellement si le couvercle de la courroie trapézoïdale au-dessus de la lame n'est pas desserré ou autrement endommagé.
- Nettoyez le châssis en inclinant la machine de manière à ce que la bougie d'allumage soit orientée vers le haut.
- Essuyez la surface de la machine et du moteur avec un chiffon sec. Nettoyez le couvercle de la machine, en particulier les ouvertures de ventilation.
- Ne laissez pas les poignées être contaminées par de l'huile ou de la graisse. Si nécessaire, nettoyez les poignées avec un chiffon humide lavé à l'eau savonneuse.
- N'utilisez pas de solvants ni d'essence pour le nettoyage ! Ils pourraient causer des dommages irréparables à l'appareil. Les pièces en plastique pourraient être attaquées par les produits chimiques.
- Nettoyez les roues, les dépôts d'herbe peuvent modifier la hauteur de coupe.
- Si une partie de la machine est nettoyée à l'eau ou avec un chiffon humide, etc., elle doit ensuite être complètement séchée et les parties métalliques doivent être lubrifiées avec une huile de conservation appropriée pour les protéger contre la corrosion. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans les parties internes de la machine.
- Si une partie de la machine est équipée d'un raccord pour tuyau d'arrosage, cette partie peut être lavée à l'eau. Ensuite, il est nécessaire de sécher complètement toute la partie lavée de la machine, ainsi que les endroits où l'eau a éclaboussé lors du nettoyage, et de les lubrifier avec une huile de conservation appropriée pour les protéger contre la corrosion.
- Nous ne recommandons pas de laver la machine avec un nettoyeur haute pression.
- Les dommages éventuels aux pièces dus à la corrosion ne peuvent pas être considérés comme un défaut de fabrication ou de matériau.

**!** Videz toujours le bac de ramassage et ne laissez pas le récipient rempli d'herbe couper à l'intérieur de la pièce.

**!** N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de solvants pour le nettoyage.

## INSTRUCTIONS DE LUBRIFICATION

- Lubrifiez les roulements à billes (si la machine en est équipée) de toutes les roues au moins une fois par saison avec de l'huile légère.
- Lubrifiez au moins une fois par saison avec de l'huile légère les points de friction sur la poignée de commande des freins et le câble de frein. La commande de la lame doit être libre dans les deux sens.

## LAME DE COUPE

### ATTENTION!

**Lorsque vous saisissez la lame de coupe, protégez vos mains avec des gants solides ou un morceau de tissu.**

Inclinez la tondeuse avec la bougie vers le haut (poignée vers le bas). Retirez la vis et la rondelle qui maintiennent la lame et son support sur le vilebrequin du moteur. Retirez la lame et le support (**FIG. 22**). La vis a un filetage classique, à droite.

### ATTENTION!

**Vérifiez régulièrement le support de la lame pour détecter toute fissure, surtout après toute collision avec des objets étrangers. Si nécessaire, remplacez-le et effectuez une inspection complète de la machine.**

- Pour obtenir les meilleurs résultats, la lame doit être affûtée. Pour affûter la lame, retirez-la et affûtez ou limez le bord de coupe à un angle qui correspond le plus possible à l'angle d'origine. Il est très important que chaque bord de coupe soit affûté de manière égale et que la lame soit équilibrée. Un déséquilibre de la lame provoquera des vibrations excessives, ce qui pourrait endommager le moteur. Vous pouvez vérifier l'équilibre de la lame en la plaçant, par exemple, sur un tournevis rond (**FIG. 23**). Enlevez du métal du côté lourd par meulage jusqu'à ce que l'équilibre soit atteint.
- Avant de remonter la lame et l'adaptateur sur la machine, lubrifiez le vilebrequin du moteur et l'intérieur du support avec de l'huile. Installez le support sur le vilebrequin.
- Placez la lame de manière à ce que le numéro de pièce soit orienté vers l'extérieur de l'adaptateur. Alignez la rondelle et insérez la vis. Serrez la vis au couple de serrage indiqué dans les Spécifications.

**!** Lors du remplacement de la lame, il est **IMPÉRATIF** d'utiliser une lame de rechange d'origine (si vous souhaitez commander une lame, contactez votre revendeur local ou appelez notre société).

## COURROIE TRAPÉZOÏDALE DE TRACTION (uniquement pour les tondeuses autotractées)

La courroie trapézoïdale de traction se trouve dans l'espace de travail de la tondeuse sous le carter, qui est au-dessus de la lame. En cas d'encrassement des poulies ou d'obstruction de l'espace à l'intérieur du carter par des résidus d'herbe et d'autres débris, la courroie trapézoïdale peut se détacher, le carter peut être endommagé, la traction peut tomber en panne, etc. Vérifiez régulièrement visuellement si le carter est bien ajusté et s'il ne s'accumule pas de débris et de résidus d'herbe en dessous. En cas d'encrassement important de cet espace, démontez le carter

et enlevez tous les débris de l'espace en dessous. Nettoyez toujours l'espace du carter lors du démontage de la lame. Nous recommandons de faire effectuer le nettoyage au moins dans le cadre des inspections de maintenance annuelles.

## RECHARGE DE LA BATTERIE

(UNIQUEMENT POUR LES MODÈLES AVEC DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE)

❗ | La batterie ne se recharge pas pendant le fonctionnement de la machine, il est donc nécessaire de la recharger régulièrement.

- La batterie doit toujours être rechargée:
  - avant la première utilisation de la machine après son acquisition ;
  - si la machine ne sera pas utilisée pendant une longue période (> 6 mois) ;
  - avant de démarrer la machine après une longue période d'inactivité.

❗ | Rechargez la batterie au moins une fois par mois.

- Lisez attentivement et suivez les instructions de recharge. Le non-respect des instructions de recharge peut endommager de manière permanente les cellules de la batterie.
- Une batterie déchargée doit être rechargée dès que possible.
- **Remplacez la batterie par une nouvelle batterie d'origine une fois tous les 12 mois. De préférence avant le début de la nouvelle saison.**

### ⚠ AVERTISSEMENT!

**Lors de la recharge, la batterie produit des gaz explosifs et toxiques. Rechargez la batterie dans des pièces ventilées. INTERDICTION DE FUMER ET DE MANIPULER DES FLAMMES NUES.**

❗ | Ne démarrez pas le moteur si la batterie n'est pas complètement rechargée!

- La machine est équipée d'un connecteur de charge (**FIG. 24A**), situé à proximité de la batterie, qui doit être connecté à la prise du chargeur de batterie approprié, voir les Spécifications fournies avec les accessoires (si inclus) ou disponibles en tant qu'accessoires optionnels.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine.
- N'utilisez jamais le chargeur pour d'autres types de batteries (alcalines, lithium ou autres types).
- Le chargeur doit être utilisé uniquement dans des conditions normales à l'intérieur, ne l'exposez pas à l'humidité, à la pluie ou à des températures extrêmes.
- Rechargez la batterie uniquement dans un endroit sec et bien ventilé à l'intérieur.
- Les batteries rechargeables peuvent chauffer pendant la charge (surtout si un courant de charge élevé est utilisé).
- Débranchez le chargeur du réseau et de la machine une fois la charge terminée, ou si la batterie n'est pas en cours de charge.

### ⚠ ATTENTION!

**Ne démarrez pas le moteur lorsque la batterie est en cours de charge.**

## PROCÉDURE DE CHARGE

1. Insérez complètement le câble de charge dans le port de charge (FIG. 24B).
2. Branchez le chargeur sur le réseau électrique. La tension du réseau doit correspondre à la tension de fonctionnement du chargeur.
3. Le temps de charge est influencé par le niveau de décharge et l'état de la batterie. La charge peut prendre jusqu'à 10 heures pour une batterie neuve complètement déchargée. Une recharge rapide ou immédiate est un signe de défaillance.

## SIGNALISATION SUR LE CHARGEUR

- La charge est en cours - le voyant est rouge.
- La batterie est chargée - le voyant est vert.

## ENTRETIEN DU MOTEUR

### PLAN DE RÉVISION ET D'ENTRETIEN

#### APRÈS LES PREMIÈRES 5 HEURES DE FONCTIONNEMENT:

- Vérification du serrage des écrous.
- Remplacement de l'huile moteur.

#### TOUTES LES 25 HEURES DE FONCTIONNEMENT:

- Vérification du serrage des écrous.
- Remplacement de l'huile moteur.
- Vérification de l'état de l'huile moteur.
- Nettoyage autour du silencieux.
- Nettoyage du filtre à air.
- Vérification, nettoyage et éventuellement remplacement de la bougie d'allumage \*

#### TOUTES LES 100 HEURES DE FONCTIONNEMENT:

- Remplacement de la bougie d'allumage. \*
- Vérification / remplacement du tuyau de carburant.
- Vérification du réglage du carburateur. \*\*

Articles marqués :

\* voir la description dans le manuel.

\*\* ces travaux doivent être effectués par un service agréé.

## REMPLACEMENT DE L'HUILE

Nous recommandons de confier cette tâche à un service agréé.

**(i)** **Remarque:** *Effectuez le premier remplacement d'huile après 5 heures de fonctionnement, et en cas de fonctionnement sous forte charge, le remplacement suivant après 25 heures de fonctionnement.*

**Vidangez l'huile moteur lorsque le moteur est chaud. (Pas brûlant). L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement. Attention, ne vidangez pas l'huile lorsque le moteur est en marche !**

**Si vous vidangez l'huile par le bouchon de remplissage supérieur, le réservoir de carburant doit être vide, car en cas de fuite de carburant, il pourrait y avoir un risque d'incendie ou d'explosion.**

1. Préparez un récipient approprié pour recueillir l'huile à côté du moteur.
2. Dévissez le bouchon de remplissage / jauge (fig. 25A).
3. Retirez le bouchon de vidange (fig. 26A) - si l'appareil en est équipé - et laissez l'huile s'écouler dans le récipient préparé.
4. Pour les moteurs sans bouchon de vidange, nous recommandons d'utiliser une pompe d'aspiration d'huile (fig. 27). Ou vidangez l'huile dans un récipient en inclinant légèrement le moteur vers le bouchon de remplissage d'huile (fig. 28). Avant d'incliner l'appareil, retirez l'essence du réservoir. Assurez-vous que le côté du moteur avec la bougie d'allumage soit orienté vers le haut.
5. Remettez en place le bouchon de vidange. Placez le moteur en position horizontale et remplissez avec l'huile recommandée jusqu'au repère supérieur de la jauge.
6. Revissez fermement le bouchon de remplissage / jauge.

**i** **Remarque:** *Éliminez l'huile de manière conforme aux lois en vigueur et sans nuire à l'environnement. Nous vous recommandons de déposer l'huile usagée dans un récipient fermé à votre centre de recyclage local ou à un service de maintenance pour élimination. En aucun cas, ne jetez l'huile dans les déchets, ne la versez pas sur le sol. Ne polluez pas la nature, les cours d'eau ou les eaux usées!*

- **Démarrer le moteur avec un niveau d'huile bas peut endommager le moteur.**
- Nous vous recommandons de vous laver soigneusement les mains à l'eau et au savon immédiatement après avoir touché de l'huile usagée.

## FILTRE À AIR

Un filtre à air sale empêchera l'air de circuler vers le carburateur et réduira les performances du moteur. Vérifiez le filtre à air après chaque démarrage du moteur. Si vous démarrez le moteur dans un environnement très poussiéreux, vous devrez nettoyer le filtre à air plus fréquemment.

**i** **Remarque:** *Démarrer le moteur sans filtre à air propre ou avec un filtre à air endommagé permettra aux impuretés de pénétrer dans le moteur et de provoquer une usure rapide. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.*

## CONTRÔLE ET NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

 ATTENTION!

**Il est nécessaire d'effectuer l'entretien (nettoyage) du filtre toutes les 25 heures de travail normal. Nettoyez le filtre plus fréquemment en cas d'utilisation dans un environnement particulièrement poussiéreux.**

DÉTERMINEZ LE TYPE DE FILTRE UTILISÉ DANS VOTRE MOTEUR ET EFFECTUEZ L'ENTRETIEN SELON LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

**Avant de travailler sur la machine, éteignez le moteur. Attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées et débranchez le câble de la bougie d'allumage!**

1. Desserrez le couvercle du filtre à air (**FIG. 29A**).
2. Retirez le couvercle du filtre à air (**FIG. 30B**). Soyez prudent et assurez-vous que des impuretés et des dépôts ne tombent pas dans le fond du filtre à air.
3. Retirez le filtre à air du support du filtre à air.

4. Inspectez les parties du filtre à air. Nettoyez les pièces sales.
5. Si la machine est équipée d'un **FILTRE À AIR EN MOUSSE**: Lavez le couvercle et le filtre (**FIG. 30C**) dans une solution savonneuse tiède, rincez-les et laissez-les sécher complètement. Ou nettoyez-les avec un solvant ininflammable et laissez-les sécher. **N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !** Imbibez le filtre d'huile moteur propre et essorez l'excès d'huile. S'il reste trop d'huile dans le filtre, le moteur fumera au démarrage.
6. Si la machine est équipée d'un **FILTRE À AIR PLIÉ**: Tapotez légèrement le filtre (**FIG. 30E**) contre une surface dure pour en détacher les saletés. N'utilisez jamais de brosses pour le nettoyage, car cela enfoncerait les saletés plus profondément dans le papier filtrant. Si le filtre est trop sale, remplacez-le par un neuf.
7. Si la machine est équipée d'un **PRÉFILTRE EN MOUSSE**: Lavez le préfiltre dans une solution savonneuse tiède, rincez-le et laissez-le sécher complètement. Ou nettoyez-le avec un solvant ininflammable et laissez-le sécher. N'utilisez pas d'essence! **NE LUBRIFIEZ PAS LE PRÉFILTRE AVEC DE L'HUILE.**
8. Assemblez le filtre à air.
9. Remettez le couvercle du filtre (**FIG. 30B**) et fixez-le.

**(i)** **Remarque:** *Si le filtre est usé, éraflé, endommagé ou impossible à nettoyer, remplacez-le par un neuf.*

## BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour obtenir les meilleurs résultats, remplacez la bougie d'allumage toutes les 100 heures de fonctionnement. Utilisez uniquement la bougie d'allumage recommandée, car elle a la valeur thermique appropriée pour les températures de fonctionnement du moteur. Pour connaître les types actuels de bougies recommandées, contactez un centre de service agréé.

### ATTENTION!

**Si le moteur a été utilisé récemment, la surface de l'échappement et la bougie d'allumage sont très chaudes. Faites donc très attention à ne pas vous brûler.**

**(i)** **Remarque:** *Une bougie d'allumage incorrecte peut endommager le moteur.*

Pour un bon fonctionnement, la bougie d'allumage doit avoir le bon écartement et ne doit pas être encrassée.

1. Débranchez le capuchon de la bougie (**FIG. 31A**) et retirez toutes les saletés autour de la bougie.
2. Pour démonter la bougie d'allumage, utilisez une clé de la bonne taille (**FIG. 32A**).
3. Inspectez la bougie d'allumage. En cas de dommage, d'encrassement important, de mauvais état du joint d'étanchéité ou d'électrode usée, remplacez la bougie.
4. À l'aide d'un calibre approprié (**FIG. 33B**), mesurez la distance entre les électrodes (**FIG. 33A**) de la bougie d'allumage. La distance correcte est indiquée dans les spécifications. Si un ajustement est nécessaire, ajustez soigneusement l'écartement en pliant l'électrode extérieure.
5. Réinstallez soigneusement la bougie d'allumage à la main pour éviter de croiser les filets.
6. Une fois la bougie en place, serrez-la à l'aide de la clé à bougie pour comprimer le joint.
7. Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, serrez-la d'un demi-tour après qu'elle soit en place pour comprimer le joint.

8. Lors du remontage de l'ancienne bougie d'allumage, serrez-la d'un huitième à un quart de tour après qu'elle soit en place pour comprimer le joint.
9. Fixez le capuchon de la bougie d'allumage sur la bougie d'allumage.

**i** **Remarque:** *Une bougie d'allumage desserrée peut devenir très chaude et endommager le moteur. Un serrage excessif ou une mauvaise installation peut endommager les filets dans la culasse.*

## SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

**i** Avant de manipuler, laissez refroidir le silencieux d'échappement, le cylindre et les ailettes du moteur.

- Enlevez les débris inflammables qui s'accumulent autour du silencieux et du cylindre.
- **Vérifiez si le silencieux d'échappement présente des fissures, de la corrosion ou d'autres dommages.**
- **Si l'échappement est équipé d'un pare-étincelles, il est nécessaire de le maintenir propre et dégagé. Après avoir démonté le pare-étincelles et éliminé les gros débris, nettoyez-le avec une brosse douce (par exemple, une brosse à dents) pour enlever tous les dépôts. Après le nettoyage, remontez-le.**

## DÉPÔTS DE CARBONE

Nous recommandons de faire enlever les dépôts de carbone du cylindre, du dessus du piston et des environs des soupapes par un service agréé toutes les 100 à 300 heures de fonctionnement.

## SYSTÈME DE CARBURANT

**!** ATTENTION!

**Les pièces de rechange du système de carburant (bouchons, tuyaux, réservoirs, filtres, etc.) doivent être identiques aux pièces d'origine, sinon il y a un risque d'incendie.**

- Vérifiez régulièrement l'état des conduites de carburant.
- Remplacez les tuyaux de carburant tous les 2 ans. Si du carburant fuit d'un tuyau de carburant, remplacez-le immédiatement.

## RÉGLAGE DU MOTEUR

**!** ATTENTION!

**Ne modifiez en aucun cas les réglages du moteur (au niveau du carburateur ou du régulateur).**

Le moteur a été réglé en usine. Si les réglages du moteur sont modifiés de quelque manière que ce soit, la garantie sera annulée. Si un réglage supplémentaire est nécessaire (par exemple, pour une haute altitude), faites-le effectuer par un service agréé!



## STOCKAGE

### ATTENTION!

**Stockez la machine dans un endroit où les vapeurs de carburant ne peuvent pas atteindre une flamme nue ou des étincelles. Avant un stockage prolongé, laissez le carburant s'épuiser complètement. Laissez toujours la machine refroidir avant de la stocker.**

- Stockez la machine dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel, hors de portée des personnes non autorisées.
- Lors du pliage et du dépliage de la poignée, veillez à ne pas plier ou tordre les câbles.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

## STOCKAGE DU MOTEUR PRÉPARATION

Pour stocker le moteur sans problème et qu'il reste en bon état, il est essentiel de le préparer correctement. Les étapes suivantes aideront à prévenir la corrosion qui pourrait endommager les fonctions et l'apparence du moteur, et faciliteront le démarrage du moteur lors de sa prochaine utilisation.

**NETTOYEZ LA MACHINE AVANT DE LA STOCKER CONFORMÉMENT À LA SECTION ENTRETIEN/NETTOYAGE.**

## MESURES PRÉVENTIVES

### AVERTISSEMENT!

**Utilisez uniquement des récipients approuvés pour le stockage des carburants.**

- Si vous stockez le moteur avec de l'essence dans le réservoir de carburant et le carburateur, il est important de réduire le risque d'inflammation des vapeurs d'essence. Choisissez un espace de stockage bien ventilé, éloigné des appareils utilisant une flamme, tels que les chauffe-eau ou les sèche-linge. Évitez également les endroits avec des moteurs électriques produisant des étincelles ou les endroits où des outils électriques sont utilisés.
- Si possible, évitez les espaces de stockage à forte humidité qui favorisent la corrosion.
- S'il y a de l'essence dans le réservoir de carburant, laissez la vanne de carburant en position OFF (si la machine en est équipée).
- Assurez-vous que le moteur soit en position horizontale lors du stockage. Une inclinaison peut provoquer des fuites d'huile ou d'essence.
- Une fois que le moteur et le système d'échappement ont refroidi, couvrez le moteur pour empêcher la poussière de pénétrer. Un moteur et un système d'échappement chauds peuvent enflammer ou faire fondre certains matériaux.
- N'utilisez pas de films plastiques comme couverture anti-poussière. Une couverture non poreuse retiendra l'humidité autour du moteur et favorisera la corrosion.

## AJOUT D'UN STABILISATEUR PROLONGE LA DURÉE DE CONSERVATION DE L'ESSENCE

- Pour protéger le moteur, nous recommandons d'utiliser un stabilisateur de carburant, disponible dans les stations-service.
- Pour ajouter un stabilisateur à l'essence, remplissez le réservoir de carburant avec de l'essence fraîche. Si le réservoir n'est rempli que partiellement, l'air dans le réservoir accélérera la dégradation de l'essence pendant le stockage. Si vous conservez un récipient d'essence pour une réutilisation ultérieure, assurez-vous qu'il ne contient que de l'essence fraîche.
- Ajoutez le stabilisateur à l'essence selon les instructions du fabricant.
- Après avoir ajouté le stabilisateur à l'essence, faites fonctionner le moteur à l'extérieur pendant 10 minutes pour vous assurer que l'essence traitée a remplacé l'essence non traitée dans le carburateur.

## STOCKAGE À LONG TERME HORS SAISON

Si vous stockez le moteur avec du carburant, l'essence s'oxydera et se détériorera. Le vieux carburant rendra le démarrage du moteur difficile et les dépôts obstrueront le système de carburant. Si vous laissez de l'essence dans le réservoir pendant le stockage du moteur et qu'elle se détériore, vous devrez faire réparer ou remplacer le carburateur et tout le système de carburant. Le carburant ne doit pas rester dans le moteur plus de 14 jours. Si vous le laissez dans le moteur plus longtemps et que cela cause des dommages, la garantie du moteur ne couvrira pas la réparation. Vous pouvez prolonger la durée de vie du carburant en y ajoutant un stabilisateur de carburant.

Pour préparer la machine au stockage, les étapes suivantes doivent être effectuées.

1. Après le dernier travail de la saison, videz le réservoir de carburant à l'aide d'une pompe d'aspiration d'huile/essence.



### AVERTISSEMENT!

**Ne videz pas l'essence dans des espaces clos, à proximité de flammes nues, etc.! Les vapeurs d'essence peuvent provoquer une explosion ou un incendie.**

2. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que toute l'essence restante soit consommée et que le moteur s'arrête.
3. Retirez la bougie d'allumage. À l'aide d'une burette, versez environ 20 ml d'huile moteur recommandée dans la chambre de combustion (**FIG. 34**). Utilisez le démarreur pour répartir uniformément l'huile dans la chambre de combustion.
4. Remettez la bougie d'allumage en place.
5. Changez l'huile.

## FIN DE STOCKAGE

Vérifiez le moteur selon les instructions décrites dans le chapitre AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR (dans ce manuel).

Si l'essence a été vidangée lors de la préparation pour le stockage, remplissez le réservoir avec de l'essence fraîche. Si vous conservez un récipient d'essence pour une réutilisation ultérieure, assurez-vous qu'il n'est pas trop vieux ou décomposé. L'essence s'oxyde et se décompose avec le temps, ce qui rend le démarrage difficile et provoque des obstructions. Si de l'huile a été

appliquée sur le cylindre lors de la préparation pour le stockage, il y aura une brève fumée au démarrage. Ce n'est pas un défaut.

## STOCKAGE DU CARBURANT

- Stockez l'essence uniquement dans un bidon prévu à cet effet, sinon il peut y avoir contamination ou explosion de l'essence.
- Ne stockez jamais le carburant à proximité de poêles, de fours, de chauffe-eau avec veilleuse, ou de tout autre appareil pouvant provoquer des étincelles.
- L'utilisation d'essence contaminée peut entraîner des irrégularités de fonctionnement du moteur ou des dommages non couverts par la garantie.
- Stockez uniquement la quantité minimale de carburant que vous consommerez dans les 14 jours. N'utilisez pas de carburant de plus de 14 jours.

## INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES POUR LE STOCKAGE DE LA MACHINE

1. Stockez la machine dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel et hors de portée des personnes non autorisées.
2. Utilisez une bâche en matériau respirant pour la couvrir. Un matériau non respirant, comme le plastique, pourrait provoquer la condensation de l'humidité de l'air et entraîner la corrosion.
3. Maintenez la machine en bon état, et si nécessaire, remplacez les autocollants de sécurité et d'instructions.
4. Avant de stocker la machine, nettoyez-la et effectuez son entretien. Négliger de réparer les défauts détectés avant la mise en marche peut entraîner une défaillance de la machine, ce qui peut causer des blessures graves ou la mort.
5. Conformément aux instructions de la section « Instructions de lubrification », nettoyez et lubrifiez soigneusement la tondeuse.
6. Nettoyez soigneusement la machine et les pièces accessoires après chaque utilisation (voir chapitre Entretien et nettoyage). Cela empêchera la formation de moisissures.
7. Pour éviter tout risque d'incendie lors de la prochaine utilisation de la machine, enlevez soigneusement tous les résidus d'herbe sèche et l'excès de lubrifiant qui pourraient s'être accumulés autour du moteur, du silencieux, de la batterie (si la machine en est équipée) ou du réservoir de carburant.
8. Pour éviter la corrosion, lubrifiez légèrement la zone de coupe.
9. Lors du pliage et du dépliage de la poignée, veillez à ne pas plier ou tordre les câbles.

**i** **Remarque:** Lors du stockage, il est nécessaire de protéger l'appareil contre la corrosion à l'aide d'une huile légère ou de silicone. Appliquez une fine couche d'huile sur l'appareil, en particulier sur toutes les pièces métalliques et surtout les pièces rotatives.

## STOCKAGE DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR (MODÈLES AVEC DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE UNIQUEMENT)

- Avant de stocker, rechargez complètement la batterie de démarrage et stockez-la de préférence dans un environnement sec, sombre et à température stable.
- Ne stockez pas la batterie à la lumière directe du soleil.
- NE JAMAIS stocker ou utiliser la batterie dans des endroits où la température peut atteindre ou dépasser 50°C (comme des abris, des voitures ou des bâtiments métalliques en été).

- Conservez la batterie inutilisée à l'écart des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- En cas d'arrêt prolongé de la machine, il est recommandé de démonter ou au moins de déconnecter la batterie.
- Pour un stockage prolongé, il est conseillé de recharger la batterie régulièrement, environ une fois tous les 3 mois.
- Remplacez la batterie (accumulateur) par une neuve d'origine une fois tous les 12 mois, de préférence avant le début de la nouvelle saison.
- Stockez la batterie hors de portée des personnes non autorisées.
- Stockez le chargeur dans un endroit sec et propre, à l'abri du gel, hors de portée des personnes non autorisées.

## TRANSPORT

**Si vous transportez la machine par ses propres moyens, il est toujours nécessaire d'arrêter le moteur et de lever la hauteur de coupe à la position la plus haute. Éteignez toujours le moteur même si vous traversez une autre surface que l'herbe. Il y a un risque d'endommagement du dispositif de coupe et du moteur.**

### TRANSPORT SUR UN VÉHICULE

#### AVERTISSEMENT!

**Ne transportez pas la machine si le moteur est en marche. Laissez le moteur refroidir correctement avant le transport. Le réservoir de carburant doit être vide. L'essence renversée ou ses vapeurs pourraient s'enflammer.**

1. Videz le réservoir de carburant à l'aide d'une pompe à huile. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce que tout le carburant restant soit consommé et que le moteur s'éteigne.
2. Fermez hermétiquement le bouchon du réservoir de carburant.
3. Réglez l'interrupteur du moteur et le robinet de carburant (si la machine en est équipée) sur la position arrêt ou Stop.
4. Laissez le moteur refroidir correctement avant le transport.
5. Faites attention à ne pas laisser tomber la machine ni à la heurter pendant le transport.
6. Fixez la machine en position verticale pendant le transport et assurez-vous qu'elle ne bascule pas.
7. Assurez-vous que la machine ne heurte pas d'autres objets pendant le transport et que rien ne heurte la machine. Ne placez pas d'objets sur la machine et ne vous appuyez pas contre elle.

## ATTENTION!

Les pannes qui nécessitent une intervention majeure ne peuvent pas être réparées par vous-même.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures correctives décrites ci-dessous, veuillez contacter un atelier de réparation professionnel, de préférence un service agréé.

Les interventions non professionnelles peuvent causer des dommages ou des blessures graves.

| PROBLÈME   | CAUSE PROBABLE   | MESURES CORRECTIVES   |
|--|--|---|
| Le moteur est difficile à démarrer ou perd de la puissance | Dépôts, eau ou carburant ancien  | Videz le carburant et nettoyez le réservoir. Remplissez avec du carburant propre et neuf  |
|  | L'orifice de ventilation du réservoir de carburant est obstrué         | Nettoyez ou remplacez le bouchon du réservoir de carburant  |
|  | Le filtre à air est obstrué  | Nettoyez l'élément du filtre à air  |
| La puissance du moteur est instable                        | La bougie d'allumage est défectueuse                                   | Installez une nouvelle bougie avec l'écartement correct   |
|  | Le jeu de la bougie d'allumage est incorrect                           | Réglez l'écartement correct entre les électrodes - voir Spécifications.   |
|  | Le filtre à air est obstrué  | Nettoyez l'élément du filtre à air  |
| Le moteur ne démarre pas                                   | Procédure de démarrage incorrecte                                      | Suivez les instructions du chapitre sur le démarrage du moteur  |
|  | Le starter n'est pas en position correcte                              | Mettez le starter en position correcte  |
|  | Le réservoir de carburant est vide                                     | Ajoutez du carburant  |
|  | Le filtre à air est obstrué  | Nettoyez l'élément du filtre à air  |
|  | La bougie d'allumage est desserrée                                     | Serrez la bougie d'allumage au couple de serrage prescrit - voir Spécifications   |
|  | Le fil de la bougie d'allumage est desserré ou déconnecté de la bougie | Connectez le fil à la bougie d'allumage   |
|  | Le jeu de la bougie d'allumage est incorrect                           | Réglez l'écartement correct entre les électrodes - voir Spécifications.   |
|  | La bougie d'allumage est défectueuse                                   | Installez une nouvelle bougie avec l'écartement correct   |
|  | Le carburateur est saturé de carburant                                 | Retirez l'élément du filtre à air, la bougie d'allumage et tirez doucement sur la corde du démarreur jusqu'à ce que le carburateur soit nettoyé. Ensuite, remettez en place l'élément du filtre à air et la bougie nettoyée. Démarrez sans le starter |
| Défaillance de l'unité d'allumage                          | Contactez un représentant du service agréé                             |   |

| PROBLÈME                               | CAUSE PROBABLE  | MESURES CORRECTIVES  |
|--|---|--|
| Le moteur ne démarre pas               | Le moteur ne démarre pas après avoir appuyé sur le bouton de démarrage (modèles avec démarrage par batterie uniquement) | Rechargez la batterie de démarrage   |
| Mauvais ralenti du moteur              | Le filtre à air est obstrué   | Nettoyez l'élément du filtre à air   |
|  | Les fentes d'aération du carter moteur sont obstruées   | Enlevez les dépôts des fentes  |
|  | Les ailettes de refroidissement et les passages d'air sous le carter du ventilateur moteur sont obstrués                | Enlevez les dépôts des ailettes de refroidissement et des passages de flux d'air   |
| Le moteur rate à haut régime           | Le jeu entre les électrodes de la bougie d'allumage est trop petit  | Réglez l'écartement correct entre les électrodes - voir Spécifications.  |
| Le moteur surchauffe                   | Le flux d'air de refroidissement est restreint  | Enlevez les saletés des ouvertures des événements dans le carter moteur, le carter du ventilateur et les autres passages de flux d'air |
|  | Bougie d'allumage incorrecte  | Remplacez la bougie d'allumage par une d'origine   |
| Vibrations très élevées de la tondeuse | Le dispositif de coupe est desserré   | Serrez la lame   |
|  | Le dispositif de coupe est déséquilibré   | Équilibrez la lame   |

## SERVICE ET PIÈCES DE RECHANGE

- En cas de panne, nous vous recommandons de faire réparer ce produit dans un service agréé qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques. Vous préserverez ainsi la sécurité du produit ainsi que ses performances.
- Pour une assistance technique, une réparation ou pour commander des pièces de rechange d'origine, nous vous recommandons toujours de contacter le service agréé HECHT le plus proche.
- Vous trouverez des informations sur les points de service sur **www.hecht.cz**
- Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de pièce que vous pouvez trouver sur **www.hecht.cz**

## ÉLIMINATION



- Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement en le déposant dans les points de collecte désignés, où il sera accepté gratuitement. Pour plus de détails, renseignez-vous auprès de votre administration locale, du point de collecte le plus proche ou de votre revendeur.
- En assurant l'élimination correcte de ce produit à la fin de sa durée de vie, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé humaine, qui pourraient résulter d'une élimination inappropriée de ce produit.
- Une élimination inappropriée des résidus d'huiles, de produits chimiques, de batteries, de pièces de produits (et similaires) peut entraîner la pollution des cours d'eau, des eaux usées, de l'air, du sol et avoir des impacts négatifs non seulement sur l'environnement, mais aussi sur la santé humaine.
- Déposez toujours l'emballage, les accessoires, les remplissages et le produit pour le recyclage.

- Pour plus de détails, renseignez-vous auprès des autorités locales ou des centres de collecte.
- Pour l'élimination de vos appareils électriques et électroniques usagés, vous pouvez également utiliser les services de la société HECHT. Nous effectuerons cette élimination gratuitement pour vous.

**i** **Remarque:** Une élimination incorrecte peut être sanctionnée conformément aux réglementations nationales.

## À PROPOS DE LA GARANTIE SUR LE PRODUIT

- Nous offrons une garantie légale sur ce produit, une responsabilité légale pour les défauts d'une durée de 24 mois à compter de la réception.
- Pour une utilisation professionnelle, commerciale, communale et autre que privée, nous offrons une garantie légale et une responsabilité légale pour les défauts d'une durée totale de 6 mois à compter de la réception.
- Tous les produits sont destinés à un usage domestique, sauf indication contraire dans le manuel d'utilisation, la description de fonctionnement ou le guide de l'utilisateur. En cas d'utilisation différente ou en contradiction avec le manuel, la réclamation ne sera pas considérée comme justifiée.
- Un choix inapproprié du produit et le fait que le produit ne réponde pas à vos exigences ne peuvent pas être des raisons de réclamation. L'acheteur a été informé des caractéristiques du produit.
- L'acheteur a le droit de demander au vendeur de vérifier le fonctionnement du produit et de se familiariser avec son utilisation.
- La condition préalable à la fourniture de la garantie est que les instructions d'utilisation, de nettoyage, de stockage et d'entretien aient été respectées.
- Les dommages causés par l'usure naturelle, la surcharge, une mauvaise utilisation ou une intervention en dehors du service autorisé pendant la période de garantie sont exclus de la garantie.
- La garantie ne couvre pas non plus l'usure des pièces généralement désignées comme consommables (par exemple, les fluides de fonctionnement, les filtres à air et à carburant, les bougies d'allumage, les roulements, les cordons de démarrage, les lames, les courroies trapézoïdales et dentées, les roues, les câbles de commande, etc.).
- L'usure due à l'utilisation normale du produit ou de ses parties (par exemple, la décharge de la batterie ou la réduction de la capacité des accumulateurs après une durée de vie normale de 6 mois) et des pièces sujettes à une usure naturelle sont exclues de la garantie.
- Pour les articles vendus à un prix réduit, la garantie ne couvre pas les défauts pour lesquels le prix réduit a été convenu.
- Les dommages résultant de défauts de matériaux ou d'erreurs de fabrication seront réparés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation. La condition préalable est que le produit soit retourné à notre centre de service non démonté et avec une preuve d'achat.
- Le nettoyage, l'entretien, la vérification et le réglage du produit ne sont pas considérés comme des actions de garantie et sont des services payants.
- Les réparations non couvertes par la garantie peuvent être effectuées moyennant des frais dans notre centre de service. Notre centre de service se fera un plaisir de vous fournir un devis préliminaire des coûts.
- Nous ne pouvons traiter que les produits qui ont été livrés propres, complets et, en cas d'envoi, suffisamment emballés et affranchis. Les produits non affranchis - tels que les

merchandises encombrantes, les envois express ou les envois spéciaux - ne seront pas acceptés.

- En cas de garantie justifiée, veuillez contacter notre centre de service. Vous y recevrez de plus amples informations sur le traitement de la réclamation.

## SUR LA GARANTIE DU MOTEUR

### USURE NORMALE:

Les moteurs nécessitent (comme tous les dispositifs mécaniques) un entretien périodique et le remplacement de pièces pour fonctionner correctement. La garantie ne couvre pas les réparations lorsque la durée de vie de la pièce ou du moteur a été épuisée par une utilisation normale.

### ENTRETIEN INCORRECT:

La durée de vie du moteur dépend des conditions dans lesquelles il est utilisé et des soins qui lui sont apportés. La garantie ne couvre pas l'usure causée par la poussière, la saleté, le sable provenant du nettoyage des bougies ou d'autres matériaux abrasifs qui ont pénétré dans le moteur en raison d'un entretien incorrect. Cette garantie ne couvre que les défauts de matériaux et/ou de fabrication du moteur. Ne demandez donc pas le remplacement ou le paiement de l'équipement sur lequel le moteur peut être monté. La garantie ne couvre pas non plus les réparations nécessaires en raison de:

- L'utilisation de pièces non originales.
- Les commandes ou dispositifs qui empêchent le démarrage du moteur, réduisent les performances du moteur et raccourcissent sa durée de vie (contactez le fabricant de l'équipement.)
- Les carburateurs qui fuient, les conduites de carburant obstruées, les soupapes coincées ou d'autres dommages causés par l'utilisation de carburant sale ou ancien. Utilisez de l'essence sans plomb fraîche et un stabilisateur de carburant.
- Les pièces usées ou cassées parce que le moteur a été utilisé avec une quantité insuffisante d'huile, de l'huile sale ou de l'huile de spécification incorrecte. Utilisez l'huile recommandée par le fabricant.
- La réparation ou le réglage des composants ou ensembles connexes, tels que les embrayages de transmission, les commandes à distance, etc., qui ne sont pas d'origine.
- Les dommages ou l'usure des composants causés par la saleté qui est entrée dans le moteur en raison d'un entretien incorrect ou d'un remontage incorrect du filtre à air ou de l'utilisation d'un filtre ou d'un élément filtrant non original.
- Les composants endommagés par une surchauffe ou une surchauffe causée par l'encrassement ou le colmatage des ailettes de refroidissement ou de l'espace du volant par de l'herbe, des débris et de la saleté, ou les dommages causés par l'utilisation du moteur dans un espace fermé non ventilé.
- Les dommages au moteur ou à ses composants causés par des vibrations excessives, dues à un desserrage du montage du moteur, à un desserrage des pièces rotatives, à un desserrage des roues, à une fixation incorrecte de l'équipement à l'arbre du moteur, à des vitesses excessives, etc.
- Un vilebrequin plié ou cassé après une collision avec un objet solide ou en raison d'une tension excessive des courroies trapézoïdales.
- Les dommages au moteur ou à certains de ses composants, tels que la chambre de combustion, les soupapes, les sièges de soupapes, les guides de soupapes ou le brûlage des enroulements du démarreur causés par l'utilisation de carburants incorrects - gaz liquéfié, gaz naturel, essence modifiée, etc.





Porre particolare attenzione alle istruzioni evidenziate che segnalano rischi graduali come segue:

**⚠** **AVVERTENZA!** Parola di segnalazione (etichetta) utilizzata per segnalare una potenziale situazione pericolosa che potrebbe causare la morte o lesioni gravi se non si interviene.

**⚠** **ATTENZIONE!** Parola di segnalazione (etichetta). In caso di mancato rispetto delle istruzioni fornite, si avverte del possibile rischio di lesioni minori o moderate e/o danni alla macchina o alla proprietà.

**!** | Comunicazione importante.

**i** | **Nota:** Fornisce informazioni utili.

## CONTENUTO

|   |           |
|---|-----------|
| <b>ACCESSORI RACCOMANDATI</b> .....                           | <b>2</b>  |
| <b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b> .....                         | <b>4</b>  |
| <b>ALLEGATO IMMAGINE</b> .....                                | <b>5</b>  |
| <b>PARTI DI RICAMBIO</b> .....                                | <b>10</b> |
| <b>SIMBOLI DI SICUREZZA</b> .....                             | <b>11</b> |
| <b>SPECIFICHE</b> .....                                       | <b>14</b> |
| <b>CONDIZIONI D'USO</b> .....                                 | <b>50</b> |
| FORMAZIONE.....   | 51        |
| <b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....                          | <b>51</b> |
| PREPARAZIONE.....   | 52        |
| AREA DI LAVORO.....   | 52        |
| USO DELLE MACCHINE A BENZINA.....                             | 53        |
| FUNZIONAMENTO DEL MOTORE.....                                 | 53        |
| ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA BATTERIA.....       | 53        |
| IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE..... | 54        |
| DISPOSITIVI DI PROTEZIONE.....                                | 54        |
| PROTEZIONE DELLE PERSONE E PRIMO SOCCORSO.....                | 55        |
| RISCHI RESIDUI.....   | 56        |
| <b>DISIMBALLAGGIO</b> .....                                   | <b>56</b> |
| <b>ASSEMBLAGGIO</b> .....                                     | <b>57</b> |
| <b>PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE</b> .....                       | <b>58</b> |
| CARBURANTE .....  | 58        |
| RIFORNIMENTO DI CARBURANTE .....                              | 58        |
| OLIO MOTORE .....   | 59        |
| CONTROLLO E RABBOCCO DEL LIVELLO DELL'OLIO.....               | 59        |
| CONTROLLO PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE.....               | 59        |
| ALTITUDINI ELEVATE .....                                      | 60        |
| <b>FUNZIONAMENTO</b> .....                                    | <b>60</b> |
| AVVIAMENTO DEL MOTORE .....                                   | 60        |
| LEVA DEL FRENO.....   | 61        |
| ARRESTO DEL MOTORE.....                                       | 62        |
| CONTROLLO DELLA TRAZIONE.....                                 | 62        |
| TAGLIO.....   | 62        |
| CESTINO DI RACCOLTA .....                                     | 62        |

|   |    |
|---|----|
| TELAIO.....                                       | 63 |
| REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA .....                    | 63 |
| RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICIENZA DI TAGLIO ..... | 63 |

### **FUNZIONE 5 IN 1**.....

### **MANUTENZIONE**.....

|  |    |
|--|----|
| INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA ..... | 66 |
| PULIZIA .....  | 66 |
| ISTRUZIONI PER LA LUBRIFICAZIONE.....                | 67 |
| LAMA DI TAGLIO .....                                 | 67 |
| CINGHIA TRAPEZOIDALE DI TRASMISSIONE .....           | 68 |
| RICARICA DELLA BATTERIA.....                         | 68 |
| MANUTENZIONE DEL MOTORE.....                         | 69 |
| PIANO DI ISPEZIONI E MANUTENZIONE .....              | 69 |
| SOSTITUZIONE DELL'OLIO .....                         | 70 |
| FILTRO DELL'ARIA .....                               | 70 |
| CANDELA DI ACCENSIONE .....                          | 71 |
| SILENZIATORE .....                                   | 72 |
| DEPOSITI DI CARBONIO.....                            | 72 |
| SISTEMA DI ALIMENTAZIONE .....                       | 72 |
| REGOLAZIONE DEL MOTORE.....                          | 73 |

### **STOCCAGGIO**.....

|  |    |
|--|----|
| STOCCAGGIO DEL MOTORE .....                                    | 73 |
| PREPARAZIONE .....   | 73 |
| MISURE PREVENTIVE .....  | 73 |
| AGGIUNTA DI STABILIZZATORE .....                               | 74 |
| STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE FUORI STAGIONE.....                 | 74 |
| FINE DELLA CONSERVAZIONE .....                                 | 75 |
| CONSERVAZIONE DEL CARBURANTE .....                             | 75 |
| ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA..... | 75 |

### **TRASPORTO**.....

### **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** .....

### **SERVIZIO E PEZZI DI RICAMBIO**.....

### **LIKVIDACE** .....

### **GARANZIA SUL PRODOTTO**.....

### **GARANZIA SUL MOTORE**.....

### **TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/ES** .....

## CONDIZIONI D'USO

### AVVERTENZA!

**LEGGERE ATTENTAMENTE L'INTERO MANUALE D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO! Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare l'operazione. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.**

### AVVERTENZA!

**IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI E DELLE MISURE DI SICUREZZA PUÒ CAUSARE DANNI AL PRODOTTO O GRAVI LESIONI PERSONALI, O ADDIRITTURA LA MORTE!**

Se si nota un danno durante il trasporto o durante il disimballaggio, informare immediatamente il proprio fornitore. **NON METTERE IN FUNZIONE.**

### CONDIZIONI SPECIFICHE D'USO

Questo prodotto è esclusivamente destinato a:

- tagliare superfici erbose curate nei giardini domestici.
- per uso privato, cioè per l'uso in ambienti domestici e di giardinaggio. L'uso privato del tosaerba si riferisce a un tempo di funzionamento annuale che generalmente non supera le 50 ore di lavoro, durante le quali la macchina serve principalmente per la manutenzione dei prati nelle case residenziali nei giardini domestici/hobby su piccola scala. La macchina non è destinata all'uso in strutture pubbliche, palestre o in agricoltura/silvicoltura.
- per un uso conforme alle descrizioni e agli avvertimenti di sicurezza indicati in questo manuale d'uso. Qualsiasi altro uso non è conforme allo scopo previsto.

A causa del potenziale pericolo per l'utente, il tosaerba non deve essere utilizzato per tagliare arbusti e siepi, per tagliare piante striscianti o superfici erbose su giardini pensili o balconi. Inoltre, il tosaerba non deve essere utilizzato per pulire sentieri né come forbici per potare alberi o siepi. Il tosaerba non deve essere utilizzato come coltivatore né per livellare terreni irregolari, come ad esempio le talpe. Evitare l'impatto della lama con oggetti sporgenti, come radici di alberi o altri piccoli ostacoli solidi che non possono essere rimossi dall'area da tagliare. Rimuovere tutte le irregolarità del terreno in cui le ruote del tosaerba potrebbero incastrarsi.

**!** Se il prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto o se viene effettuato un intervento non autorizzato, la garanzia legale e la responsabilità legale per i difetti decadono, così come qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

**Non sovraccaricare il prodotto – utilizzalo solo entro i limiti di prestazione per cui è stato progettato.**

Un prodotto progettato per un determinato lavoro lo eseguirà meglio e in modo più sicuro rispetto a uno con una funzione simile. Pertanto, utilizza sempre il prodotto giusto per il compito specifico.

Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per essere utilizzati a scopo commerciale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se il prodotto viene utilizzato in queste o simili condizioni.

❗ Dove richiesto, rispettare le direttive legali e le normative per la prevenzione di possibili incidenti durante l'uso.

❗ L'utente è responsabile di tutti i danni causati a terzi e alle loro proprietà.

### ATTENZIONE!

**Non utilizzare mai il prodotto in presenza di persone, in particolare bambini o animali domestici.**

- Conserva questo manuale in modo da averlo a portata di mano ogni volta che avrai bisogno di ulteriori informazioni. Se non comprendi alcune istruzioni, contatta il tuo rivenditore. In caso di cessione del prodotto a un'altra persona, è necessario consegnare anche questo Manuale d'uso.

## FORMAZIONE

❗ Tutte le persone che operano devono essere adeguatamente formate sull'uso, il funzionamento e la regolazione del prodotto, e soprattutto devono essere informate sulle attività vietate.

- Non permettere mai l'uso ai bambini o alle persone che non sono familiari con queste istruzioni. Le normative locali possono stabilire un limite di età per l'operatore.
- Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con capacità sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che questa persona non le abbia istruite sull'uso. Inoltre, il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con mobilità ridotta o con capacità fisiche insufficienti. Si consiglia vivamente alle donne in gravidanza di consultare il proprio medico prima di utilizzare il prodotto.
- Rispettare le normative nazionali/locali relative ai tempi di utilizzo (eventualmente consultare l'autorità competente).

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **Familiarizzarsi con la macchina. Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Studiare il modo d'uso e le limitazioni, nonché i possibili rischi associati all'uso della macchina. Imparare a fermare rapidamente la macchina e a spegnere i comandi.**
- Durante il lavoro, essere sempre vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo e usare il buon senso.
- La disattenzione durante il lavoro può comportare la perdita del controllo della macchina.
- Non utilizzare questa macchina se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.
- Non avvicinare mani e piedi alle parti mobili della macchina o alle aperture di scarico e di ingresso.

- Non allungarsi durante il lavoro. Stare sempre saldi e in equilibrio. In caso di situazioni impreviste, si avrà un miglior controllo della macchina.
- Prima di accendere la macchina, rimuovere eventuali chiavi di regolazione o cacciaviti. Una chiave o un cacciavite lasciati su una parte rotante della macchina possono causare lesioni.
- L'uso prolungato della macchina può portare a disturbi della circolazione delle mani causati dalle vibrazioni. Questi sintomi possono essere ancora più pronunciati a basse temperature ambientali e/o con una presa eccessiva sulle impugnature. Tuttavia, è possibile prolungare il tempo di utilizzo con guanti adeguati o pause regolari. Fare pause regolari durante il lavoro e limitare il tempo di esposizione quotidiana alle vibrazioni.

## AVVERTENZA!

**Tutti i blocchi di avviamento e i comandi di presenza dell'operatore devono essere funzionanti e controllati regolarmente. I sistemi di sicurezza o le caratteristiche del tosaerba non devono essere manomessi o disattivati.**

## PREPARAZIONE

- Controllare che la macchina sia in buone condizioni, che tutte le viti, i dadi e gli altri componenti di tenuta siano serrati e al loro posto.
- Mantenere tutte le protezioni e i deflettori in buone condizioni e al loro posto.
- Rimuovere le impurità infiammabili che si accumulano nell'area del silenziatore e del cilindro. Controllare che il silenziatore di scarico non presenti crepe, corrosione o altri danni. Se si rilevano danni, sostituire le parti difettose prima di riavviare l'apparecchio.
- Prima dell'uso, eseguire sempre un controllo visivo per verificare che gli strumenti di lavoro non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

## AREA DI LAVORO

- Non utilizzare questa macchina in ambienti potenzialmente esplosivi, ad esempio vicino a liquidi infiammabili, gas o polvere. La macchina produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- Controllare il terreno dove si utilizzerà la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere catturati, avvolti o lanciati (pietre, frammenti di vetro, chiodi, fili, giocattoli, bastoni, fili, ecc.). Utilizzare la macchina esclusivamente su superfici sicure e solo con buona illuminazione.
- Non utilizzare mai la macchina sotto la pioggia e durante i temporali, soprattutto se c'è il rischio di fulmini.
- Non utilizzare la macchina su superfici scivolose.
- Quando si utilizza questa macchina, tenere bambini e persone spettatrici a una distanza di sicurezza. Le distrazioni possono causare la perdita del controllo della macchina.
- Fare molta attenzione quando si taglia vicino a cordoli, fossi o argini. Se una ruota passa oltre il bordo di una pendenza o di un fosso, o se il bordo cede sotto la macchina, questa può ribaltarsi improvvisamente.

## LAVORO SU PENDII

- Non utilizzare il tosaerba su pendii troppo ripidi. Pericolo di lesioni in caso di ribaltamento della macchina. La pendenza massima consentita è di 15°.
- Con macchine dotate di ruote, muoversi lungo la linea di contorno, mai su e giù.
- Essere particolarmente cauti quando si cambia direzione su un pendio.

## USO DELLE MACCHINE A BENZINA

- Quando si lavora con macchine a benzina, non utilizzare mai la forza bruta. La macchina progettata per un determinato lavoro lo eseguirà meglio e in modo più sicuro, quindi utilizza sempre la macchina giusta per il compito.
- La potenza del motore a benzina, installato in un determinato dispositivo, potrebbe non raggiungere la potenza lorda. Questo è dovuto a molti fattori, come ad esempio gli accessori utilizzati (scarico, alimentazione, raffreddamento, carburatore, filtro dell'aria ecc.), le limitazioni di utilizzo, le condizioni operative (temperatura, umidità ecc.) e le differenze tra i singoli motori prodotti.

## FUNZIONAMENTO DEL MOTORE

### AVVERTENZA!

**Il motore durante il funzionamento produce monossido di carbonio. Si tratta di un gas incolore, inodore e velenoso. L'inalazione di monossido di carbonio può causare nausea, svenimenti, disturbi della riproduzione o addirittura la morte.**

- Non avviare il motore in uno spazio chiuso dove il monossido di carbonio può accumularsi.

### ATTENZIONE!

**Il funzionamento del motore genera calore. Le parti del motore e il silenziatore sono estremamente caldi durante il funzionamento. Il contatto può causare ustioni gravi. Se nelle vicinanze c'è materiale infiammabile, come foglie, erba, sterpaglie ecc., potrebbe prendere fuoco.**

- Non inclinare la macchina per evitare il ribaltamento o la fuoriuscita di benzina e olio.
- Non inclinare la macchina quando il motore è in funzione.
- Prima di lasciare la macchina o di fare rifornimento, spegnere sempre il motore.

**!** Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e agli avvisi nel capitolo CARBURANTE.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA BATTERIA

- La batteria è una fonte chimica di energia elettrica, contenente composti chimici che possono causare danni alla salute, alla proprietà o all'ambiente. Pertanto, maneggiare con estrema cautela.
- La batteria è in grado di fornire corrente elettrica in qualsiasi momento, anche in circostanze indesiderate! Attenzione, anche una batteria parzialmente carica può causare un cortocircuito che la danneggerebbe. Nel peggiore dei casi, potrebbe causare un'esplosione o un incendio. Pertanto, maneggiare sempre le batterie in modo da evitare cortocircuiti! (ad esempio, con graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici). Questo vale anche per lo stoccaggio.
- Utilizzare solo batterie raccomandate dal produttore del dispositivo.
- La batteria non deve essere conservata o utilizzata vicino a fiamme libere. Inoltre, non deve essere gettata nel fuoco.
- Le batterie non funzionanti non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

**ATTENZIONE!**

In caso di danni meccanici alla custodia della batteria, evitare il contatto con le sostanze chimiche che potrebbero fuoriuscire. Se si verifica un contatto con le sostanze chimiche, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua pulita. In caso di contatto esteso o di ustioni chimiche, o se gli occhi sono coinvolti, cercare assistenza medica il prima possibile.

## IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIE

**ATTENZIONE!**

**Pericolo di scosse elettriche.**

**Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatterie, il cavo e la spina. In caso di danni, il caricabatterie non deve essere utilizzato.**

- **Prima dell'uso, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul caricabatterie e sulla custodia della batteria.**
- Non esporre il caricabatterie alla pioggia, neve o umidità. L'ingresso di acqua nel caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Ridurre la possibilità di danneggiare la spina e il cavo di alimentazione scollegando la spina dalla presa sempre tirando la spina stessa (mai tirare il cavo).
- Assicurarsi che il cavo sia posizionato in modo che nessuno ci cammini sopra, inciampi o lo danneggi in altro modo.
- Non caricare mai la batteria in un ambiente esplosivo o vicino a materiali infiammabili, o in un ambiente infiammabile. Non utilizzarlo su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.).
- Non smontare il caricabatterie. Se è necessario sostituirlo o ripararlo, portarlo in un centro di assistenza autorizzato. Un intervento non qualificato può comportare il rischio di scosse elettriche o incendio.
- NON conservare o utilizzare mai il caricabatterie in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50°C (come tettoie, auto o edifici metallici in estate).
- Verificare che la tensione della rete elettrica sia nel range richiesto dal produttore del caricabatterie. Il circuito deve essere adeguatamente protetto da sovracorrenti.

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

- Utilizzare protezioni oculari approvate! Durante il lavoro con la macchina, corpi estranei possono entrare negli occhi, causando gravi danni alla vista. Gli occhiali comuni non sono sufficienti come protezione per gli occhi. Ad esempio, gli occhiali da vista o da sole non offrono una protezione adeguata, poiché non hanno lenti di sicurezza speciali e non sono sufficientemente chiusi sui lati.
- Utilizzare protezioni per l'udito con un adeguato effetto di attenuazione! L'esposizione al rumore può causare danni o perdita dell'udito. Fare pause regolari durante il lavoro e limitare il tempo di esposizione quotidiana al rumore.
- Indossare sempre calzature robuste e antiscivolo durante il lavoro. Queste calzature offrono protezione contro gli infortuni e garantiscono una posizione stabile.
- Utilizzare guanti protettivi da lavoro.

- Dispositivi di protezione come maschere antipolvere o copricapi robusti riducono il rischio di lesioni.
- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o abiti con corde o nastri pendenti, gioielli e simili. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento della macchina. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi in esse.

## PROTEZIONE DELLE PERSONE E PRIMO SOCCORSO

- Se possibile, lavorate solo in luoghi dove, in caso di problema, è possibile chiamare il servizio di emergenza!

### Nota – si consiglia di avere sempre a disposizione:

- Un estintore adatto (a neve, a polvere, a halotron).
- Una cassetta di pronto soccorso completamente equipaggiata, facilmente accessibile per l'accompagnatore e l'operatore.
- Un telefono cellulare o un altro dispositivo per chiamare rapidamente il servizio di emergenza.
- **Un accompagnatore che conosca i principi del primo soccorso.**

**!** L'accompagnatore deve mantenere una distanza di sicurezza dal luogo di lavoro, ma in modo da potervi sempre vedere!

- **In caso di qualsiasi ferita, seguite sempre i principi del primo soccorso.**
- Se si verifica un taglio, coprite la ferita con una benda pulita (tessuto) e premete saldamente per fermare l'emorragia.
- Se si verifica una bruciatura della pelle, prima di tutto impedito ulteriori esposizioni alla fonte della bruciatura. Raffreddate le aree lese di piccole dimensioni con acqua a una temperatura di 4-8 °C. Non applicate pomate, creme o polveri sull'area interessata. È meglio usare una compressa umida, ad esempio un fazzoletto o un asciugamano. Successivamente, assicurate una copertura sterile e, se necessario, cercate assistenza medica.
- Se le persone con disturbi circolatori sono esposte troppo spesso alle vibrazioni, possono verificarsi danni ai vasi sanguigni o al sistema nervoso. A causa delle vibrazioni, possono apparire i seguenti sintomi sulle dita, mani o polsi: debolezza delle parti del corpo, prurito, dolore, formicolio, cambiamenti di colore della pelle o della pelle stessa. Se notate questi sintomi, consultate un medico.
- Evitate il contatto diretto con benzina o olio. Fate attenzione a non far schizzare benzina o olio negli occhi. Se benzina o olio entrano negli occhi, sciacquateli immediatamente e accuratamente con acqua pulita. Se la mucosa oculare è irritata, consultate immediatamente un medico.
- Avvelenamento da monossido di carbonio può causare la morte! I sintomi iniziali di avvelenamento da monossido di carbonio assomigliano all'influenza con mal di testa, vertigini e nausea. Se avete questi sintomi, andate immediatamente all'aria aperta! Se necessario, cercate assistenza medica.

### IN CASO DI INCENDIO:

- Se il motore prende fuoco o inizia a emettere fumo, spegnete la macchina e allontanatevi in sicurezza.
- Per spegnere l'incendio, utilizzate un estintore adatto (a neve, a polvere, a halotron).
- **NON FATEVI PRENDERE DAL PANICO.** Il panico può causare danni ancora maggiori.

## RISCHI RESIDUI

- Anche quando il prodotto viene utilizzato secondo le istruzioni, non è possibile escludere tutti i rischi associati al suo utilizzo. Possono verificarsi i seguenti rischi derivanti dalla progettazione del dispositivo:
- Pericoli termici che possono causare ustioni o scottature e altre lesioni derivanti dal possibile contatto delle persone con oggetti o materiali ad alta temperatura, inclusi fonti di calore.
- Pericoli derivanti dal contatto con liquidi nocivi, gas, nebbie, fumi e polveri o dalla loro inalazione (riferiti ai gas – ad es. inalazione).
- Pericoli creati dalla trascuratezza dei principi ergonomici nella progettazione della macchina, come ad esempio pericoli causati da una postura non salutare o da un sovraccarico eccessivo e innaturale rispetto all'anatomia della mano-braccio umana, riferiti alla progettazione dell'impugnatura, al bilanciamento della macchina.
- Pericoli derivanti dall'avvio inaspettato, dal superamento inaspettato dei giri del motore a causa di un guasto/malfunzionamento del sistema di controllo riferiti a un guasto all'impugnatura e alla posizione dei comandi.
- Pericoli causati dall'impossibilità di arrestare la macchina nelle migliori condizioni possibili riferiti alla robustezza dell'impugnatura e alla posizione del dispositivo di spegnimento del motore.
- Pericoli causati da un guasto del sistema di controllo della macchina riferiti alla robustezza dell'impugnatura, alla posizione dei comandi e alla segnaletica.
- Pericoli causati dal lancio di oggetti o dallo spruzzo di liquidi.
- Pericoli meccanici causati da tagli e proiezioni.
- Pericoli di rumore che possono causare perdita dell'udito (sordità) e altri disturbi fisiologici (ad es. perdita dell'equilibrio, perdita di coscienza).
- Pericoli di vibrazioni (che possono causare danni vascolari e neurologici alle mani come ad es. la malattia delle dita bianche).
- Pericoli di incendio o esplosione riferiti alla fuoriuscita di carburante.



### AVVERTENZA!

**Il prodotto genera un campo elettromagnetico di intensità molto debole. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker dovrebbero consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker prima di utilizzare il prodotto.**

## DISIMBALLAGGIO

- Dopo aver disimballato il prodotto dalla scatola, controllare attentamente tutte le parti.
- Non smaltire il materiale di imballaggio finché non si è verificato attentamente che non sia rimasta alcuna parte del prodotto all'interno dell'imballaggio.
- Non lasciare le parti dell'imballaggio (sacchetti di plastica, graffette, ecc.) alla portata dei bambini, potrebbero essere una possibile fonte di pericolo.
- Se si nota un danno durante il disimballaggio o se la consegna è incompleta, informare immediatamente il proprio fornitore. Non mettere in funzione il prodotto.
- Si consiglia di conservare l'imballaggio per un uso futuro. Durante lo smaltimento, rispettare le normative sulla protezione ambientale, separare le varie parti dell'imballaggio in base al materiale e consegnarle ai punti di raccolta appropriati. Per ulteriori informazioni, contattare l'ufficio locale.



## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1x corpo del tosaerba, 1x manico regolabile in due pezzi con viti a sgancio rapido, 1x cesto di raccolta, 1x cuneo per pacciamatura, 1x copertura per scarico laterale, 1x chiave per candele, 1x caricabatterie (solo HECHT 5564 SXE), 1x batteria (solo HECHT 5564 SXE), 1x manuale d'uso

- **Gli accessori standard possono cambiare senza preavviso.**
- Questo prodotto richiede assemblaggio. Prima dell'uso, la macchina deve essere assemblata correttamente.

## ASSEMBLAGGIO

Prima del primo utilizzo del tosaerba, devono essere montati il manico completo, le ruote e il cesto di raccolta. Seguire passo dopo passo le istruzioni operative utilizzando le immagini fornite come guida visiva per un facile assemblaggio della macchina.

### MANICO PIEGHEVOLE

1. Utilizzando due viti con dado ad alette e rondella, fissare la parte inferiore del manico al corpo del tosaerba (**FIG. 2**).
2. Allentare il manico superiore e raddrizzarlo nella posizione operativa (**FIG. 3A**).
3. Premendo la leva di bloccaggio, bloccare il manico (**FIG. 3BC**) nella posizione di utilizzo del tosaerba (**FIG. 4**).
4. Ruotando il dado di sicurezza con una chiave appropriata, regolare eventualmente la tensione (**FIG. 3D**).
5. Fissare i cavi al punto illustrato utilizzando le fascette (**FIG. 5**).

### REGOLAZIONE DELL'ANGOLO APPROPRIATO

1. Tirare la leva di bloccaggio in modo che si trovi in posizione aperta.
2. Ruotando il meccanismo di regolazione dell'angolo della parte superiore del manico, impostare l'angolo appropriato (**FIG. 4**) nell'intervallo da  $-20^{\circ}$  a  $20^{\circ}$  (5 posizioni:  $-20^{\circ}/-10^{\circ}/0^{\circ}/10^{\circ}/20^{\circ}$ ).
3. Premendo, spostare la leva di bloccaggio in posizione chiusa e unire così il manico inferiore e superiore.

### INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA

1. Installazione: Sollevare il coperchio posteriore e fissare il sacco di raccolta alla parte posteriore del tosaerba (**FIG. 6**).
2. Rimozione: afferrare il coperchio posteriore e sollevarlo, rimuovere il sacco di raccolta.

### MANIGLIA DI AVVIAMENTO

Scollegare il terminale della candela. Premere la maniglia del freno, tirare lentamente la maniglia di avviamento verso la maniglia del freno e inserirla nel supporto della maniglia di avviamento (**FIG. 7**). Ricollegare il terminale della candela.

### VANO INTEGRATO

Aprire il vano integrato premendo il pulsante (**FIG. 8A**) e chiuderlo premendo il coperchio (**FIG. 8B**). Nei modelli senza avviamento elettrico, è possibile utilizzarlo per riporre attrezzi, come chiavi, cacciaviti o contenitori per bevande. Nei modelli con avviamento elettrico, la batteria è posizionata nel vano (**FIG. 8C**).

## PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE


### CARBURANTE

#### ATTENZIONE!

La macchina viene fornita senza olio motore e carburante a causa del trasporto. Per alcuni tipi di macchine, anche l'olio del cambio non è riempito per lo stesso motivo. Prima di mettere in funzione, riempire con olio e carburante!

#### IL MOTORE È CERTIFICATO PER BENZINA SENZA PIOMBO.

Utilizzare carburante pulito, fresco e senza piombo di qualità commerciale comune.

 **Nota:** *La macchina è dotata di un motore a quattro tempi e deve essere utilizzata esclusivamente con benzina pulita SENZA olio!*

#### AVVERTENZA!

La benzina è altamente infiammabile ed esplosiva, così come i suoi vapori. Durante il rifornimento di benzina, è possibile subire gravi ustioni o lesioni.

### RIFORMIMENTO DI CARBURANTE

#### AVVERTENZA!

Spegni il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante o fare rifornimento mentre il motore è in funzione o è caldo. Dopo aver spento il motore, attendi che il motore e le parti dello scarico si siano completamente raffreddate.

1. Rimuovi il tappo del serbatoio del carburante (FIG. 9A).
2. Riempi con benzina fino a un massimo di un cm sotto il bordo inferiore del collo del serbatoio.
3. Non riempire eccessivamente! Prima di avviare il motore, pulisci la benzina versata.
4. Rimonta e stringi tutti i tappi del serbatoio e dei contenitori di trasporto.

#### ATTENZIONE!

**Non fare mai rifornimento di benzina in un locale chiuso.**

- Durante il rifornimento, non fumare e non usare fiamme libere.
- Assicurati di essere lontano da calore, scintille e fiamme.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore. Pulisci immediatamente la benzina versata. Sposta la macchina dall'area in cui è avvenuta la fuoriuscita e attendi che i vapori del carburante si disperdano. Evita la possibilità di incendi.
- Non usare benzina contenente etanolo. Non mescolare olio con benzina. Per proteggere il motore, si consiglia di utilizzare uno stabilizzatore di carburante disponibile presso le stazioni di servizio.
- Assicurati che acqua e impurità non entrino nel serbatoio del carburante.
- Il carburante non deve essere più vecchio di 14 giorni.

- i** | **Nota:** La benzina può danneggiare la vernice e alcuni tipi di plastica. Durante il rifornimento del serbatoio del carburante, fai attenzione a non versare benzina. I danni causati dalla fuoriuscita di benzina non sono coperti dalla garanzia.

## OLIO MOTORE

### ATTENZIONE!

Il motore viene fornito senza olio. Prima del primo utilizzo, aggiungi l'olio del tipo raccomandato nella quantità prescritta.

Un riempimento errato o una mancanza di olio possono causare danni irreparabili al motore.

- Usa solo oli motore del tipo raccomandato e con la classe di prestazione appropriata. (Il tipo di olio raccomandato è indicato nelle Specifiche)

- i** | **NON MESCOLARE TIPI DIVERSI DI OLIO!**

## CONTROLLO E RABBOCCO DEL LIVELLO DELL'OLIO

- i** | **Nota:** Effettuare il controllo del livello dell'olio solo con il motore spento e freddo. La macchina deve essere in piano.

1. Rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento / l'astina di livello (**FIG. 11A**). Pulire l'astina di livello.
2. Inserire il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio / l'astina di livello fino in fondo nel bocchettone di riempimento dell'olio, ma senza avvitarlo. Successivamente, rimuoverlo. Leggere il livello dell'olio sull'astina dopo averla estratta.
3. Se il livello dell'olio è vicino o sotto il segno del limite inferiore dell'astina, rimuovere il tappo del bocchettone di riempimento / l'astina di livello e aggiungere olio nel motore fino a raggiungere il livello tra il segno superiore e inferiore (**FIG. 11**). Non riempire eccessivamente.
4. Rimontare il tappo del bocchettone di riempimento / l'astina di livello.

**Effettuare il cambio dell'olio secondo quanto indicato nel paragrafo MANUTENZIONE/SOSTITUZIONE DELL'OLIO.**

### ATTENZIONE!

Un rabbocco errato o una mancanza di olio possono causare danni irreparabili al motore.

## CONTROLLO PRIMA DELL'AVVIAMENTO DEL MOTORE

- Per la vostra sicurezza e per garantire la massima durata del vostro dispositivo, è molto importante dedicare del tempo al controllo del motore prima dell'avviamento.

**PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE, CONTROLLARE SEMPRE QUANTO SEGUE:**

- Livello del carburante
- Livello dell'olio motore
- Filtro dell'aria (se presente)

- Eseguire un controllo generale, verificare che non ci siano perdite di liquidi e che nessuna parte sia allentata o danneggiata.
- Controllare il dispositivo azionato dal motore.

### ATTENZIONE!

Prima di avviare il motore, risolvere tutti i problemi eventualmente riscontrati o richiedere l'intervento del vostro tecnico di assistenza. Una manutenzione errata del motore o la mancata riparazione dei difetti riscontrati prima dell'avviamento possono causare guasti al motore, con conseguenti gravi lesioni o morte.

## ALTITUDINI ELEVATE

I motori utilizzati ad altitudini elevate (oltre 1600 m s.l.m.) richiedono particolare attenzione, poiché il rapporto di miscelazione del carburante tende a diventare troppo ricco. Di conseguenza, si verifica una perdita di potenza e un aumento del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato.

## FUNZIONAMENTO

### AVVERTENZA!

La falciatrice non deve essere utilizzata senza il raccogliherba completo o senza la copertura protettiva autochiudente dell'apertura di scarico in posizione.

### ATTENZIONE!

Subito dopo l'avvio del motore, la lama di taglio inizia a ruotare immediatamente. Anche dopo lo spegnimento del motore, la lama può continuare a ruotare per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti.





### AVVERTENZA!

Durante il funzionamento, il motore produce monossido di carbonio. Si tratta di un gas incolore, inodore e velenoso. L'inalazione di monossido di carbonio può causare nausea, svenimenti, disturbi della riproduzione o addirittura la morte. Non avviare il motore in un'area chiusa dove il monossido di carbonio può accumularsi.

## AVVIAMENTO DEL MOTORE

|    | AVVIAMENTO MANUALE   | AVVIAMENTO ELETTRICO<br>(solo modelli con avviamento elettrico) |
|----|--|---|
| 1. | L'accensione è collegata tramite un cavo e un terminale alla candela. Controllare il collegamento del terminale di accensione alla candela (FIG. 12A). |   |
| 2. | Ruotare la leva dell'acceleratore (FIG. 13A) in posizione „☛“.   |   |

**AVVIAMENTO MANUALE****AVVIAMENTO ELETTRICO  
(solo modelli con avviamento elettrico)**

|    |   |   |
|----|---|---|
| 4. | Posizionarsi dietro il tosaerba, afferrare la maniglia di controllo del freno (FIG. 13B+14) e premerla contro la maniglia superiore.  |   |
| 5. | <p>Afferrare la maniglia del starter (FIG. 14A) e tirarla leggermente finché non si avverte resistenza, quindi tirare rapidamente verso l'alto.</p> <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> <b>ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Non permettere che la maniglia del cavo ritorni indietro contro il motore. Riportarla lentamente indietro per evitare danni allo starter.</b></p> </div> | <p>Premere il pulsante dello starter (FIG. 15A).</p> <p><b>!</b> Se la macchina non si avvia entro 5 secondi, controllare nuovamente l'intera macchina. Ripetere l'avviamento al massimo due volte con una pausa di un minuto, altrimenti si rischia di danneggiare il dispositivo di avviamento.</p> |
|    | <div style="background-color: #cccccc; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> <b>ATTENZIONE!</b></p> <p><b>Un rapido strappo (contraccolpo) del cavo dello starter tirerà la mano e il braccio verso il motore più velocemente di quanto si riesca a lasciarlo. Rischio di frattura, abrasione o stiramento dei tendini.</b></p> </div>   |   |
| 6. | Una volta avviato il motore, riportare lentamente la maniglia dello starter nel supporto della maniglia dello starter.  | Una volta avviato il motore, rilasciare il pulsante dello starter.  |
| 7. | Far funzionare il motore con la leva dell'acceleratore in posizione „  “. Utilizzare la posizione "LENTO" „  “ solo per il funzionamento al minimo.   |   |
| 8. | Rilasciando la maniglia di controllo del freno si arresta rapidamente il motore e la lama, se necessario.   |   |

- Non inclinare il tosaerba durante l'avviamento del motore. Avviare il tosaerba su una superficie piana con erba bassa, priva di ostacoli.
- Non avviare il motore se ti trovi davanti all'apertura di scarico.

**LEVA DEL FRENO**

**Per evitare l'avviamento accidentale del tosaerba, è dotato di un freno motore.**

- Il freno motore è un elemento di sicurezza fondamentale del tosaerba. La leva del freno viene utilizzata per arrestare il motore e la lama. Se si rilascia la leva, il motore e la lama si arrestano automaticamente. Il tempo di arresto dipende dallo stato e dall'usura del freno. Se la leva del freno non funziona correttamente, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Prima di iniziare a tagliare, dovresti controllare il funzionamento del freno più volte per assicurarti che tutto sia a posto.

- !** Durante il funzionamento, tieni saldamente il manico e la leva di controllo del freno con entrambe le mani. Se rilasci la leva del freno durante il funzionamento della macchina, il motore si arresta.

## ARRESTO DEL MOTORE

1. Rilasciando la leva di controllo del freno, si arrestano il motore e la lama.
2. Scollega e metti a terra il filo della candela per evitare l'avviamento accidentale del tosaerba se lasciato incustodito per un lungo periodo.

## CONTROLLO DELLA TRAZIONE

Il tosaerba è dotato di un sistema di regolazione della velocità che consente di impostare 4 velocità da circa 3,0 km/h a 4,5 km/h.

Posizione 1: la più lenta / Posizione 4: la più veloce

## PASSAGGI PER CAMBIARE LA VELOCITÀ

1. Rilasciare il manico della trazione (**FIG. 16A**) finché il tosaerba non smette di muoversi in avanti.
2. Con il motore in funzione, impostare la velocità desiderata (**FIG. 16B**).
3. Afferrate il manico della trazione e continuate a tagliare.

**!** ATTENZIONE!

**Non cambiare velocità se il motore non è avviato. Rischio di danneggiare il sistema di trazione!**

**!** ATTENZIONE!

**Non maneggiare la leva della trazione se il motore non è avviato. Rischio di danneggiare il sistema di trazione!**

## TAGLIO

**!** AVVERTENZA!

**Prima di eseguire qualsiasi delle operazioni descritte nei passaggi seguenti, fermare sempre il motore e attendere che la lama si fermi completamente. Nel caso in cui sia necessario intervenire nell'area di lavoro della lama ferma, è necessario assicurarsi che il motore non possa avviarsi accidentalmente (ad esempio, rimuovendo il cavo della candela di accensione).**

**QUESTO AVVISO NON SARÀ RIPETUTO NEI PASSAGGI SUCCESSIVI!**

## CESTINO DI RACCOLTA

1. Montaggio: Sollevare il coperchio posteriore e fissare il cestino di raccolta ai supporti sulla parte posteriore del tosaerba (**FIG. 17**).
2. Rimozione: afferrare il coperchio posteriore e sollevarlo. Sganciare il cestino di raccolta dai supporti e rimuoverlo tirandolo all'indietro.

- Sul cestino di raccolta è presente una valvola di segnalazione del riempimento del cestino (**FIG. 18**). Quando il motore è in funzione, l'aria viene spinta nel cestino, aprendo questa valvola. Se la valvola è chiusa, è necessario svuotare il cestino. Durante lo svuotamento del cestino, pulirlo in modo che l'aria possa passare liberamente.
- Svuotando il cestino prima del suo riempimento massimo (al 50-70% del contenuto) migliorerete la raccolta dell'erba.

**!** | Se la valvola di segnalazione è ostruita da detriti, non funzionerà correttamente. Mantenere la valvola pulita.

## TELAIO

La parte inferiore del coperchio e il tunnel di scarico devono essere puliti dopo ogni utilizzo. L'accumulo di erba, foglie, terra, ecc. causa corrosione e può impedire il corretto funzionamento del motore. Durante la pulizia della parte inferiore del coperchio, inclinare il tosaerba in modo che la candela di accensione sia rivolta verso l'alto.

## REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA

Il vostro tosaerba è dotato di una regolazione centrale dell'altezza.

1. **Prima di cambiare l'altezza di taglio, fermare il motore.**
2. Spingere la leva di regolazione verso la ruota e muoverla avanti o indietro per impostare l'altezza di taglio desiderata (**FIG. 19**). Tutte le ruote saranno alla stessa altezza.

## RAGGIUNGERE LA MASSIMA EFFICIENZA DI TAGLIO

**!** | Il tuo tosaerba è progettato per tagliare erba normale non superiore a 250 mm.

- Pulisci il prato da qualsiasi oggetto estraneo. Assicurati che non ci siano pietre, rami, cavi o altri oggetti estranei che potrebbero essere accidentalmente lanciati dal tosaerba o avvolti nelle parti rotanti. Questo può causare gravi lesioni all'operatore o ad altre persone e danneggiare proprietà o oggetti circostanti.
- Non tentare di tagliare erba secca alta o grandi quantità di foglie secche. Se i detriti si accumulano sul telaio o nell'area della lama, possono danneggiare il motore, la lama, ecc. Inoltre, il materiale secco potrebbe entrare in contatto con lo scarico del motore e incendiarsi.
- Tagliare erba umida o bagnata può causare l'adesione dell'erba al tunnel di scarico, ostruendolo. L'ostruzione impedisce la raccolta e lo scarico dell'erba e causa un carico eccessivo sul motore. Non è consigliabile tagliare erba umida o bagnata.
- Per evitare la possibile formazione di polvere, taglia l'erba quando è asciutta ma il terreno è ancora umido. La polvere può contaminare il filtro dell'aria.
- Regola l'altezza di taglio in modo che l'erba tagliata venga riempita uniformemente nel cesto di raccolta.
- Per tagliare erba densa o troppo cresciuta, è necessario spingere il tosaerba manualmente a una velocità inferiore rispetto a quella con la trazione attivata, per ottenere un taglio pulito. In casi estremi, potrebbe essere necessario tagliare l'erba due volte, riducendo l'altezza di taglio di un ulteriore terzo dell'altezza originale e cambiando la direzione del movimento del tosaerba perpendicolarmente al taglio precedente.
- Taglia regolarmente. Per il bene del prato, non tagliare più di un terzo dell'altezza totale (per evitare che si secchi). Tuttavia, non tagliare più di circa 2 cm (ad esempio, accorciare da 6 cm a 4 cm).
- Mantieni sempre affilata la lama del tosaerba.
- Muoviti solo alla velocità di lavoro del tosaerba.

- Mantieni sempre pulito e libero l'apertura di scarico dell'erba. Rimuovi l'erba tagliata solo quando la macchina è spenta.
- Sovrapporre i tagli aiuta anche a pulire le aree dimenticate del prato.
- Il tosaerba dovrebbe essere sempre utilizzato a pieno regime per ottenere i migliori risultati.
- Tagliare le foglie cadute sull'erba è benefico per il tuo prato. Tuttavia, le foglie devono essere asciutte e non devono essere troppe. Non aspettare che tutte le foglie cadano dagli alberi prima di tagliare.

### ATTENZIONE!

**Se colpisci un oggetto estraneo, ferma il tosaerba. Scollega la candela di accensione e controlla se il tosaerba è danneggiato (soprattutto la lama e l'albero del motore). Prima di riavviare e utilizzare il tosaerba, ripara eventuali danni. Vibrazioni eccessive del tosaerba durante il funzionamento sono un segno di danno. Il tosaerba deve essere immediatamente controllato e riparato. Rivolgiti a un centro di assistenza autorizzato.**

## FUNZIONE 5 IN 1

5 in 1 = taglio, trazione, raccolta nel cesto, pacciamatura, scarico laterale dell'erba. Il tosaerba può essere riconfigurato per altri usi. Da tosaerba con scarico posteriore a tosaerba con scarico laterale o pacciamatura.

### ATTENZIONE!

**RICONFIGURARE SOLO CON IL MOTORE SPENTO E IL TOSAERBA STABILIZZATO.**

### CONVERSIONE IN TOSAERBA PER PACCIAMATURA

**(l'erba viene tagliata, sminuzzata e restituita al terreno come fertilizzante naturale)**

1. Sollevare il coperchio posteriore (**FIG. 20A**) e rimuovere il cesto.
2. Inserire il cuneo per pacciamatura nel coperchio (**FIG. 20B**). Utilizzando il pulsante (**FIG. 20C**), fissare il cuneo per pacciamatura nell'apertura del coperchio.
3. Riposizionare il coperchio posteriore.
  - Utilizzare una lama affilata.
  - Pacciamare solo erba asciutta, evitare di pacciamare erba umida o bagnata.
  - Pulire regolarmente l'accessorio per pacciamatura, la lama e l'interno del telaio.
  - Tagliare regolarmente, massimo 2 cm (cioè accorciare da circa 6 cm a 4 cm).

### CONVERSIONE IN TAGLIO CON SCARICO LATERALE

1. Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il cesto.
2. Inserire il cuneo per pacciamatura nell'apertura di scarico.
3. Rilasciare il meccanismo di blocco (**FIG. 21A**).
4. Sollevare la linguetta laterale per lo scarico laterale (**FIG. 21B**).
5. Agganciare il coperchio di scarico laterale al perno di supporto della linguetta laterale (**FIG. 21C**).



6. Rilasciare la linguetta laterale (**FIG. 21D**) - la linguetta terrà il coperchio di scarico laterale in posizione.

### **TAGLIO CON CESTO**

1. Per tagliare con il cesto, rimuovere il cuneo per pacciamatura e il canale di scarico e fissare il cesto.
2. Rimozione del cuneo per pacciamatura.
  - Sollevare il coperchio posteriore e rimuovere il cuneo per pacciamatura sbloccando il pulsante (**FIG. 20C**).
3. Rimuovere il coperchio per lo scarico laterale:
  - Sollevare la linguetta laterale e rimuovere il canale di scarico.
  - La linguetta laterale chiuderà automaticamente l'apertura di scarico sul coperchio grazie alla forza della molla.
4. Pulire regolarmente la linguetta laterale e l'apertura di scarico da erba e terra.
5. Sollevare il coperchio posteriore e agganciare il cesto di raccolta ai supporti.

## **MANUTENZIONE**

### **ATTENZIONE!**

**Per garantire il corretto funzionamento della macchina, è necessario farla controllare e regolare almeno una volta all'anno da personale qualificato in un centro di assistenza autorizzato.**

**Una manutenzione correttamente eseguita è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi della macchina.**

Il mancato rispetto delle istruzioni relative alla manutenzione e alle misure di sicurezza può causare gravi lesioni o morte. Seguire sempre le procedure, le misure di sicurezza, la manutenzione raccomandata e i controlli consigliati indicati in questo manuale.

### **AVVERTENZA!**

**Prima di qualsiasi attività, lavoro sulla macchina (manutenzione, ispezione, sostituzione degli accessori, assistenza) o prima di riporla, SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE, attendere che tutte le parti mobili si fermino e lasciare raffreddare la macchina. Assicurare il motore contro l'avviamento accidentale. Scollegare la candela di accensione (scollegare l'unità elettrica dalla rete). Se la macchina è dotata di chiave di avviamento, rimuoverla.**

**QUESTO AVVERTIMENTO NON SARÀ RIPETUTO NEI SINGOLI PUNTI!**

Seguire sempre le raccomandazioni relative ai controlli, alla manutenzione e ai programmi temporali indicati in questo manuale. Altri interventi di assistenza, che sono più complessi o richiedono attrezzi speciali, devono essere affidati a un centro di assistenza autorizzato.

**Le istruzioni indicate in questo manuale si applicano in condizioni operative normali. Se si utilizza il motore in condizioni difficili, come carichi elevati continui, alte temperature o in presenza di umidità o polvere insolitamente elevate, contattare il proprio centro di**

**assistenza per raccomandazioni applicabili alle proprie esigenze individuali e al modo in cui si utilizza la macchina.**

## **INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE DELLA MACCHINA**

- Mantenere la macchina in buone condizioni.
- Un trattamento accurato della macchina e una pulizia regolare garantiranno che la macchina rimanga funzionale ed efficiente a lungo.
- In caso di vibrazioni anomale, seguire le istruzioni (vedi manuale per la risoluzione dei problemi).
- Assicurarsi che tutti i dadi e i bulloni siano stretti per mantenere l'apparecchio in condizioni operative sicure.
- Verificare sempre che le aperture per l'aria di raffreddamento siano pulite e prive di depositi.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo ricambi originali.
- Se è necessario sostituire adesivi di sicurezza e istruzioni, sostituirli con nuovi.
- Controllare spesso il cesto di raccolta per verificare che non sia usurato o danneggiato.
- Durante la regolazione della macchina, fare attenzione a non intrappolare le dita tra le lame in movimento e le parti fisse della macchina.
- Controllare regolarmente che la lama di taglio non sia danneggiata.

## **PULIZIA**



**ATTENZIONE!**

**Non lavare il motore con acqua. L'acqua può danneggiare il motore o contaminare il sistema di alimentazione.**

- Se il motore è stato in funzione, lasciarlo raffreddare per almeno mezz'ora prima della pulizia.
- Dopo l'uso della macchina, pulire la parte esterna della macchina, svuotare il cesto di raccolta e scuoterlo, rimuovere l'erba e altri residui.
- Dopo ogni taglio, pulire accuratamente il tosaerba dai residui di erba e sporco. In particolare, pulire l'area sotto il telaio intorno alla lama, il tunnel di scarico verso il cesto e l'area intorno al cambio sull'asse delle ruote posteriori (solo per i tosaerba a trazione). Controllare che la lama o il suo supporto non siano danneggiati. Inoltre, controllare visivamente che la copertura della cinghia trapezoidale sopra la lama non sia allentata o danneggiata.
- Pulire il telaio inclinando la macchina sempre in modo che la candela di accensione sia rivolta verso l'alto.
- Asciugare la superficie della macchina e del motore con un panno asciutto. Pulire il coperchio della macchina, in particolare le aperture di ventilazione.
- Non permettere che le maniglie siano sporche di olio o grasso. Se necessario, pulire le maniglie con un panno umido lavato in acqua saponata.
- Non utilizzare solventi o benzina per la pulizia! Potrebbero causare danni irreparabili all'apparecchio. Le parti in plastica potrebbero essere attaccate da sostanze chimiche.
- Pulire le ruote, i depositi di erba possono modificare l'altezza di taglio.
- Se una parte della macchina viene pulita con acqua o un panno umido, è necessario asciugarla completamente e lubrificare le parti metalliche con un olio conservante adatto per proteggerle dalla corrosione. Assicurarsi che l'acqua non penetri nelle parti interne della macchina.

- Se una parte della macchina è dotata di un attacco per il tubo da giardino, è possibile lavare questa parte con acqua. Successivamente, è necessario asciugare completamente tutta la parte lavata della macchina e le aree dove l'acqua è spruzzata durante la pulizia e lubrificare con un olio conservante adatto per proteggerle dalla corrosione.
- Non si consiglia di lavare la macchina con un'idropulitrice.
- Eventuali danni ai componenti causati dalla corrosione non possono essere considerati come difetti di fabbricazione o di materiale.

**!** Svuotate sempre il cestino di raccolta e non lasciate il contenitore pieno di erba tagliata all'interno della stanza.

**!** Non utilizzate mai detergenti aggressivi o solventi per la pulizia.

## ISTRUZIONI PER LA LUBRIFICAZIONE

- I cuscinetti a sfera (se presenti) di tutte le ruote devono essere lubrificati almeno una volta a stagione con olio leggero.
- Almeno una volta a stagione, lubrificate con olio leggero i punti di attrito sulla maniglia del controllo del freno e sul cavo del freno. Il controllo della lama deve essere libero in entrambe le direzioni.

## LAMA DI TAGLIO

### ATTENZIONE!

**Quando maneggiate la lama di taglio, proteggete le mani con guanti robusti o un pezzo di stoffa.**

Inclinate il tosaerba con la candela verso l'alto (manico verso il basso). Rimuovete la vite e la rondella che tengono la lama e il suo supporto sull'albero motore. Rimuovete la lama e il supporto (**FIG. 22**). La vite ha una filettatura destra standard.

### ATTENZIONE!

**Controllate regolarmente il supporto della lama per verificare che non sia rotto, soprattutto dopo qualsiasi collisione con oggetti estranei. Se necessario, sostituitelo ed eseguite un controllo completo della macchina.**

- Per ottenere i migliori risultati, la lama deve essere affilata. Per affilare la lama, rimuovetela e affilate o limate il bordo di taglio con un angolo il più vicino possibile all'angolo originale. È molto importante che ogni bordo di taglio sia affilato in modo uniforme e che la lama sia bilanciata. Un bilanciamento errato della lama causerà eccessive vibrazioni, che possono danneggiare il motore. Potete verificare l'equilibrio della lama posizionandola, ad esempio, su un cacciavite rotondo (**FIG. 23**). Rimuovete il metallo dal lato pesante fino a raggiungere l'equilibrio.
- Prima di rimontare la lama e il supporto sulla macchina, lubrificate con olio l'albero motore e l'interno del supporto. Installate il supporto sull'albero.
- Posizionate la lama in modo che il numero del pezzo sia rivolto lontano dall'adattatore. Allineate la rondella e inserite la vite. Stringete la vite alla coppia di serraggio indicata nelle Specifiche.

- !** Quando sostituite la lama, è **NECESSARIO** utilizzare una lama di ricambio originale (se desiderate ordinare una lama, contattate il vostro rivenditore locale o chiamate la nostra azienda).

## **CINGHIA TRAPEZOIDALE DI TRASMISSIONE**

(solo per tosaerba a trazione)

La cinghia trapezoidale di trasmissione si trova nell'area di lavoro del tosaerba sotto il coperchio, che è sopra la lama. Se le pulegge sono sporche o se l'area all'interno del coperchio è ostruita da residui di erba e altri detriti, la cinghia trapezoidale può scivolare, danneggiare il coperchio, causare guasti alla trasmissione, ecc. Controllate regolarmente visivamente che il coperchio sia ben aderente e che non si accumulino detriti e residui di erba sotto di esso. In caso di grave accumulo di sporco in quest'area, rimuovete il coperchio e pulite tutti i detriti dall'area sottostante. Pulite sempre l'area del coperchio durante la rimozione della lama. Si consiglia di eseguire la pulizia almeno durante le ispezioni di manutenzione annuali.

## **RICARICA DELLA BATTERIA**

(SOLO MODELLI CON AVVIAMENTO ELETTRICO)

- !** La batteria non si ricarica durante il funzionamento della macchina, quindi è necessario ricaricarla regolarmente

- La batteria deve essere sempre ricaricata:
  - prima del primo utilizzo della macchina dopo l'acquisto;
  - se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo (> 6 mesi);
  - prima di avviare la macchina dopo un lungo periodo di inattività.

- !** Ricaricare la batteria almeno una volta al mese.

- Leggere attentamente e seguire le istruzioni per la ricarica. Il mancato rispetto delle istruzioni per la ricarica può danneggiare permanentemente le celle della batteria.
- La batteria scarica deve essere ricaricata il prima possibile.
- **Una volta ogni 12 mesi, sostituire la batteria con una nuova originale. Preferibilmente prima dell'inizio della nuova stagione.**

### **!** AVVERTENZA!

**Durante la ricarica, la batteria produce gas esplosivi e tossici. Ricaricare la batteria in ambienti ben ventilati. VIETATO FUMARE E MANEGGIARE FIAMME LIBERE.**

- !** Non avviare il motore se la batteria non è completamente carica!

- La macchina è dotata di un connettore di ricarica (**FIG. 24A**), situato vicino alla batteria, che deve essere collegato alla presa del caricabatterie di mantenimento appropriato, vedere le Specifiche, fornito come accessorio (se incluso) o disponibile come accessorio opzionale.
- Utilizzare solo il caricabatterie originale.
- Non utilizzare mai il caricabatterie per altri tipi di batterie (alcaline, al litio o altri tipi).
- Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in condizioni normali in ambienti interni, non esporlo a umidità, pioggia o temperature estreme.
- Ricaricare la batteria solo in un luogo asciutto e ben ventilato.

- Le batterie ricaricabili possono riscaldarsi durante la ricarica (soprattutto se viene utilizzata una corrente di carica elevata).
- Scollegare il caricabatterie dalla rete e dalla macchina una volta completata la ricarica, o se la batteria non viene ricaricata.

## ATTENZIONE!

**Non avviare il motore mentre la batteria è in carica.**

### **PROCEDURA DI RICARICA**

1. Inserire completamente il cavo di ricarica nella presa di ricarica (**FIG. 24B**).
2. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica. La tensione di rete deve corrispondere alla tensione operativa del caricabatterie.
3. Il tempo di ricarica è influenzato dal livello di scarica e dalle condizioni della batteria. La ricarica può richiedere fino a 10 ore per una batteria nuova e completamente scarica. Una ricarica rapida o immediata è un segno di guasto.

### **SEGNALAZIONE SUL CARICABATTERIE**

- Ricarica in corso - la spia è rossa.
- La batteria è carica - la spia è verde.

### **MANUTENZIONE DEL MOTORE PIANO DI ISPEZIONI E MANUTENZIONE**

#### **DOPO LE PRIME 5 ORE DI FUNZIONAMENTO:**

- Controllo del serraggio dei dadi.
- Sostituzione dell'olio motore.

#### **OGNI 25 ORE DI FUNZIONAMENTO:**

- Controllo del serraggio dei dadi.
- Sostituzione dell'olio motore.
- Controllo del livello dell'olio motore.
- Pulizia dell'area intorno al silenziatore.
- Pulizia del filtro dell'aria.
- Controllo, pulizia e, se necessario, sostituzione della candela di accensione. \*

#### **OGNI 100 ORE DI FUNZIONAMENTO:**

- Sostituzione della candela di accensione. \*
- Controllo / sostituzione del tubo del carburante.
- Controllo della regolazione del carburatore. \*\*

Elementi contrassegnati:

\* vedi descrizione nel manuale.

\*\* questi lavori devono essere eseguiti da un servizio autorizzato.

## SOSTITUZIONE DELL'OLIO

Si consiglia di affidarsi a un servizio autorizzato

**i** **Nota:** Effettuare il primo cambio dell'olio dopo 5 ore di funzionamento, in caso di utilizzo sotto carico pesante, il successivo cambio dopo 25 ore di funzionamento.

**Scolare l'olio motore quando il motore è caldo. (Non bollente). L'olio caldo si scola rapidamente e completamente. Attenzione, non scolare l'olio con il motore in funzione! Se si scola l'olio dal bocchettone di riempimento superiore, il serbatoio del carburante deve essere vuoto, poiché in caso di fuoriuscita di carburante potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione.**

1. Preparate un contenitore adatto per raccogliere l'olio accanto al motore.
2. Svitare il tappo del bocchettone di riempimento / l'astina di livello (**FIG. 25A**).
3. Rimuovete il tappo di scarico (**FIG. 26A**) - se presente - e lasciate defluire l'olio nel contenitore preparato in precedenza.
4. Per i motori senza tappo di scarico, si consiglia di utilizzare una pompa di aspirazione dell'olio (**FIG. 27**). In alternativa, svuotate l'olio nel contenitore inclinando leggermente il motore verso il tappo del bocchettone di riempimento dell'olio (**FIG. 28**). Prima di inclinare il motore, rimuovete la benzina dal serbatoio. Assicuratevi che il lato del motore con la candela sia rivolto verso l'alto.
5. Rimontate il tappo di scarico. Posizionate il motore in posizione orizzontale e riempitelo con l'olio raccomandato fino al segno superiore sull'astina di livello.
6. Rimontate saldamente il tappo del bocchettone di riempimento / l'astina di livello.

**i** **Nota:** Smaltite l'olio in conformità con le leggi vigenti e senza danneggiare l'ambiente. Si consiglia di portare l'olio usato in un contenitore chiuso al centro di riciclaggio locale o al servizio di smaltimento. In nessun caso gettate l'olio nei rifiuti, non versatelo a terra. Non inquinare la natura, i corsi d'acqua o le acque reflue!

- **Avviare il motore con un basso livello di olio può causare danni al motore.**
- Si consiglia di lavarsi accuratamente le mani con acqua e sapone subito dopo essere entrati in contatto con l'olio usato.

## FILTRO DELL'ARIA

Un filtro dell'aria sporco ostacolerà il flusso d'aria nel carburatore e ridurrà le prestazioni del motore. Controllate il filtro dell'aria dopo ogni avviamento del motore. Se avviate il motore in un ambiente molto polveroso, sarà necessario pulire il filtro dell'aria più frequentemente.

**i** **Nota:** Avviare il motore senza un filtro dell'aria pulito o con un filtro dell'aria danneggiato permetterà alle impurità di penetrare nel motore e causarne un'usura rapida. Questo tipo di danno non è coperto dalla garanzia.

## CONTROLLO E PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA

**!** ATTENZIONE!

La manutenzione (pulizia) del filtro deve essere effettuata ogni 25 ore di lavoro normale. Pulire il filtro più frequentemente se si opera in ambienti particolarmente polverosi.

VERIFICATE QUALE TIPO DI FILTRO È UTILIZZATO NEL VOSTRO MOTORE ED EFFETTUATE LA MANUTENZIONE SEGUENDO LE ISTRUZIONI SEGUENTI.

FR

**Prima di lavorare sulla macchina, spegnere il motore. Attendere fino a quando tutte le parti mobili si sono completamente fermate e scollegare il cavo della candela!**

1. Allentare il coperchio del filtro dell'aria (**FIG. 29A**).
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (**FIG. 30B**). Fare attenzione e assicurarsi che sporco e depositi non cadano nel fondo del filtro dell'aria.
3. Rimuovere il filtro dell'aria dal supporto del filtro dell'aria.
4. Controllare le parti del filtro dell'aria. Pulire le parti sporche.
5. Se la macchina è dotata di **FILTRO DELL'ARIA IN SCHIUMA**: Lavare il coperchio e il filtro (**FIG. 30C**) in una soluzione di acqua calda e sapone, risciacquarli e lasciarli asciugare completamente. Oppure pulirli con un solvente non infiammabile e lasciarli asciugare. **NON USARE BENZINA!** Immergere il filtro in olio motore pulito e strizzare l'olio in eccesso. Se rimane troppo olio nel filtro, il motore fumerà all'avviamento.
6. Se la macchina è dotata di **FILTRO DELL'ARIA PIEGHEVOLE**: Battere leggermente il filtro (**FIG. 30E**) su una superficie dura per rimuovere lo sporco. Non usare mai spazzole per la pulizia, poiché spingono lo sporco più in profondità nella carta del filtro. Se il filtro è troppo sporco, sostituirlo con uno nuovo.
7. Se la macchina è dotata di **PREFILTRO IN SCHIUMA**: Lavare il prefiltro in una soluzione di acqua calda e sapone, risciacquarlo e lasciarlo asciugare completamente. Oppure pulirlo con un solvente non infiammabile e lasciarlo asciugare. Non usare benzina! **NON LUBRIFICARE IL PREFILTRO CON OLIO.**
8. Rimontare il filtro dell'aria.
9. Rimettere il coperchio del filtro (**FIG. 30B**) e fissarlo.

IT

**(i)** **Nota:** *Se il filtro è usurato, graffiato, danneggiato o non può essere pulito, sostituirlo con uno nuovo.*

## CANDELA DI ACCENSIONE

Per ottenere i migliori risultati, sostituire la candela di accensione ogni 100 ore di funzionamento. Utilizzare solo la candela di accensione raccomandata, che ha il corretto valore termico per le temperature operative del motore. Per conoscere i tipi attuali di candele raccomandate, contattare un centro di assistenza autorizzato.

**⚠ ATTENZIONE!**

**Se il motore è stato recentemente in funzione, la superficie dello scarico e della candela sarà molto calda. Prestare molta attenzione per evitare ustioni.**

**(i)** **Nota:** *Una candela di accensione non corretta può causare danni al motore.*

Per un corretto funzionamento, la candela di accensione deve avere la giusta distanza tra gli elettrodi e non deve essere sporca.

1. Scollegare il terminale della candela (**FIG. 31A**) e rimuovere tutte le impurità dall'area della candela.
2. Per rimuovere la candela di accensione, utilizzare una chiave della dimensione corretta (**FIG. 32A**).

3. Controllare la candela di accensione. In caso di danni, forte incrostazione, cattivo stato della rondella di tenuta o elettrodo usurato, sostituire la candela.
4. Utilizzando uno strumento di misura adeguato (**FIG. 33B**), misurare la distanza tra gli elettrodi (**FIG. 33A**) della candela di accensione. La distanza corretta è indicata nelle Specifiche. Se è necessario regolare la distanza, modificarla con cautela piegando l'elettrodo esterno.
5. Reinstallare attentamente la candela di accensione a mano per evitare di danneggiare la filettatura.
6. Dopo aver posizionato la candela di accensione, serrarla con una chiave per candele in modo da comprimere la rondella.
7. Quando si installa una nuova candela di accensione, serrarla di 1/2 giro dopo che è stata posizionata per comprimere la rondella.
8. Quando si reinstalla una candela di accensione usata, serrarla di 1/8–1/4 di giro dopo che è stata posizionata per comprimere la rondella.
9. Collegare il terminale della candela di accensione alla candela di accensione.

**i** **Nota:** *Una candela di accensione allentata può diventare molto calda e danneggiare il motore. Un serraggio eccessivo o un'installazione scorretta possono danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.*

## SILENZIATORE

**i** Lasciare raffreddare il silenziatore, il cilindro e le alette del motore prima di maneggiarli.

- Rimuovere le impurità infiammabili che si accumulano nell'area del silenziatore e del cilindro.
- **Controllare che il silenziatore non presenti crepe, corrosione o altri danni.**
- **Se lo scarico è dotato di un arresto scintille, è necessario mantenerlo pulito e libero. Dopo aver rimosso l'arresto e aver eliminato le impurità grossolane, pulire l'arresto con una spazzola morbida (ad esempio uno spazzolino da denti) da tutti i depositi. Dopo la pulizia, reinstallarlo.**

## DEPOSITI DI CARBONIO

Si consiglia di far rimuovere i depositi di carbonio dal cilindro, dalla parte superiore del pistone e dalle aree circostanti le valvole da un centro di assistenza autorizzato ogni 100-300 ore di funzionamento.

## SISTEMA DI ALIMENTAZIONE

**!** ATTENZIONE!

**I pezzi di ricambio del sistema di alimentazione (tappi, tubi, serbatoi, filtri, ecc.) devono essere identici ai pezzi originali, altrimenti c'è il rischio di incendio.**

- Controllare regolarmente lo stato delle tubazioni del carburante.
- Sostituire i tubi del carburante ogni 2 anni. Se il carburante perde dai tubi, sostituirli immediatamente.



## REGOLAZIONE DEL MOTORE



ATTENZIONE!

**Non intervenire in alcun modo sulla regolazione del motore (carburatore o regolatore).**

Il motore è stato regolato in fabbrica. Se la regolazione del motore viene modificata in qualsiasi modo, la garanzia sarà invalidata. Se è necessaria una regolazione aggiuntiva (ad esempio per l'alta quota), farla eseguire da un centro di assistenza autorizzato!

## STOCCAGGIO



ATTENZIONE!

**Conservare la macchina in un luogo dove i vapori di carburante non possano raggiungere fiamme libere o scintille. Prima di un lungo periodo di stoccaggio, svuotare completamente il carburante. Lasciare sempre raffreddare la macchina prima di riporla.**

- Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, protetto dal gelo e fuori dalla portata di persone non autorizzate.
- Durante il montaggio e lo smontaggio del manico, fare attenzione a non piegare o torcere i cavi.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per motivi di sicurezza. Utilizzare solo ricambi originali.

## STOCCAGGIO DEL MOTORE PREPARAZIONE

Per conservare correttamente il motore e mantenerlo in buone condizioni, è essenziale prepararlo adeguatamente per lo stoccaggio. I seguenti passaggi aiuteranno a garantire che la corrosione non danneggi le funzioni del motore e il suo aspetto, e faciliteranno l'avviamento del motore al successivo utilizzo.

**PULIRE LA MACCHINA PRIMA DI RIPORLA SECONDO LA SEZIONE MANUTENZIONE/ PULIZIA.**

## MISURE PREVENTIVE



AVVERTENZA!

**Per lo stoccaggio del carburante, utilizzare solo contenitori approvati.**

- Se si prevede di immagazzinare il motore con benzina nel serbatoio del carburante e nel carburatore, è importante ridurre il rischio di accensione dei vapori di benzina. Scegliere un'area di stoccaggio ben ventilata, lontano da dispositivi che utilizzano fiamme, come scaldabagni o asciugatrici. Evitare anche luoghi con motori elettrici che producono scintille o luoghi dove si utilizzano strumenti elettrici.
- Se possibile, evitare aree di stoccaggio con alta umidità che favoriscono la corrosione.

- Se c'è benzina nel serbatoio del carburante, lasciare la valvola del carburante in posizione OFF (se il dispositivo è dotato di tale valvola).
- Assicurarsi che il motore sia in posizione orizzontale durante lo stoccaggio. L'inclinazione può causare fuoriuscite di olio o benzina.
- Una volta che il motore e il sistema di scarico si sono raffreddati, coprire il motore per evitare che la polvere entri. Un motore caldo e un sistema di scarico possono accendere o fondere alcuni materiali.
- Non utilizzare teli di plastica come copertura antipolvere. Una copertura non porosa intrappolerà l'umidità intorno al motore e favorirà la corrosione.

## **AGGIUNTA DI STABILIZZATORE PROLUNGA LA CONSERVABILITÀ DELLA BENZINA**

- Per proteggere il motore, si consiglia di utilizzare uno stabilizzatore del carburante, disponibile presso le stazioni di servizio.
- Per aggiungere lo stabilizzatore alla benzina, riempire il serbatoio del carburante con benzina fresca. Se il serbatoio è riempito solo parzialmente, l'aria nel serbatoio accelererà la decomposizione della benzina durante lo stoccaggio. Se si prevede di conservare un contenitore di benzina per un uso successivo, assicurarsi che contenga solo benzina fresca.
- Aggiungere lo stabilizzatore alla benzina seguendo le istruzioni del produttore.
- Dopo aver aggiunto lo stabilizzatore alla benzina, far funzionare il motore all'aperto per 10 minuti per assicurarsi che la benzina trattata sostituisca quella non trattata nel carburatore.

## **STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE FUORI STAGIONE**

Se si immagazzina il motore con il carburante, la benzina si ossiderà e si deteriorerà. Il carburante vecchio renderà difficile l'avviamento del motore e i depositi ostruiranno il sistema di alimentazione. Se si lascia la benzina nel serbatoio durante lo stoccaggio del motore e questa si deteriora, sarà necessario riparare o sostituire il carburatore e l'intero sistema di alimentazione. Il carburante nel motore non deve rimanere per più di 14 giorni. Se lo si lascia nel motore per un periodo più lungo e si causa un danno al motore, la riparazione del motore non sarà coperta dalla garanzia. La durata del carburante può essere prolungata aggiungendo uno stabilizzatore del carburante.

Per preparare la macchina allo stoccaggio, è necessario eseguire i seguenti passaggi.

1. Dopo l'ultimo utilizzo della stagione, svuotare il serbatoio del carburante utilizzando una pompa di aspirazione per olio/benzina.

### **⚠ AVVERTENZA!**

**Non scaricare la benzina in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere, ecc.! I vapori di benzina possono causare esplosioni o incendi.**

2. Avviare il motore e lasciarlo funzionare fino a quando tutta la benzina residua non sarà consumata e il motore si spegnerà.
3. Rimuovere la candela di accensione. Utilizzando un oliatore, versare circa 20 ml di olio motore raccomandato nella camera di combustione (**FIG. 34**). Distribuire uniformemente l'olio nella camera di combustione utilizzando l'avviatore.
4. Reinscrivere la candela di accensione.
5. Sostituire l'olio.

## FINE DELLA CONSERVAZIONE

Controllare il motore secondo le istruzioni descritte nel capitolo PRIMA DELL'AVVIO DEL MOTORE (in questo manuale).

Se durante la preparazione per la conservazione è stata scaricata la benzina, riempire il serbatoio con benzina fresca. Se si conserva il contenitore con benzina per un uso successivo, assicurarsi che non sia troppo vecchio o deteriorato. La benzina si ossida e si degrada nel tempo, causando difficoltà di avviamento e intasamenti. Se durante la preparazione per la conservazione è stato applicato olio al cilindro, il motore potrebbe fumare brevemente all'avvio. Questo non è un difetto.

## CONSERVAZIONE DEL CARBURANTE

- Conservare la benzina solo in un contenitore apposito, altrimenti potrebbe verificarsi contaminazione o esplosione della benzina.
- Non conservare mai il carburante vicino a stufe, forni, scaldabagni con fiamma pilota o qualsiasi altro dispositivo che possa causare scintille.
- L'uso di benzina contaminata può causare irregolarità nel funzionamento del motore o danni senza diritto alla garanzia.
- Conservare solo la quantità minima di carburante che si prevede di utilizzare entro 14 giorni. Non utilizzare carburante più vecchio di 14 giorni.

## ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA

1. Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito, protetto dal gelo e fuori dalla portata di persone non autorizzate.
2. Utilizzare un telo di materiale traspirante per coprire la macchina. Materiali non traspiranti come la plastica potrebbero causare la condensazione dell'umidità e successiva corrosione.
3. Mantenere la macchina in buone condizioni, sostituendo eventuali etichette di sicurezza e istruzioni se necessario.
4. Prima della conservazione, pulire e mantenere la macchina. La mancata riparazione dei difetti rilevati prima dell'avvio può causare il malfunzionamento della macchina, con conseguenti gravi lesioni o morte.
5. In conformità con le istruzioni nella sezione "Istruzioni per la lubrificazione", pulire e lubrificare accuratamente il tosaerba.
6. Pulire accuratamente la macchina e gli accessori dopo ogni utilizzo (vedere il capitolo Manutenzione e pulizia). In questo modo si eviterà la formazione di muffe.
7. Per evitare incendi durante l'uso successivo della macchina, rimuovere accuratamente tutti i residui di erba secca e l'eccesso di lubrificante che potrebbero essersi accumulati intorno al motore, al silenziatore, alla batteria (se presente) o al serbatoio del carburante.
8. Per prevenire la corrosione, lubrificare leggermente l'area di taglio.
9. Durante il montaggio e lo smontaggio del manico, fare attenzione a non piegare o torcere i cavi.

**(i) Nota:** Durante la conservazione, è necessario proteggere l'attrezzatura dalla corrosione utilizzando olio leggero o silicone. Applicare uno strato sottile di olio sull'attrezzatura, in particolare su tutte le parti metalliche e rotanti.

## CONSERVAZIONE DELLA BATTERIA E DEL CARICABATTERIE (SOLO PER MODELLI CON AVVIAMENTO ELETTRICO)

- Prima della conservazione, caricare completamente la batteria di avviamento e conservarla preferibilmente in un ambiente asciutto, buio e con temperatura stabile.
- Non conservare la batteria alla luce diretta del sole.
- NON conservare né utilizzare mai la batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50°C (come capannoni, automobili o edifici metallici in estate).
- Conservare la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare un cortocircuito tra i terminali. Un cortocircuito tra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di inattività prolungata della macchina, si consiglia di smontare o almeno scollegare la batteria.
- Durante la conservazione a lungo termine, si consiglia di ricaricare la batteria circa una volta ogni 3 mesi.
- Sostituire la batteria (accumulatore) con una nuova originale una volta ogni 12 mesi, preferibilmente prima dell'inizio della nuova stagione.
- Conservare la batteria fuori dalla portata di persone non autorizzate.
- Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto e pulito, protetto dal gelo e fuori dalla portata di persone non autorizzate.

## TRASPORTO

**Se trasportate la macchina con i propri mezzi, è necessario sempre fermare il motore e sollevare l'altezza di taglio alla posizione più alta. Spegnete sempre il motore anche se attraversate qualsiasi altra superficie diversa dall'erba. C'è il rischio di danneggiare l'apparato di taglio e il motore.**

### TRASPORTO SU VEICOLO

#### AVVERTENZA!

**Non trasportate la macchina se il motore è in funzione. Lasciate raffreddare adeguatamente il motore prima del trasporto. Il serbatoio del carburante deve essere vuoto. La benzina versata o i suoi vapori potrebbero incendiarsi.**

1. Svotate il serbatoio del carburante utilizzando una pompa di aspirazione dell'olio. Avviate il motore e lasciatelo funzionare fino a quando tutto il carburante residuo non sarà consumato e il motore si spegnerà.
2. Chiudete saldamente il tappo del serbatoio del carburante.
3. Spostate l'interruttore del motore e il rubinetto del carburante (se la macchina ne è dotata) in posizione di spento o Stop.
4. Lasciate raffreddare adeguatamente il motore prima del trasporto.
5. Fate attenzione a non far cadere la macchina né a colpirla durante il trasporto.
6. Durante il trasporto, fissate la macchina in posizione verticale e assicuratevi che non si ribalti.
7. Assicuratevi che durante il trasporto la macchina non urti contro altri oggetti né che questi urtino contro di essa. Non appoggiate oggetti sulla macchina né appoggiate nulla contro di essa.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### ATTENZIONE!

I guasti che richiedono un intervento maggiore non possono essere risolti autonomamente.

Se non riuscite a risolvere il problema con le misure correttive descritte di seguito, rivolgetevi a un'officina specializzata, preferibilmente a un centro di assistenza autorizzato.

**Interventi non qualificati possono causare danni o gravi lesioni.**

| PROBLEMA   | CAUSA PROBABILE  | AZIONI CORRETTIVE  |
|--|--|--|
| Il motore è difficile da avviare o perde potenza   | Deposito, acqua o carburante vecchio                         | Svuotare il serbatoio del carburante e pulirlo. Riempire con carburante pulito e nuovo   |
|  | Il foro di sfiato del serbatoio del carburante è ostruito    | Pulire o sostituire il tappo del serbatoio del carburante  |
|  | Filtro dell'aria intasato                                    | Pulire l'insero del filtro dell'aria   |
| La potenza del motore è instabile  | Candela difettosa  | Installare una nuova candela con il giusto gap   |
|  | Distanza errata della candela                                | Impostare il corretto gap tra gli elettrodi - vedere Specifiche.   |
|  | Filtro dell'aria intasato                                    | Pulire l'insero del filtro dell'aria   |
| Il motore non si avvia   | Procedura di avviamento errata                               | Seguire il capitolo di avviamento del motore   |
|  | Lo starter non è nella posizione corretta                    | Posizionare lo starter nella posizione corretta  |
|  | Il serbatoio del carburante è vuoto                          | Riempire il carburante   |
|  | Filtro dell'aria intasato                                    | Pulire l'insero del filtro dell'aria   |
|  | Candela allentata  | Stringere la candela alla coppia di serraggio prescritta - vedere Specifiche   |
|  | Il cavo della candela è allentato o scollegato dalla candela | Collegare il cavo alla candela   |
|  | Distanza errata della candela                                | Impostare il corretto gap tra gli elettrodi - vedere Specifiche.   |
|  | Candela difettosa  | Installare una nuova candela con il giusto gap   |
|  | Il carburatore è sovraccarico di carburante                  | Rimuovere l'insero del filtro dell'aria, la candela e tirare delicatamente la corda dell'avviatore finché il carburatore non è pulito. Quindi rimettere l'insero del filtro dell'aria e la candela pulita. Avviare senza starter |
|  | Guasto dell'unità di accensione                              | Contattare un rappresentante del servizio autorizzato  |
| Il motore non si avvia premendo il pulsante di avviamento (solo modelli con avviamento a batteria) | Caricare la batteria di avviamento                           |  |

| PROBLEMA                               | CAUSA PROBABILE  | AZIONI CORRETTIVE  |
|--|--|--|
| Il motore ha un minimo irregolare      | Filtro dell'aria intasato  | Pulire l'insero del filtro dell'aria   |
|  | Fessure di ventilazione nel coperchio del motore ostruite  | Rimuovere i depositi dalle fessure   |
|  | Alette di raffreddamento e passaggi del flusso d'aria sotto il coperchio della ventola del motore ostruiti | Rimuovere i depositi dalle alette di raffreddamento e dai passaggi del flusso d'aria   |
| Il motore perde colpi a regimi elevati | La distanza tra gli elettrodi della candela è troppo piccola   | Impostare il corretto gap tra gli elettrodi - vedere Specifiche.   |
| Il motore si surriscalda               | Il flusso d'aria di raffreddamento è limitato  | Rimuovere i detriti dai fori nelle prese d'aria nel coperchio del motore, nel coperchio della ventola e negli altri passaggi del flusso d'aria |
|  | Candela errata   | Sostituire la candela con una originale  |
| Vibrazioni molto elevate del tosaerba  | Apparato di taglio allentato   | Stringere la lama  |
|  | Apparato di taglio sbilanciato   | Bilanciare la lama   |

## SERVIZIO E PEZZI DI RICAMBIO

- In caso di guasto, si consiglia di far riparare questo prodotto presso un centro di assistenza autorizzato che utilizza solo pezzi di ricambio identici. In questo modo si manterranno sia la sicurezza del prodotto che le sue prestazioni.
- Per assistenza tecnica, riparazioni o per ordinare pezzi di ricambio originali, si consiglia sempre di contattare il centro di assistenza autorizzato HECHT più vicino.
- Le informazioni sui centri di assistenza sono disponibili su **www.hecht.cz**
- Quando ordinate pezzi di ricambio, per favore indicate il numero del pezzo, che potete trovare su **www.hecht.cz**

## LIKVIDACE



- Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Smaltitelo in modo ecologico, consegnandolo ai punti di raccolta designati, dove sarà accettato gratuitamente. Richiedete i dettagli presso l'ufficio locale, il punto di raccolta più vicino o il vostro rivenditore.
- Garantendo il corretto smaltimento di questo prodotto alla fine della sua vita utile, aiuterete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero derivare da uno smaltimento inappropriato di questo prodotto.
- Uno smaltimento inappropriato di residui di oli, sostanze chimiche, batterie, parti di prodotti (e simili), può causare inquinamento dei corsi d'acqua, delle acque reflue, dell'aria, del suolo e avere impatti negativi non solo sull'ambiente, ma anche sulla salute umana.
- **Conferite sempre l'imballaggio, gli accessori, i contenuti e il prodotto per il riciclaggio.**
- Richiedete i dettagli presso le autorità locali o i centri di raccolta.
- Per lo smaltimento dei vostri dispositivi elettrici ed elettronici obsoleti, è possibile utilizzare anche i servizi della ditta HECHT. Questo smaltimento sarà effettuato gratuitamente per voi.

**i** | **Nota:** Lo smaltimento improprio può essere punito secondo le normative nazionali.

## GARANZIA SUL PRODOTTO

- Per questo prodotto forniamo una garanzia legale, una responsabilità legale per i difetti della durata di 24 mesi dal ricevimento.
- Per l'uso aziendale, commerciale, comunale e altri usi non privati, forniamo una garanzia legale e una responsabilità legale per i difetti della durata complessiva di 6 mesi dal ricevimento.
- Tutti i prodotti sono destinati all'uso domestico, a meno che non sia indicato diversamente nel manuale d'uso, nella descrizione del funzionamento o nella guida per l'utente. L'uso in modo diverso o in contrasto con il manuale non sarà considerato come una giustificazione valida per un reclamo.
- La scelta inappropriata del prodotto e il fatto che il prodotto non soddisfi le vostre esigenze non possono essere motivo di reclamo. L'acquirente è stato informato delle caratteristiche del prodotto.
- L'acquirente ha il diritto di richiedere al venditore una verifica del funzionamento del prodotto e una spiegazione del suo utilizzo.
- La condizione per la fornitura della garanzia è che siano state rispettate le istruzioni per l'uso, la pulizia, la conservazione e la manutenzione.
- I danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio o intervento non autorizzato durante il periodo di garanzia sono esclusi dalla garanzia.
- La garanzia non copre inoltre l'usura delle parti comunemente definite come materiali di consumo (ad esempio, fluidi operativi, filtri aria e carburante, candele, cuscinetti, cavi di avviamento, lame, cinghie trapezoidali e dentate, ruote, guaine ...).
- L'usura causata dall'uso normale del prodotto o delle sue parti (ad esempio, scaricamento della batteria o riduzione della capacità delle batterie dopo il periodo di vita utile di 6 mesi) e delle parti soggette a usura naturale sono escluse dalla garanzia.
- Per gli articoli venduti a un prezzo inferiore, la garanzia non copre i difetti per i quali è stato concordato un prezzo inferiore.
- I danni causati da difetti di materiale o errori del produttore saranno eliminati gratuitamente mediante fornitura sostitutiva o riparazione. La condizione è che il prodotto venga restituito al nostro centro di assistenza non smontato e con la prova d'acquisto.
- La pulizia, la manutenzione, il controllo e la regolazione del prodotto non sono considerati interventi in garanzia e sono servizi a pagamento.
- Le riparazioni non coperte dalla garanzia possono essere effettuate a pagamento presso il nostro centro di assistenza. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di fornirvi un preventivo dei costi.
- Possiamo occuparci solo dei prodotti che sono stati consegnati puliti, completi e, in caso di spedizione, anche adeguatamente imballati e prepagati. I prodotti non prepagati - come merce ingombrante, espressa o spedita con trasporto speciale - non saranno accettati.
- In caso di garanzia valida, si prega di contattare il nostro centro di assistenza. Lì riceverete ulteriori informazioni sulla gestione del reclamo.

## GARANZIA SUL MOTORE

### USURA NORMALE:

I motori necessitano (come tutti i dispositivi meccanici) di manutenzione periodica e sostituzione dei componenti per funzionare correttamente. La garanzia non copre le riparazioni quando la durata del pezzo o del motore è stata esaurita dall'uso normale.

**MANUTENZIONE IMPROPRIA:**

La durata del motore dipende dalle condizioni in cui viene utilizzato e dalla cura che gli viene dedicata. La garanzia non copre l'usura causata da polvere, sporco, sabbia dalla pulizia delle candele o altri materiali abrasivi che sono penetrati nel motore a causa di una manutenzione impropria. Questa garanzia copre solo i difetti di materiale e/o di lavorazione del motore. Pertanto, non richiedere la sostituzione o il pagamento del dispositivo su cui può essere montato il motore. La garanzia non copre neanche le riparazioni necessarie a causa di:

- Uso di parti non originali.
- Comandi o dispositivi che impediscono l'avviamento del motore, riducono le prestazioni del motore e ne accorciano la durata (contattare il produttore del dispositivo).
- Carburatori che perdono, tubi del carburante intasati, valvole bloccate o altri danni causati dall'uso di carburante sporco o vecchio. Utilizzare benzina senza piombo fresca e stabilizzatore di carburante.
- Parti usurate o rotte perché il motore è stato utilizzato con una quantità insufficiente di olio, olio sporco o olio di specifica errata. Utilizzare l'olio raccomandato dal produttore.
- Riparazione o regolazione di componenti o assemblaggi correlati, come frizioni, comandi a distanza, ecc., che non sono originali.
- Danni o usura dei componenti causati da sporco che è entrato nel motore a causa di una manutenzione impropria o di un rimontaggio errato del filtro dell'aria o dall'uso di un filtro o di un elemento filtrante non originale.
- Componenti danneggiati da sovravelocità o surriscaldamento causati da intasamento o blocco delle alette di raffreddamento o dello spazio del volano da erba, detriti e sporco, o danni causati dall'uso del motore in uno spazio chiuso non ventilato.
- Danni al motore o ai suoi componenti causati da vibrazioni eccessive, dovute a montaggio del motore allentato, parti rotanti allentate, giranti allentate, fissaggio improprio del dispositivo all'albero del motore, giri eccessivi, ecc.
- Albero motore piegato o rotto a seguito di un impatto con un oggetto solido o per eccessiva tensione delle cinghie trapezoidali.
- Danni al motore o a uno dei suoi componenti, come la camera di combustione, le valvole, le sedi delle valvole, le guide delle valvole o l'avvolgimento del motorino di avviamento bruciato a causa dell'uso di carburante errato – gas liquefatto, gas naturale, benzina modificata, ecc.



**TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/ES /  
TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/ES**

**FR** Nous, le fabricant de l'appareil mentionné et le détenteur de la documentation technique / **IT** Noi, il produttore del dispositivo indicato e il titolare della documentazione tecnica

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýněm 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**FR** déclarons sous notre propre responsabilité que l'appareil spécifié ci-dessous est conforme aux dispositions pertinentes des directives d'harmonisation de l'UE, des normes harmonisées, des normes nationales, des dispositions et règlements gouvernementaux. / **IT** responsabilmente dichiariamo che il dispositivo specificato di seguito è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive di armonizzazione UE, alle norme armonizzate, alle norme nazionali, alle disposizioni e ai regolamenti governativi.

**FR** Équipement mécanique / **IT** Dispositivo meccanico

**FR** TONDEUSE À MOTEUR / **IT** TOSAERBA A MOTORE

**FR** Nom commercial et type / **IT** Nome commerciale e tipo

**HECHT 5564 SX**

**FR** Modèle / **IT** Modello

**DYM1879S-3**

**FR** Numéro de série / **IT** Numero di serie

**202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999**

**FR** Pour garantir la conformité, les directives d'harmonisation suivantes ont été utilisées # normes # certificats: / **IT** Per garantire la conformità sono state utilizzate le seguenti direttive di armonizzazione # norme # certificati:

**2006/42/EC # EN ISO 5395-1:2013+A1:2018; EN ISO 5395-2:2013+A2:2017 # M8A 060822 1325 Rev. 00  
2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # E8A 060822 1323 Rev. 00  
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 210700268HZH-001 R1**

**FR** Cette déclaration de conformité a été émise sur la base des certificats et protocoles de mesure de la société / **IT** Questa dichiarazione di conformità è stata rilasciata sulla base dei certificati e dei protocolli di misurazione dell'azienda:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100,  
P.R.China;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13F, No. 151 Heng Tong Road,  
Shanghai 200070, P.R.China;  
Societe Nationale de Certification et D'Homologation, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;  
Intertek Testing Services Zhejiang Ltd., Hangzhou Branch, 4th floor, Building 4#, No.22, 22nd Street,  
Qiantang District, Hangzhou, P.R.China 310018**

**FR** Type de moteur / **IT** Tipo di motore

**LC1P70FC**

**FR** Numéro d'émission approuvé / **IT** Numero di approvazione delle emissioni

**2016/1628/EU # e13\*2016/1628\*2016/1628SRA1P\*0081\*01**

**FR** Les valeurs déclarées d'émissions sonores conformes à ISO 4871 sont indiquées dans la spécification / **IT** I valori dichiarati delle emissioni acustiche conformi alla norma ISO 4871 sono indicati nella specifica:

**FR** Niveau de puissance sonore garanti / **IT** Livello di potenza acustica garantito

**L<sub>WA, d</sub> = 98 dB (A)**

**FR** Niveau de puissance sonore mesuré / **IT** Livello di potenza acustica misurato

**L<sub>WA, m</sub> = 96,0 dB(A); K = 1,93 dB(A)**

**FR** Niveau de pression acoustique d'émission A, LPA au poste de travail / Incertitude KPA / **IT** Livello di pressione acustica A, LPA al posto di lavoro dell'operatore / Incertezza KPA

**L<sub>PA, m</sub> = 84,5 dB(A); K = 3 dB(A)**

La valeur des émissions sonores a été déterminée selon la procédure d'essai conformément à EN ISO 3744, ISO 11094. La procédure utilisée pour l'évaluation de la conformité selon la directive 2000/14/CE, annexe VI telle que modifiée par 2005/88/CE / Il valore delle emissioni acustiche è stato determinato secondo la procedura di prova EN ISO 3744, ISO 11094. Procedura utilizzata per la valutazione della conformità secondo la direttiva 2000/14/CE, allegato VI, come modificata dalla direttiva 2005/88/CE

**2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744:1995 # OR/005531/099; 70.403.18.019.19 Rev. 02**

**Nous certifions que** - ce produit, défini par les données mentionnées, est conforme aux exigences de base énoncées dans les NV et TP et est sûr dans des conditions d'utilisation normales ou, le cas échéant, telles que déterminées par le fabricant ; - des mesures ont été prises pour assurer la conformité de tous les produits mis sur le marché avec la documentation technique et les exigences des règlements techniques. / **Confermiamo che** - questo prodotto, definito dai dati sopra indicati, è conforme ai requisiti fondamentali indicati nelle NV e TP e, nelle condizioni d'uso normali o previste dal produttore, è sicuro; - sono state adottate misure per garantire la conformità di tutti i prodotti immessi sul mercato con la documentazione tecnica e i requisiti dei regolamenti tecnici.

**Nous certifions l'exactitude et la véracité des données:** / **Confermiamo la correttezza e la veridicità dei dati:**

**Lieu et date de délivrance / Luogo e data di emissione:**

**Praha, 10. 11. 2022**

**Personne chargée de la rédaction de la documentation technique / Persona incaricata di redigere la documentazione tecnica**



**Michal Braxatoris**

**Responsable du département de certification / Responsabile del dipartimento di certificazione**



 Nous, le fabricant de l'appareil mentionné et le détenteur de la documentation technique /  Noi, il produttore del dispositivo indicato e il titolare della documentazione tecnica

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

 déclarons sous notre propre responsabilité que l'appareil spécifié ci-dessous est conforme aux dispositions pertinentes des directives d'harmonisation de l'UE, des normes harmonisées, des normes nationales, des dispositions et règlements gouvernementaux. /  responsabilmente dichiariamo che il dispositivo specificato di seguito è conforme alle disposizioni pertinenti delle direttive di armonizzazione UE, alle norme armonizzate, alle norme nazionali, alle disposizioni e ai regolamenti governativi.

 Équipement mécanique /  Dispositivo meccanico

 **TONDEUSE À MOTEUR** /  **TOSAERBA A MOTORE**

 Nom commercial et type /  Nome commerciale e tipo

**\*1) HECHT 5564 SXE**

 Modèle /  Modello



**DYM1879SD-3**

 Numéro de série /  Numero di serie

**202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999**

**\*2)  Chargeur /  Caricabatterie**

**HYCH013**

 Pour garantir la conformité, les directives d'harmonisation suivantes ont été utilisées # normes # certificats: /  Per garantire la conformità sono state utilizzate le seguenti direttive di armonizzazione # norme # certificati:

**\*1) 2006/42/EC # EN ISO 5395-1:2013+A1:2018; EN ISO 5395-2:2013+A2:2017 #**

*M8A 060822 1325 Rev. 00*

**2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # E8A 060822 1323 Rev. 00**


**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 210700268HZH-001 R1**

**\*2) 2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # 180200743SHA-V3  
2014/35/EU # EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021**

**EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018; EN 62233:2008 # 220800089HAN-V1**

**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6620)069-1517**

 Cette déclaration de conformité a été émise sur la base des certificats et protocoles de mesure de la société /

 Questa dichiarazione di conformità è stata rilasciata sulla base dei certificati e dei protocolli di misurazione dell'azienda:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100,  
P.R.China;**

**TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13F, No. 151 Heng Tong Road,  
Shanghai 200070, P.R.China;**

**Societe Nationale de Certification et D'Homologation, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;  
Intertek Testing Services Zhejiang Ltd., Hangzhou Branch, 4th floor, Building 4#, No.22, 22nd Street,  
Qiantang District, Hangzhou, P.R.China 310018;**

**Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany;  
Intertek Testing Services Shenzhen Ltd. Guangzhou Branch, Room 02, & 101/E201/E301/E401/E501/E601/  
E701/E801 of Room 01 1-8/F., No. 7-2. Caipin Road, Science City,**

**GETDD, Guangzhou, Guangdong, P.R. China;  
Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development  
Zone, Shanghai 200233, P.R.China;**



**Bureau Veritas, Consumer Products Services Division (Shanghai), No. 168, Gunghua Road, Zhuanqiao  
Town, Minhang, Shanghai, P.R.China**

 Type de moteur /  Tipo di motore

**LC1P70FC**

 Numéro d'émission approuvé /  Numero di approvazione delle emissioni

**2016/1628/EU # e13\*2016/1628\*2016/1628SRA1/P\*0081\*01**

 Les valeurs déclarées d'émissions sonores conformes à ISO 4871 sont indiquées dans la spécification /  I valori dichiarati delle emissioni acustiche conformi alla norma ISO 4871 sono indicati nella specifica:

 Niveau de puissance sonore garanti /  Livello di potenza acustica garantito

**LwA, d = 98 dB (A)**

**FR** Niveau de puissance sonore mesuré / **IT** Livello di potenza acustica misurato

**L<sub>WA, m</sub> = 96,0 dB(A); K = 1,93 dB(A)**

**FR** Niveau de pression acoustique d'émission A, LPA au poste de travail / Incertitude KPA / **IT** Livello di pressione acustica A, LPA al posto di lavoro dell'operatore / Incertezza KPA

**L<sub>PA, m</sub> = 84,5 dB(A); K = 3 dB(A)**

**FR** La valeur des émissions sonores a été déterminée selon la procédure d'essai conformément à EN ISO 3744, ISO 11094. La procédure utilisée pour l'évaluation de la conformité selon la directive 2000/14/CE, annexe VI telle que modifiée par 2005/88/CE / **IT** Il valore delle emissioni acustiche è stato determinato secondo la procedura di prova EN ISO 3744, ISO 11094. Procedura utilizzata per la valutazione della conformità secondo la direttiva 2000/14/CE, allegato VI, come modificata dalla direttiva 2005/88/CE

**2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744:1995 # OR/005531/099; 70.403.18.019.19 Rev.02**

**FR** Nous certifions que - ce produit, défini par les données mentionnées, est conforme aux exigences de base énoncées dans les NV et TP et est sûr dans des conditions d'utilisation normales ou, le cas échéant, telles que déterminées par le fabricant ; - des mesures ont été prises pour assurer la conformité de tous les produits mis sur le marché avec la documentation technique et les exigences des règlements techniques. / **IT** Confermiamo che - questo prodotto, definito dai dati sopra indicati, è conforme ai requisiti fondamentali indicati nelle NV e TP e, nelle condizioni d'uso normali o previste dal produttore, è sicuro; - sono state adottate misure per garantire la conformità di tutti i prodotti immessi sul mercato con la documentazione tecnica e i requisiti dei regolamenti tecnici.

**FR** Nous certifions l'exactitude et la véracité des données: / **IT** Confermiamo la correttezza e la veridicità dei dati:

**FR** Lieu et date de délivrance / **IT** Luogo e data di emissione:

**Tehovec, 20. 11. 2023**

**FR** Personne chargée de la rédaction de la documentation technique / **IT** Persona incaricata di redigere la documentazione tecnica

**Michal Braxatoris**

**FR** Responsable du département de certification / **IT** Responsabile del dipartimento di certificazione

